

# 心版

波士頓郊區華人聖經教會半年刊

父親怎樣憐恤他的兒女，  
耶和華也怎樣憐恤敬畏祂的人！

詩篇 103:13

THE PULSE

■ 見證主恩 ■ 聯絡肢體 ■ 造就靈命

期 27 總第 27 期  
JUNE 2018



## 牽我手 領我行 父愛如山

3 科技役使下的生活

10 爸爸我愛你，因為.....

18 帶著鎖鏈的宣教士

29 情繫清江浦

49 三文魚頭湯中.....

## 禱告詞

郭冠成

我們在天上的阿爸父神，我的心切慕祢  
如鹿切慕溪水  
我的靈渴想祢的救恩，並且仰望祢的應許  
祢是我們的主，我們要切切的尋求祢  
在乾旱疲乏無水之地，我渴想祢  
我的心切慕祢  
因為我們的神，是樂意施恩幫助的神  
我們的神，是大有能力的神  
我們的神，是醫治拯救的神  
昨日今日明日，祢必看顧保護  
求主親自施恩幫助我們  
對祢的愛能夠一天比一天更深  
不只是祈求祢的幫助、祢的能力  
祢的醫治、祢的拯救  
不只是在有困難有需要的時後  
才來到祢的面前  
而是更加清楚明白地說：  
主！我們單單在乎祢！  
主！我們單單愛祢渴慕祢！  
在人心、社會以及道德價值觀  
都劇烈變動的世代  
主祢自己以及祢的話語是那不變的真理  
在喧囂浮躁與盲目追求的世道底下  
祢是那位對風和海呼喊：  
「住了吧！靜了吧！」的主！  
縱使周圍地都震動毀壞  
我們宣告主祢是我們的磐石！  
求主安靜我們的心  
專心尋求道路、追求真理  
主！塑造我們的生命  
願一切榮耀頌讚都歸給至高神！  
這是我們的禱告，奉主的名求，阿們！



責任編輯：鄭智美

你們明顯是基督的信……不是用墨寫的，  
乃是用永生神的靈寫的；不是寫在石版上，  
乃是寫在心版上。（林後3:3）

## TABLE OF CONTENTS 目錄

- 封二 禱告詞 ..... 郭冠成  
A Prayer
- 2 編者語 ..... 吳京寧  
From the Editor
- 牧者心**
- 3 科技役使下的生活 ..... 林珍妮牧師  
4 Technology Driven Lives ..... Rev. Jennifer Lin
- 生命見證**
- 6 禱告給了我生命的蛻變 ..... 宿利紅  
Prayer Transformed my Life
- 9 雪莉的詩  
——三年級學生對救贖的反思 ..... 鮑斯文牧師  
Allie's Poem  
—A Third Grader's Reflection on Salvation
- 11 藉著耶穌得清潔，藉著耶穌得光明 ..... 周秀芹  
Cleaned and Lightened Through Jesus
- 12 恩典之路 ..... 趙汗青  
The Road to Grace
- 13 寒冬中的陽光 ..... 李德姣  
Sunlight in the Harsh Winter
- 人物專訪**
- 15 信仰的銘印（下）  
——訪柏有成博士 ..... 《心版》編輯組  
The Imprint of Faith  
—An Interview with Dr. Yeou-Cherng Bor (Part 2)
- 18 帶著鎖鏈的宣教士 ..... 《心版》編輯組  
A Missionary in Chains

## 與主同行

- 21 歸家吧！感悟路加記耶穌比喻 ..... 安娜
- 23 Coming Home  
—Inspiration of Jesus' Parables  
on Luke's Accounts ..... Anna
- 26 典範長存 ..... 陳一萍, 單昭琛, 莊麗韻  
Everlasting Role Models

## 信仰傳承

- 29 情繫清江浦 ..... 潘瀾  
Love for Qingjiang Pu

## 靈修筆記

- 33 交友的智慧 ..... 蔡明哲  
The Wisdom of Making Friends

## 宣教行蹤

- 35 你們來看  
——2017COCM歲末短宣心得 ..... 潘瀾  
“Come and You Will See”  
—2017 COCM Short Term Missions Trip

## 教會事工

- 39 建堂記(三) ..... 張建  
A Tale of Church Building Project (Part 3)
- 43 四小時廿四分鐘  
——2018年BQ冬季賽側記 ..... BQ一家長  
4 Hours 24 Minutes —Winter BQ Prologue
- 46 對音樂佈道的前瞻 ..... 楊亞剛  
The Music Ministry Looking Ahead
- 47 在世而不屬世的信仰 ..... 邵健  
——“基督信仰的公共性”神學講座側記  
In but not of the World  
——“Christianity's Public Nature” Theology Seminar

## 團契生活

- 48 主愛滿滿天地間(三句半) ..... 張建  
God's Love Filled the Heaven and the Earth
- 48 三文魚頭湯中 ..... 傅麒麟  
From Salmon Soup

## 談天說地

- 53 孩子要魚 ..... 湯湧  
Your Child Asks for a Fish

## 教會活動

- 54 教會活動集錦 ..... 談秉遜  
Church Activities

## 文藝叢林

- 10 爸爸我愛你，因為 ..... 《心版》編輯組  
I Love You Dad, for ...
- 38 漫畫：新枝子、新生命 ..... 王子中  
Cartoon: New Branch, New Life
- 50 詩：有歌：給世煌兄 ..... 張子義  
Poem: There is Song: For Brother Frank Chen
- 51 我的朝聖之旅 ..... 屈慶恩  
The Journey of My Pilgrimage
- 57 看圖片，說故事 ..... 談秉遜  
Picture Stories
- 封底 詩：復活節感言 ..... 陳雪莉  
A Poem: Reflection on Salvation



你知道現在也可以通過手機  
上網閱讀《心版》的文章嗎？  
請掃描二維碼，或登錄以下網址  
<http://www.thepulseweb.org>





## THE PULSE

半年刊 2018年 6月  
(總第二十七期)

Semi-annual Publication  
June 2018 (Issue No. 27)

波士頓郊區華人聖經教會

Chinese Bible Church of  
Greater Boston  
149 Spring Street  
Lexington, MA 02421, U.S.A

電話: 781.863.1755  
電郵: ThePulse@cbcgb.org  
網址: www.cbcgb.org  
www.thepulseweb.org

編審顧問: 張子義 戴 寰  
劉配融 盧忠信  
主 編: 吳京寧  
責任編輯: 陳一萍 潘 瀾  
邵 健 楊曦文  
楊曉玲 楊宜芳  
張應元 鄭智美  
周安娜 張 建  
美術設計: 陳東博  
照片總管: 談秉遜

有作者署名之文章,其立場不一定代表本刊或本教會,作者文責自負。

本刊保留所有文章及圖片版權,歡迎轉載,請來信通知。

《心版》歡迎會友與讀者踴躍來稿,或來信提供批評與建議、欄目內容和辦刊方向。來稿請郵寄或電郵教會通訊址,註明轉交《心版》編輯組。本刊有刪改權,請自留底稿。文章署原名筆名均可,但請附上真實姓名、電話、電郵和詳細地址,以便聯絡。

## 編者語 吳京寧

古希臘先哲說,“人不能兩次踏入同一條河流。”但睿智的所羅門王卻又說過:“日光之下,並無新事。”(傳道書1:9)人類社會走到了二十一世紀,新科技每日每時都在衝擊著我們的感官,人們的觀念似乎也在迅速地演變。但是,當我們撥開這令人眼花繚亂的物質表象,關注生命的真正意義時,那更深層次的內容卻是不變的。這就是人的破碎、神對人的救贖,以及主耶穌追隨者對於神恩典的回應。

僅在十年前,對於我們教會的多數人,智能手機還是一件新鮮事物。如今,幾乎男女老少人手一隻,包括我自己在內的很多人也成為所謂的“低頭族”。當讀到林珍妮牧師的“牧者心”文章《科技役使下的生活》,我不禁會心一笑。在每個時代,神都會賜給我們新工具。如何對待、使用,使它們成為我們接近神的管道,而不是讓我們進一步破碎,是包括我們這些家長在內的每個人都要嚴肅思考的。

對於每個破碎的人,神的恩典、個人的回應各不相同。對於每個破碎的人,神的恩典、個人的回應各不相同;無論如何,我們肯定需要天父的愛與地上父愛的牽引與帶領。本期收錄了三年級小朋友陳雪莉關於救贖的一首小詩、安娜路加福音第十五章的查經心得《歸家吧》、傅麒麟《三文魚頭湯中……》所凸顯屬靈父親的角色,與湯湧《孩子要魚》所呈現肉身父親的反省,盼望“父愛如山”的本期主題能為讀者帶來新的視角與覺悟。

告別舊的生命,基督的追隨者走的是一條既艱辛卻又充滿喜樂的路。這路上,有經歷曲折驚險的宣教士,也有一生波瀾不驚、卻成為世上的光與鹽的普通平信徒。不久前眾所景仰的福音佈道家葛培理(葛理翰)牧師的去世,感動潘瀾弟兄寫下了《情繫清江浦》,追溯葛氏一家與中國的淵源,講述美南長老會在他老家淮陰的宣教往事。在本期的兩篇人物專訪中,《帶著鎖鏈的宣教士》介紹了曾在北韓身陷囹圄的裴竣皓牧師的屬靈成長、受呼召獻身宣教工場的經歷,《信仰的銘印》則接續上一期,講述柏有成教授是怎樣放棄事業有成的科研教學工作,全職基督使者協會的事工。“與主同行”專欄的《典範長存》則寄託了我們對本教會新近回歸天家的兩位老伯母的深深緬懷。

在屬靈路上摸爬滾打的你我,總會無數的有趣故事:《你們來看》、《四小時二十四分鐘》分別介紹了作者參加英國短宣的感想和帶隊參加青少年聖經背誦大賽的奇妙經歷;《三文魚頭湯中……》和三句半《主愛滿滿天地間》則記載主內團契生活的歡樂;《建堂記》(三)將多年的建堂經歷中神的恩典一一細數;《“在世而不屬世”的信仰》介紹了曾劭愷博士最近來教會舉辦的“基督信仰的公共性”神學講座,對於如何面對變幻的時事政治,我們也許可以從中找到一些答案。

最後,在最近的主日學課堂上,孩子們把對父親的熱愛,展現在一張張小卡片中,《爸爸我愛你,因為……》。願我們也能以同樣純真的心去愛我們的天父,為神撫養我們的孩子。因為我們知道,不論世事如何變遷,天父對我們的愛永不會改變。



作者: 本刊主編, 屬鹽光團契

責任編輯: 陳一萍



# 科技役使下的生活

林珍妮牧師

“沒有手機我就沒法活了！”一個學生在發現退修會禁用手機後，作出了這樣的反應。我們感到奇怪，為什麼在退修會上大家都“屬靈高漲”，而那之後僅僅幾週，這種感覺就消退了？在退修會上，我們被其他人環繞，一起敬拜神。我們研讀神的話語，在小組中討論神的話語，遠離科技、學校、課外活動，以及其他爭奪我們與神關係的事物。當去退修會時，為了集中注意力，我們盡量排除那些會讓我們分心的事情。但是，一旦離開了退修會，甚至就在返程的巴士上，手機和其他科技的誘惑就變得實實在在，甚至無法克制。

如今我們生活的這個世界已經不再屬於56K調製解調器，或者Xanga、Finsta（隱秘社交賬號）、Snaps、YouTube，還有網絡梗，現在都是日常生活的一部分，而不久也將過時。那種需要記住朋友們電話號碼的日子早已過去，因為它們現在都存在雲存儲器裡，我們用手中任何與之相聯的設備都可以隨時獲取。我們不再需要隨身攜帶個人電話號碼本、紙筆、手電筒，甚至照相機，因為我們的電話把這些任務都接管了。這本是好事。智能手機為我們帶來極大便利，作為一個社會，我們變得更有效率、聯繫更廣，對於發生的事記錄更詳盡。但同時它們也帶來了一大堆問題。

“常識媒體”在2016年進行的一項研究表明，在12至18歲的青少年中，有50%的人覺得自己對手機上癮。有78%的青少年至少每個小時要看一次手機。去掉在學校以及做作業的時間，十來歲的青少年每天平均花在娛樂媒體上8小時56分鐘。不過，這並不是僅僅他們才要掙扎面對的，成年人也是一樣。那麼，現在的問題是，手機對於我們的教會在起什麼

樣的影響？

對於父母來說，我認為絕對有必要對孩子們申明在手機使用方面的界限，以及是否可以上那些必需信用卡的網站。我們的六年級學生，在任何地方可以觀看Netflix上令人汗顏的各式電影，因為Netflix就安裝在他們的手機上。但問題不僅在於畫一條界限，答案也不是要禁用手機，或者把手機扔進馬桶沖掉，以免自己受誘惑。在交流溝通、信息發佈等方面，甚至當我們在餐館裡算小費時，手機都是很有用的工具。手機本身不是問題，問題在於我們的內心，我們必須找到問題的根本所在。我們這個社會追求即時的滿足，我們需要分散、化解生活中的壓力，試圖從他人的點贊中得到肯定。最終，當我們將自己置於手機的控制之下時，它就成為使我們遠離基督的偶像。

如果我們讓孩子們用撥號上網，他們會很沮喪。而我們作為成年人，也會一樣的，甚至更加的懊惱。我們整個社會所渴望的那種即時滿足感，正被這些電子設備不斷強化。我們甚至都不必上手機查看了，只需要向（人工智能的）Alexa提問，她就會立刻提供答案。在忍耐的果子裡成長、耐心等待神，這些概念現在都更加難以領會了。我們已習慣於一切事都在手邊，如果神沒有馬上回應我們，或者以另一種方式回應，我們都會感到沮喪。

頗具諷刺意味的是，這種與他人即時聯絡的能力，卻使人們感到更加隔離和孤獨。手機讓我們更容易避免與周圍人交流。我們都熟悉這樣一幅場景：走進一個坐滿青少年的屋子，看到大家並肩而坐，卻都在低頭盯著手機。這也發生在成年人的身上。當我們感到窘迫和不自信時，更容易盯著手機，



# Technology Driven Lives

Rev. Jennifer Lin

“I can’t live without my phone!” This was the response when one of our students found out that cell phone use was prohibited at retreat. We wonder why we go to retreat and get that “spiritual high” and then a few weeks after retreat, that feeling is gone. When we are at retreat, we are surrounded by people, we are worshipping God, we are studying His Word, talking about His Word in small groups, and away from technology, school, extracurriculars, and other things that tend to compete with our relationship with God. When we go to retreat, we try to eliminate those distractions so we can focus. However, when we get back from retreat, even on the bus, the temptation of our phones and technology are real and often overwhelming.

We are no longer in the world of 56K modems and Xanga. Insta, Snaps, YouTube, and memes are a part of everyday life now, and soon, even those will be obsolete. The days when we used to have our friends’ phone numbers memorized are long gone because they are now stored in the cloud and accessible on any of our linked devices. We no longer need to carry around our personal phone book, a pen and paper, flashlights, or even a camera because our phones have taken over these tasks. Which is great! Smart phones have greatly helped us to be more efficient, well connected, and documented as a society. However, they have also brought in a whole plethora of issues.

According to a study done by Common Sense Media

假裝著在忙什麼事，以避免那尷尬一刻。但是我們沒有意識到的是，當這樣做的時候，我們就錯過了與人的團契時間，錯過了與團契中主內肢體間的面對面交流。

對於這種“雙擊式”的忙碌，我們是太熟悉不過了。我們看到，孩子們不斷地翻看他們網上社區新貼出的每張照片，並為之點讚。在這裡我不大願意用“朋友”這個詞，因為我懷疑，這些為他們“點讚”或“跟踪”他們的人是否真是朋友。但是現在實際上，我們的青少年與網上社區分享的經常比與身邊人分享的還要多，在“點讚”中得到認可和找到價值，而不是在基督中找到自我。FOMO（即“害怕錯過任何正在發生的事”）已成為一種時尚、常態：我們看到（還經常是現場直播！）朋友們在做什麼、吃什麼、到哪裡度假。於是垂涎、慾望掌控了我們。為了減輕生活中的壓力，人們經常更容易迷失在社交媒體和電子遊戲中，而不是正視、解決問題。我們讓這些事情成為自己的拐杖，而不是來到神的恩典寶座前，將恐懼、壓力擺放在祂腳前。

我們需要擺脫對手機的依賴，讓我們更能走近神。我們不應該從得到的點讚的多少、或者粉絲/朋友數量中找到滿足感，而應該在於那真正能給我們帶來滿足和喜樂的獨一真神。我們需要與自己的孩子交談，就價值、身份、交流、團契和偶像等問題展開對話，而不是訓話。我們這些成年人，也需要為我們的青少年做出榜樣。如果我們這些成年人自己都成為這些電子設備的奴僕，我們的孩子們看到了，就會模仿。我們在微信、Netflix、臉書上都花費了多少時間？其中有多少是把我們引向基督，又有多少是帶我們背離基督？我們希望能使用手中的科技，來相互熏陶、建造教會肢體。為了我們自己和教會，我們需要解決手機如何影響整個教會這個問題，共同摸索前行。☞

以下是關於這個話題的延伸閱讀：

<https://www.desiringgod.org/articles/six-ways-your-phone-is-changing-you>

英譯中：吳京寧

責任編輯：楊曉玲

in 2016, 50% of teens 12-18 feel like they are addicted to their phones. And 78% of teens check their phones at least once every hour. The average teen logs about eight hours and 56 minutes on entertainment media per day, excluding the time they spend at school or doing homework. However, this is not just something teens struggle with, but adults as well. So it begs the question, what are our phones doing to us as a church?

For parents, I think there is definitely space to talk about boundaries with phone use or even access to sites that require a credit card. Our 6th graders have access to the full lineup of steamy Netflix movies anywhere they go because it's on their phones. But the problem goes far beyond boundaries. The answer isn't to ban phone use, or flush our phones so that we won't be tempted by them. Phones can be great assets in terms of communication, information distribution, or even figuring out tip at a restaurant. The problem isn't the phone itself. It's a heart issue, and we need to get to the root of the problem. We are a society that seeks instant gratification. We seek distraction from the stresses of our own lives. We seek affirmation in the form of "likes" from people. And ultimately, when we let our phone control us, it becomes an idol that draws us away from Christ.

If we gave our teens a dialup connection, they would be so frustrated, and we as adults, would likely be just as, if not more so, annoyed. We, as a society, have a desire for instant gratification that is seemingly being honed in by electronics. We don't even have to go to our phones anymore, we can just ask Alexa questions, and she'll give us the answer right away. Growing in the fruit of patience and waiting on God are harder concepts to grasp now. We are so used to having everything at our fingertips that when God doesn't answer right away or answers in a different way, we get frustrated.

Being able to connect with people right away has ironically made people feel more isolated and lonely. Our phones give us an easy out to avoid having to connect with people around us. It is an all-too-familiar site to walk into a room of youth who are sitting next to each other but all staring at their cell phones. This happens with adults too. We feel awkward or insecure, and it's easy to stare at a phone and look occupied to avoid having those awkward moments. However, what we don't realize, is that when we do this, we miss out on moments of fellowship. We miss out on face to face interaction that the body of Christ is meant to have together

in fellowship.

The double tap is all too familiar as we watch as our teens scroll and like every picture in their feed from their online community. I'm even hesitant to say "friends" because I doubt that those whom they "like" or "follow" are actually their friends. But in actuality, our teens are sometimes sharing more with their online community than they are with those in person, and find their validation and worth in how "liked" they are instead of finding their identity in Christ. FOMO (fear of missing out) has become a prevalent thing because we see what our friends are doing (sometimes live!), what they're eating, and where they're vacationing. And covetousness takes over. In dealing with the stresses of life, it's often also easier to get lost in the world of social media and video games than to deal with the problems head on. We've allowed these things to be a crutch instead of approaching God at His throne of grace and laying these fears and stresses before Him.

We need to move away from being dependent on our phones, to allow them to enable us to walk closer with God. Our satisfaction shouldn't be found in how many likes we get or how many followers/friends we have, but in the One who gives true satisfaction and joy. We need to be engaging in conversations with our kids and dialoguing (not monologuing) with them about worth, identity, communication, fellowship, and idolatry. And we, as adults need to also set an example for our teens. If we, ourselves, as adults are slaves to our devices, this is what our teens see and learn. How much time are we spending on WeChat, Netflix, or Facebook? How much of it is pointing towards Christ, or how much of it is distracting us from Christ? We want to be able to use our technology in a way that edifies and builds each other up as a church body, and as we navigate these waters together, we need to figure out for ourselves how our phones are affecting us as a church.☞



A great article to read:  
<https://www.desiringgod.org/articles/six-ways-your-phone-is-changing-you>

Edited by: Jingning Wu



# 禱告給了我生命的蛻變

宿利紅

三月這個看來平常不過的月份，對於我和我的家庭來說可是非比尋常。我是在去年的三月份開始在朋友的幫助下加入了Bible Study Fellowship (BSF)，並於去年三月二十八日在林義忠牧師的音樂佈道會上決志信主；更可喜的是我先生在今年三月二十一日黃力夫教授的佈道會上決志信主。在此藉著聖父、聖子、聖靈的愛和感動與大家分享我這一年的信主經歷，來榮耀我們的主。

## 我一直的困惑

在我的人生經歷中，我一直覺得自己是幸運的。家庭、事業、孩子等等，生活中該有的覺得自己都已經擁有。可是自己時常還是有一些莫名的孤獨、傷感、擔憂；有時還會有夫妻間的矛盾，孩子間的隔閡、溝通不暢，友人之間的誤會帶給自己煩惱；有時也常問自己：我一生的追求是什麼？在這個視財產、地位、成功、權利、受人吹捧為快樂的根源及人生目標的社會裡，事業佔據我們的人生、財產成為我們的主人、攀比成為一種風尚，實在是太容易不過了。我如何保持一顆平常心？我如何教育我的孩子？我如何和我的先生相處？我如何和身邊的人交往？我如何才能不隨波逐流？我需要的是什麼樣的生活？

## 經歷基督的愛

帶著這些問題我開始讀《聖經》，開始慢慢地走近有主的生活。去年的三月當我第一天走進教堂（我人生第一次走進教堂），看見每個人都很喜悅、謙虛、恭敬和熱情，讓我感觸很大。很多素不相識的人來引導我、歡迎我，就這一點就讓我感動了，原來人與人之間是可以這種方式來彼此關愛的。後來我才知道，BSF每次查經課，都有很多人在背後做無償的工作來服務別人。

當時我心裡還在想：是什麼力量能讓一個人的

境界這樣？後來我慢慢地明白了：這是主耶穌基督的恩惠，神的慈愛，聖靈的感動常與我們眾人同在（哥林多後書13:14），教會裡的人也要把這種愛彼此傳遞。要盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的神；又要愛鄰舍如同自己（路加福音10:27）。

## 禱告帶來果效

去年的這個時候，對我來說正是壓力很大的時候。讀11年級的大兒子正在準備他的各種考試，有時還會和他發生一些溝通上的不暢。我心裡總是有很多莫名的不安和焦慮。

起初我總是期盼著每周一的查經課，因為在查經課上不僅可以分享我們的查經作業，還可以結合查經分享我們的生活中的實際問題。我每次從教會回來，就會感到一種從未有過的輕鬆和喜悅。

我們組的組長告訴我我要學會向上帝禱告。我開始試著有時向上帝禱告，但組長告訴我可以事事向上帝禱告。我又覺得這樣是不是太貪心了？向上帝索求太多呢？禱告真的有用嗎？我開始是本著試試看的心理。

兒子第一次考ACT時，我們都很緊張。他去考試的那天早上，我求主讓他去考試順利，不要忘帶文具，求主給他發揮應有的水平。考試完後，根據我和他的判斷覺得他應該是幾分的水平，我就向上帝禱告。兩個星期成績出來後，成績果真是那個分數。我還是有點懷疑這是我正確判斷的結果，還是我禱告的結果？

但是我漸漸地發現，自從我開始進教堂學著禱告，那種莫名的不安和焦慮在逐漸減輕。當時和孩子有各樣瑣事，比如催他早起不要遲到，叫他吃飯還老不來吃，晚上該睡覺了還不睡覺，該完成的作業老是拖到最後等等。這一類的瑣事我也向上帝禱



告，這樣一來避免了和孩子的很多正面衝突，我們的關係也開始變得越來越和諧。

而且發現禱告的結果比我直接每天給他嘮叨效果要好很多，其實我們家長對孩子的很多擔心和顧慮是多餘的，很多時候都是對孩子不信任的表現。就這樣在他接下來的學科考試和ACT的第二次考試都非常順利，都取得了他最佳水平的分數。甚至ACT還取得了我一直給他禱告的分數。

當知道這個成績的時候，我真的感動了。接下來在兒子申請大學的幾個月裡，我堅持一直為他禱告，甚至在還有最後一個禮拜就要遞交申請，他遲遲寫不出申請文章，我也沒有催促。在申請後等待的一個多月裡，我也不知到自己為什麼那麼平靜，心中充滿了信心。

當如願以償收到大學錄取通知書的那一刻，我知道最應該感謝和榮耀的是神，是上帝在教會引導我做一個好母親。

我回想起自己在上帝面前的那些真誠的禱告，以及上帝垂聽了我的祈禱。

### 教養孩童指南

我從BSF教養孩童指南《父母如何為自己禱告》中，徹底地消除了懷疑這是偶然還是上帝應許“信靠他的人必不至於羞愧”（羅馬書9:33）——基督徒的父母可從這應許得到安慰。我明白了，在過去的那幾個月裡，是我聽了神的話語，是《聖經》給了我智慧、力量和恩典來教養我的孩子。

我當時就想，今天還有多少父母在為孩子的教育和叛逆焦頭爛額，還有多少父母在為不知道怎麼教育孩子在東請教、西請教。《聖經》就是我們孩子最好的老師，祂的話語就是我們教育孩子的最好方法。下面這幾點禱告事項（取自教養孩童指南《父母如何為自己禱告》）很讓我感動，想和大家分享：

1. 軟化我的心，使我不吝向孩子表達欣賞和認可，同時讓我不要給孩子翻舊帳，挑起他們過去的失敗和錯誤（詩篇78:38-39；箴言25:11）。

2. 使我每天都要記得：我自己需要接受上帝的話語教導，讓祂的聖靈充滿，才能在孩子面前流露出從主而來的喜悅（詩篇16:11）。

3. 幫助我看到自己在孩子面前有哪些假冒偽善、言行不一的地方。在適當時候，督促我向孩子承認我的過犯（馬太福音7:3-5）。

4. 使我的言語、表情和行為都能清楚地向孩子表明：我的配偶得到我的愛、尊敬、尊重（箴言31:10-12；以弗所書5:25,28）。

5. 幫助我洞察每個孩子特有的局限性，尊重他們之間的差異；讓我對每個孩子有切合實際的期望（歌羅西書3:21；以弗所書6:4）。

6. 扶持我，使我絕不要因為太累、太生氣或太粗心，以致沒有明智地管教孩子（箴言29:17）。

7. 使我的靈命更趨成熟，讓我面對家中的開心事情和緊急情況時，第一個反應都是禱告（以弗所書6:18）。

8. 讓我能做到使人和睦：減低孩子之間的嫉妒與不和，也讓我成為他們的榜樣，激勵他們以世人和睦為己任。（箴言17:14；腓立比書2:3；馬太福音5:9）。

9. 賜我智慧，當有情況發生時，讓我能夠分辨何時該介入替孩子處理問題，何時該置身事外，讓孩子學習自己解決問題（箴言16:9）。

10. 賜我力量去抵擋那種渴望孩子受歡迎的誘惑，甘心讓我們一家人不隨波逐流，與世界的標準有別（撒母耳記上16:7；詩篇37）。

這些都是多麼好的禱告事項，它讓我重新定位了做父母的正確角色，按神的旨意行事給孩子提供一個充滿愛，和諧，合神心意的家。而且這些方法就是我們目前教育學家們提出的：其實首先最應該受教育的是我們這些父母。

### 孩子也改變了

可能是小兒子看見媽媽經常禱告，他今年一月份也開始學著禱告，我真的是很高興。慢慢地我們兩個養成了每天睡覺前禱告的習慣。當我觀察到孩子有負面特徵的時候，我也不再對孩子進行嘮叨和說教，而是按照BSF教養孩童指南，按上帝的心意對孩子進行禱告。

小兒子每天聽著這些來自上帝的美妙的話語，我是真正地看到了他的變化。曾經遇事很急躁的他，現在也開始越來越平靜；曾經做作業總要媽媽幫助的他，現在能獨立認真快速地完成；曾經做事拖拉的他，現在也快起來；曾經遇到一點困難就想放棄的他，現在也學會了堅持；他是一個心中那麼有愛的孩子……感謝主，讓我可以按照你的計劃來教養我的孩子。

按上帝的心意，上帝的孩子要：

- 聖潔（羅馬書 12:1,9）
- 愛人（羅馬書 12:13；加拉太書 5:22）
- 喜樂（羅馬書 12:12；加拉太書 5:22）
- 和睦（羅馬書 12:16；加拉太書 5:22）
- 忍耐（羅馬書 12:12；加拉太書 5:22）
- 恩慈（加拉太書 5:22；以弗所書 4:32）
- 良善（羅馬書 12:9；加拉太書 5:22）
- 信實（加拉太書 5:22）
- 溫柔（加拉太書 5:23）
- 節制（加拉太書 5:23）
- 勤奮（羅馬書 12:11）
- 心裡火熱（羅馬書 12:11）
- 謙卑（羅馬書 12:10,16）
- 慷慨（羅馬書 12:13）
- 友善（羅馬書 12:13）
- 體貼別人（羅馬書 12:15）
- 順服（以弗所書 6:1）
- 誠實（詩篇 15:2）
- 尊重權柄（羅馬書 13:1）
- 饒恕（以弗所書 4:32）
- 感恩（以弗所書 5:20）
- 純潔（以弗所書 5:3-4）
- 有智慧（以弗所書 5:15）
- 剛強壯膽（以弗所書 6:10）

我要感謝、讚美上帝給我智慧用耶穌基督的品格來塑造我的孩子。而我們家長要讓孩子具備這些品格，原來是如此簡單，就是在孩子有這些負面特徵的時候，不懈地禱告，讓孩子能聽到來自上帝的話語。禱告就是在給孩子傳遞正能量的信息，這不正是現今教育學家所說的：家長在和孩子溝通的時候要強調應該做什麼，而不是強調不應該做什麼嗎？

### 人、罪、悔改

我通過受洗班第五、六課：人、罪、悔改的學習，第一次真正理解了它的含義。因世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀（羅馬書3:23）。上帝是如此純潔和公義，按他的標準，我們世人確實是都犯了罪。我認識到，除了法律意義上的罪，在上帝那裡任何從人心裡發出的惡念、苟同、貪婪、詭詐、嫉妒、誹謗、驕傲、狂妄等這一切私慾雜念都是罪。

當今這個世界的墮落，信仰混亂、道德失衡、身色引誘，吹捧財產、地位和權利，若是人人願意口裡認耶穌為主，心裡信神，彼此包容，彼此饒恕，人與人之間的關係等等將會得到多麼大的改善！你永遠不用懷著絕望的心態面對世界與將來，或帶給世人負面的信息。

我願意認罪悔改，我更願意接受耶穌基督為我個人的救主。


我現在才體會到為什麼每次去了教會回來，心中就充滿了喜樂。原來是：我有時受到不少問題的的困擾，然而，當跟隨耶穌的人抬頭仰望，就能一窺與耶穌同在的永恆生命，完美無缺，充滿喜悅和平安。一個人悔改，在神的使者面前也是這樣為他歡喜（路加福音 15:10）。

在今年三月二十八日黃力夫教授《科學、信仰與人生》的講座中，讓我對上帝有了更進一步地科學地瞭解——是上帝創造了宇宙和自然界的萬事萬物；他的權柄是沒有誰可以比擬的；《聖經》是可信的，它是一本指引我們生活的好書；上帝對每個人的生命計劃，更增進了我依靠上帝的信心。

### 主賜平安智慧

寫到此刻我真的感到主給了我平安，主的話語給了我智慧，改變了我的心思意念，改變了我的言語行為，給了我生命的蛻變。

我在此感謝在這一年中陪我一起走過的朋友。就讓我最喜歡的一句經文來結束我的信主見證：聖靈所結的果子，就是仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制（加拉太書 5:22-23）。

願主幫助我生活得越來越像主耶穌基督的樣式，多結聖靈的果子！願一切的榮耀歸於我們的主，阿門！

作者來自四川省，2016年5月於本會受浸歸主。

責任編輯：楊曦文



# 雪莉的詩

## Allie's Poem

— A Third Grader's Reflections on Salvation

### Sunday's Children Worship

by Pastor Steven Bowman

Every Sunday between 9:50AM-10:30AM, a dedicated team of coworkers serves together to run an excellent worship experience for our 1st through 4th grade children. We pray, sing, tithe, preach and minister to our children and worship God together. We welcome your visit!

Shortly after our children's Easter Sunday Worship Service, Allie Chen's dad Ted, came up to me and mentioned how much Allie is enjoying our Children's Worship Service. And that, thank God she has been listening to our sermons and taking them seriously. After Allie had reflected on the Easter Story, she wrote the following poem which Ted shared with me. It affected me very much. I was extremely impressed with how well the Gospel Message so clearly was expressed in her poem. More importantly was how well she understood her own need for Jesus Christ as her personal Savior.

At the time Allie was in third grade. I had the pleasure of substitute teaching our third grades and getting to know the 3rd grade children quite well. Since then I shared the poem with the pastoral staff, and Pastor Ziyi Chang and I discussed putting it in Pulse magazine and here it is. My wife and I have had the pleasure of visiting this wonderful family. In the photo Allie is the older daughter standing next to her little sister Nina, Ted is her dad and Mi is her mom, and behind Allie is her grandmother (Mi's mom). We hope you enjoy Allie's poem!



### Reflections on Jesus' Salvation

by Allie Chen

Mary and the others were all sad,  
when King Herod said Jesus was bad.  
When he got crucified the Jews  
were at a loss, because how could they be  
taught if he was on the cross.  
Then on the 3rd day up He rose.  
When the Jews heard the news they all froze,  
everyone found out and soon they all read  
Jesus isn't here anymore,  
He rose from the dead.  
Upon the cross He washed away all sin,  
and His new life would soon begin.  
Ours too will soon begin  
and it will start and end with Him.

Edited by Florence Yong

### 主日兒童崇拜

鮑斯文牧師

每個主日早晨9時50分到10時半，有一個特別的同工小組專門事奉一到四年級兒童的崇拜。我們和孩子們一起禱告、唱詩、奉獻、聽道，一起敬拜神。歡迎你們也來參加！

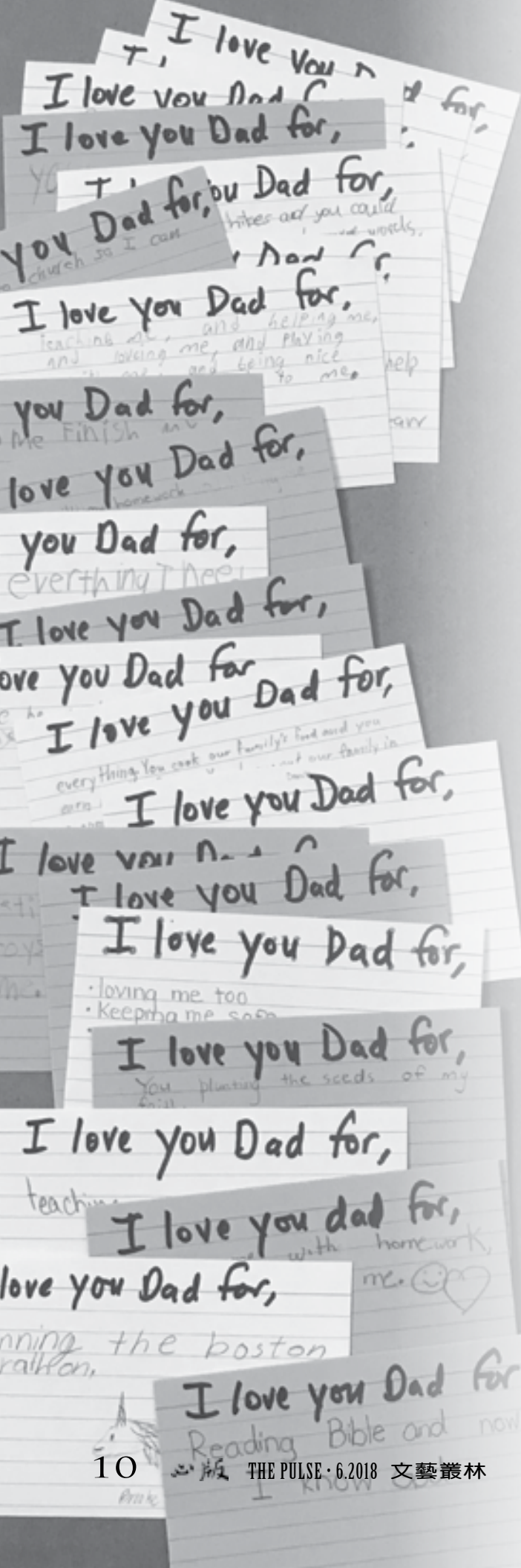
一次復活節主日崇拜之後，陳雪莉小朋友的父親，和我提到雪莉是如何地喜歡我們的兒童崇拜，感謝神，每一次講道她都認真地聽。聽完復活節的故事之後，雪莉寫了下面這首小詩，它深深地感動了我。我不僅驚訝她的詩多麼好地表達了福音的信息，更重要的，她對自己需要耶穌基督做她個人的救主有多麼好的理解！

雪莉三年級時，我有幸做三年級的代課老師，對他們很熟識。自那以後，我把這首詩和牧長們分享，並和張子義牧師談到將之發表於《心版》雜誌，我和我的妻子有幸拜訪過這一美好的家庭。照片中是姐姐雪莉，妹妹Nina，爸爸Ted及媽媽Mi，而雪莉後面是她的外婆。希望大家都喜歡雪莉的詩！

雪莉的詩《復活節感言》刊登在本期封底。☞

英譯中: 邵健

責任編輯: 楊曉玲



兒女是耶和華所賜的產業；所懷的胎是祂所給的賞賜。（詩篇127：3）

教養孩童，使他走當行的道，就是到老他也不偏離。（箴言22：6）

# 爸爸我愛你， 因為.....

《心版》編輯組

今年5月初母親節前一個禮拜，3-4年級孩子主日學課堂上有一個特別的活動。每個孩子領取到一張紙片，要在上面寫一句話表達對自己父親的印象。在收回的答覆裡，孩子們從不同的側面表達了在他們心裏，父親留給他們最直接、最深刻的美好印象：

爸爸我愛你，因為...

- 你允許我玩電子遊戲
- 你給我做好吃的
- 你送我上學校，帶我打高爾夫球，對我和藹
- 你為我做晚飯
- 你陪我玩
- 你給我玩具
- 你帶我爬山，並改了你說話難聽的毛病
- 你很幽默，總是超好，總是願意對我的作業提供幫助
- 你帶我上教會，讓我在這裏學習
- 你教我、幫我、愛我、和我玩、並對我好
- 你幫助我完成作業
- 你總能給我所要的東西
- 你為全家煮飯；你為我們掙錢，並讓快樂充滿我的家
- 你給我好的玩具，因為你愛我
- 你愛我，讓我感覺安全
- 你給我播撒信仰的種子
- 你參加波士頓馬拉松比賽
- 你為我讀聖經所以我認識了上帝

.....

父親節之際，孩子們這些童真的心聲令人忍俊不禁，也帶給每一個父親一些反思：養育子女是神的託付，您是否做到合神心意？

英譯中：陳東博

責任編輯：邵健

# 藉著耶穌得清潔 藉著耶穌得光明

周秀芹

我來自中國大陸。從來到美國的第一天起就認識了神，至今已有十八年了。在此期間，接觸過不同的教會和查經小組，時常參加教會組織的各種活動，也時常參加主日崇拜，但一直沒有堅定地從心底裡接受神。

讓我一直不能完全接受神的一個主要原因就是對於“罪”的認知問題。聖經上說：“……世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀”（羅馬書3:23）；“叫一切信祂的，不至滅亡，反得永生”（約翰福音3:16）。我自認為是一個熱情善良、樂於助人，具有正義感和同情心的“正派人”，怎麼能同那些道德敗壞、觸犯法律的犯罪分子相提並論呢？況且惡人尚且可以藉著“信”得永生，而好人若不信卻要遭到永遠滅亡？


在2007年，我加入了青橄欖團契。在兄弟姐妹們的幫助下，我逐漸地認識到“世人都犯了罪”這句話的真諦——雖然世人沒有都觸犯法律，但人的“罪性”無處不在——驕傲自大、自私自利、撒謊、作弊、嫉妒攀比、出口傷人等等，這一切看似“小節”的事情存在於每一個人身上。這種罪性正是導致犯罪的根源，是最終導致家庭、社會及整個世界不和諧的主要原因。如果世人認識不到這種罪性，那人類就會永遠生活在“罪”所導致的各種苦難和戰爭之中；如果僅僅意識到這個“罪”，卻不靠著耶穌基督的救贖，人類也是沒有任何力量來改變自己，從而逃脫罪的捆綁的。

多少年來，我自己也是一直生活在這種罪性裏。雖然這種罪性到目前還沒有讓我犯過危害社會、危害他人的罪行，但它讓我在做了很多不好的事情之後卻還自認完美、驕傲自大；它也曾讓我為之付出過代價卻不思悔改。這種罪性充分體現在我十八年的開車過程中。

2012年，在參加了青橄欖團契舉辦的靈命進深營以後，我開始逐漸地認識到了自己身上的各種

罪性，從此不再自認完美，並時常為因罪性所犯的錯誤而自責。在較長的一段時間裏，我時常提醒自己——謹慎生活、避免罪的誘惑。但不知不覺中，還是經常會犯一些完全可以避免的錯誤。這讓我深深地感到人罪性的深重，罪性的骯臟和靈魂的黑暗。同時也感到自己的力量是多麼的渺小和軟弱。

看到自己的缺點卻無力改過，尤如看到了自己的不潔卻無力清洗一樣。在很長的一段時間裏，我常常為此心緒不寧，深感苦惱和不安。我開始向神禱告：“慈愛的天父，求你赦免我的罪，原諒我的過犯和軟弱；求你清洗我的不潔；求你讓我免受試探；求你的光照亮我的內心，引領我走平安而光明的道路……”

經過多次的禱告後，我發現自己和神的關係越來越近，離不良的誘惑越來越遠；驕傲的心越來越謙卑，心裡的平安也越來越多。我知道，在以後的人生道路上，會有很多溝溝坎坎和各種不同形式的誘惑。但我相信，藉著耶穌，我們不潔的內心就會得以清洗，我們的罪就會得以赦免；藉著耶穌，我們動蕩的內心就會有永恆的平安和喜樂，我們的生活也會充滿光明。從此我要耶穌基督做我的主和救主，緊緊跟隨祂，直到永永遠遠！

作者來自天津，在青橄欖團契聚會，2015年於本會受浸歸主。

責任編輯：邵健



# 恩典之路

趙汗青

## 餐桌偶遇

記得去年剛來波士頓的一天，下課之後肚子很餓，就一個人閒逛，走到了波士頓中國城的一家餐廳。因為餐廳裏的人很多，所以大家要拼桌，坐在我旁邊的是兩位年輕的女孩。我開始一個人在那裡吃，偶然間聽到她們聊到了“教會”、“主耶穌”、“牧師”這些對我頗為陌生的名詞，因為我來波士頓以前，並沒有接觸過基督徒。出於對她們聊天內容很感興趣，我就試著參與到她們的話題中。對於我在中國生活的習慣來講，像這種情況的陌生人之間聊起天來其實相當尷尬，但沒想到的是，她們大方熱情地與我聊了起來，不知道為什麼對我這個陌生男孩這麼熱情，絲毫沒有懷疑我有什麼不好的意圖。時間過得很快，要離開的時候，她們還主動找我要了電話號碼，我都有些不好意思，就給了我的郵箱。

## 受邀聚會

剛到家，就收到了一份郵件，是其中的一個女孩發過來的。我能從她的語句中感覺到真摯的問候和關心，並且邀請我周六參加她們教會父親節的BBQ活動。我剛來美國也沒什麼朋友，周六也沒有什麼安排，也就欣然同意了。那日，過來接我的是一個帥小夥，和我一樣也叫Hans。這種免費提供吃喝，甚至負責接送的活動，對我來講十分新奇。到了那裡之後，我發覺這一群人很不一樣，有兩個詞可以形容他們——“平安”和“喜悅”，這是我對這一群人的第一個想法，正像那個在Chinatown認識的女孩。和他們處起來也很輕鬆，因為他們的臉上充滿了笑容。“這個群體的活動我以後要經常參加！”我對自己說。以後他們的活動我都報了名，並且在報了名之後就非常期待。這是在我人生中少有的期盼與激動！就這樣，我進入了教會，參加了他們的敬拜。我自己也很想成為他們這樣的人，可就是不信他們的“神”。雖然我之前沒有接觸過基督徒，但因為所接受的都是“宗教是迷信”，或者“宗教是統治階級統治愚民的工具”的教育，潛意識裡面就有些排斥宗教類

的信仰。所以我帶著“有色眼鏡”看著他們，偶爾會懷疑他們有什麼企圖，是不是暫且先對我好、獲得我的信任，之後會騙錢之類的事情？然而他們的那種開心，我能感覺到是發自內心的，我也渴慕擁有這樣的喜樂！這樣的糾結充滿了我那個時候的心。

## 一探究竟

聽教會的一個朋友說了很多關於主耶穌基督的生平，以及真實的歷史證據、並考古發現。並且他說，這個世界上沒有造物主是不可能的。這徹底顛覆了我以前的世界觀——我一直以為耶穌只是個傳說，這個世界是進化而不是創造來的。面對這些聞所未聞的思想，被莫大的好奇心驅使，我想探一個究竟。在每次下課之後，我就查詢這些資料。在後來的幾個月，我還是會去教會，並且在課餘的時間瞭解、思考以及查詢有關的信息。抱著從基督教、神創論的對立面找基督教的問題的心，我卻發現了，大量的事實和證據都表明，主耶穌基督是真實存在的！並且我這麼多年所堅持的“進化論”只是一個未經證實的理論，壓根不是真理！瞬間，我發現我一直被誤導！

## 聖靈感動

真理不怕任何人挑戰！到了這個時候，我只能屈服於主耶穌基督無限大能之下了。聖經經過了幾千年，一直沒有添加或者刪減任何字，因為真理是不需要更改的，永遠都是真理！雖然我還沒有做決志禱告，冥冥之中，我已經走上了這條恩典之路。一次偶然的機會，跟朋友去美國中部堪薩斯州的一個小城市，我參加了那裡的佈道會。聽到臺上的人講到約翰福音第三章第十六節，“神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生”。這節經文，我在波士頓的教會也聽了很多遍，一直都沒什麼感動。但是，他說的這麼栩栩如生，舉了一個例子，“假如你有一個兒子，你願意將你的兒子送給其他人，並且明知道是死，你願意嗎？”“我不願意。”“假如你有三個兒子，你願意將你最愛的一個兒子送給其他人的家裡，跟著他們姓，你願意嗎？”“我想了想，嗯，雖然我不是父親，但是我也不願意。”“那作為萬王之王，萬主之主的耶和華只有這麼一個兒子，卻為了拯救人類的罪惡，降世為人，死在十字架上！”啊！我猛然一震，原來上帝是這麼

# 寒冬中的陽光

李德姣

我叫李德姣，來自中國大陸北京一家三甲醫院，是一名眼科醫生。雖然作為一名醫務人員20餘年，我從來不是無神論者。我一直相信，冥冥之中，在宇宙或者遙遠的天際，有神的存在。但祂是以何種形式存在，一直讓我困惑。

## 我曾經信佛

我曾經信佛10餘年，把自己交托給佛。但我知道佛有很多種，不知道自己應該信哪個佛。我最迷戀的是彌勒佛，家裏到處是他的佛像。我幾乎每周都燒香，每個月都去北京著名的西山八大處去拜佛。但似乎我遇到的各種困難、遭受的折磨，並無明顯改進。這些年，我幾乎把業餘時間都用在信佛上，逢廟必拜。雖然知道並無太大用處，但似乎除此之外再找不到寄托。

## 接觸基督教

我聽說過基督教，但幾乎沒有親自接觸過。我在國內有個基督教朋友，他一家子都信基督。他曾經幾度想拉我信教，送我一些書籍，並每次聚會都向我和老公傳福音。但他似乎並不是十分好意思很明

顯的拉我們信教，總是覺得猶猶豫豫。可能覺得我是醫生，平時又很忙，也沒帶我去過教會。其實，我感覺他們似乎周末也不去教會的。他是我在國內唯一接觸過的基督徒。我有一種特別深刻的印象，就是他們遇事時不慌張、很從容。

記得有一次，他的獨生子來我院檢查腸鏡。他的孩子當時28歲了，直腸長了一個腫物，呈菜花狀、質脆、易出血。當時檢查的醫生很自信地說可能是癌症，並且已經很嚴重；如果做手術，連肛門都保不住。當時他父母不在身邊。我沒敢告訴孩子，只是取了病理，一周後出結果。在等結果時，考慮再三，我覺得還是應該向他父母透透風，否則耽誤治療；或者忽然告訴他們，他們會承受不住，我也不想承擔責任。

於是我婉轉的說孩子的腫物可能不太好，等病理出來要去腫瘤醫院找相關專家再會診。出乎我意料的是，他們夫婦倆都特平靜，似乎沒有任何激動；說不管是什麼結果，他們能做的，就是向主禱告。我當時還覺得這父母好冷酷。一周後，結果出來了，竟然是炎症，不是癌。我在鬆了口氣之後，覺得很神

愛我們！莫名的是在這個時候，身體受到了一陣感動！並且在他的呼召下，我勇敢地站了起來，接受成為基督徒！就在這個時候，所有的人都站起來給我掌聲、把我圍在中間，洋溢著微笑、喜悅、熱情！我與他們素不相識，只是第一次來到這個地方，確確實實地感受到了愛。我知道這樣的愛是來自於我們共同的天父！（寫到這個地方的時候，我哭了一陣子，作為男孩子我很少哭，不過這樣的哭是因為確實感受到上帝愛我。）


從此，即使我遇到了不順，我知道耶穌一直在陪伴我！

從此，即使我的心靈匱乏，我知道耶穌一直在守護我！

從此，我向上帝禱告，祈求祂可以使用我，增添我的力量，將天國的福音傳遍世界的每一個角落！

願尊貴、榮耀、權柄和能力都歸全能神！

願各族、各方、萬國和萬邦，敬拜神羔羊！

就這樣，我走上了恩典之路！

作者來自江蘇南京，2014年5月赴美留學，曾在社青團契聚會，2015年10月於本會受浸歸主。

責任編輯：邵健

奇。但這結果是太讓人高興了，也沒考慮太多。

### 我來到美國

後來，我就來到美國，在麻省眼耳鼻喉醫院做研究員。初來乍到，對這裏什麼都很陌生。尤其我還帶了個孩子，一個女人，在異國他鄉，沒一個熟悉的人；白手起家，困難可想而知。我每天工作很忙，回家經常很晚，無法很好地照顧孩子。這也使我焦慮、內疚。我租的房子周圍沒有超市，想買東西、買菜、出去吃個飯都很不方便。但這一切都是可以克服和解決的。

### 可怕的寒冬

生活剛剛安頓下來，還沒來得及鬆口氣，可怕的寒冬就來了。當時想，波士頓百年一遇的寒冷，偏偏被我趕上，這究竟是上帝愛我——還是懲罰我？不管怎樣，在這還沒有完全結束的可怕的寒冬裏，我經歷了一生難忘的痛苦和折磨、刻骨銘心。在頻繁的暴風雪攻擊中，我們母女蜷縮在一棟四面漏風的破舊房子裏，瑟瑟發抖。

最初，我不知道取暖究竟會是多少錢，還曾經把溫度調到過67度。但當加油帳單來了之後，真是嚇了我一大跳。1100多塊錢，而這些油只夠維持不到一個月。之後，我馬上把溫度降低至60度以下，以期節省開支。但這樣的溫度實在讓人無法正常地在室內活動，幾乎到家就躲在被窩裏。儘管如此辛苦，可第二個月的帳單似乎沒有任何改進。一方面因為天氣在繼續變冷，一方面因為這個房子幾乎所有的窗子都無法關緊。風不停地吹進來，多少熱量都無法保存。而房東給我們加熱的鍋爐又是1912年的古董，效率極低。種種的不利讓我十分焦慮。

我多次跟房東交涉都沒有結果。她不肯為我解決這些問題。我所能做的只是不斷的燒錢，而且十分寒冷。我心理十分不平衡，女人心眼也小，幾乎是飯吃不下、覺睡不著。想到每月近四千元開支還生活得如此悲慘，怎麼都受不了。

而這時，情況進一步惡化。在1月初，因為天氣寒冷、破舊的房子牆上都是洞，家裏忽然出現很多老鼠。我已經是幾十年沒見過老鼠了，當我看到被鼠夾夾住在垂死掙扎的肉乎乎的老鼠時，精神都快崩潰了。兩天之內，夾死了四隻，我忍無可忍。雖然知道這是房東的責任，但她就是拒絕找滅鼠公司來專

業滅鼠。在幾乎一個半月的時間裏，我獨自和老鼠搏鬥。

### 認識了上帝

這時，我認識了上帝。朋友把我帶到一個教會，那裏的姐妹特別善良，她們很同情我的遭遇，拉起手、一起為我禱告。而被生活折磨得奄奄一息的我，就像是抓住了救命的稻草，多希望通過禱告，通過神來幫我解決這一切的不順。

那時我很迫切的希望神能幫助我。每周儘管交通怎樣的不便，我都堅持去教會，希望主能幫助我脫離困境。我十分願意信主，沒有一點懷疑；因為那時，主已經成為我生命中唯一的希望。

我常聽說，當人的能力無法解決時，只能求助於主。那是不是我所有遭受的折磨就是主來安排，讓我接近祂，接受祂所必須的經歷呢？

在那個教會時，我學會了向神禱告，幾乎每天都和上帝交流，告訴祂我的困難，求祂幫助我，求祂給我溫暖。我也希望能夠經歷神，希望祂向我顯現。就這樣，一直持續到三月初。情況並無明顯改觀。一切都是依舊，只是老鼠不見了，房子依舊寒冷。而那個教會因為古老而有些陰森，整個冬天，那裏都十分寒冷，就像是我的家一樣，凍得人心煩意亂，十分不舒服。

那個星期我動搖了，決心不再去那個教會，決心自己在家裏看聖經。決定了之後心裏覺得很輕鬆。那天下午在門診還和神禱告說，如果祢存在，就幫我收到患者入組。結果，一下午有兩個患者同意入組，我十分開心。

### 神賜予溫暖

下班的路上，遇到了譚心師姐。她和我一見如故，當時就邀請我周末和她去教會。我當然十分開心，因為我不是不想去，只是不方便。現在，神派祂的使者來接我去，這實在是種恩賜。我好感激，覺得神好愛我。祂不捨得丟棄我，處處給予我幫助。

在新教會的日子是很陽光、很開心的。慢慢的，我心裏的陰霾隨著主的光芒，隨著天氣的轉暖，逐漸散去，我竟然時時感受到喜樂。我每天向主禱告，把自己交托給主，並不向祂求什麼，只是奉主的旨意，依從祂，不再自己做主，把一切交托。我每天起床後、上班路上、回家途中，不停的向主唱頌歌、和

(下轉第16頁)





# 信仰的銘印（下）

## ——訪柏有成博士

《心版》編輯組

編者按：去年，2017年9月29日至10月1日，使者總幹事柏有成博士為我們教會主持題為“**For One King—401K的人生**”秋季福音佈道會。柏博士在繁忙的系列講座之餘，接受《心版》同工的採訪，講述了信仰傳承在他個人生命中的見證和對教會的挑戰。本篇接續上期，為訪談下篇。

柏教授，謝謝您用自己的親身經歷，給我們語重心長的這一番話。但您是如何以一位學者的身份，從理性上接受上帝的存在，到完全委身於基督，在使者協會的全時間服事，這其中的心路歷程、和上帝的帶領如何？

這是一段很長但是充滿恩典的過程。正如我在講座中所談及的銘印(imprint)，小鴨子一出生，認定在牠面前最早出現的人或動物為父母，一舉一動都從他/牠學習；在我信主之初，也遇到一位對我靈命烙下印記的基督徒屬靈兄長，就是陳農瑞牧師。他在我信仰的歷程中扮演了主要的傳承角色。陳牧師於1977年從台灣大學物理系畢業，在1979年來美國紐約州立大學水牛城分校(SUNY at BUFFALO)攻讀物理學博士，1987年畢業之後在康乃爾大學從事生物物理博士後研究。

1989年7月份我來到康奈爾大學讀博士，在一次家庭聚會中認識陳農瑞牧師(參附註)。當時我不是基督徒，接受邀請參加查經班與主日聚會，生命被福音的大能所翻轉，於1990年由陳牧師為我施洗。在接下來的一年之間，定期在他的帶領下，使用聖徒裝備的教材，操練門徒的生命經歷。兩年後他接受上帝的呼召去紐約州建道神學院進修，同時在“伊的家(Ithaca)華人宣道會天恩堂”全職傳道。他的決定對我產生極大的震撼。我剛信主，不明白什麼是神的呼召，他有機會回臺大或在美國的大學教書，康奈爾大學也支持他的美國永久居留申請。這些我夢寐以求的機會，他卻都放棄了，令我不可

思議。可是神卻藉著日後的經歷，讓我明白什麼是神的呼召。這個轉捩點是1992年。

1992年，陳牧師建議我參加基督使者協會在1992年12月舉行的華人差傳大會。當時大會報名費和住宿費遠遠超過我微薄的學生獎學金所能負擔。所以遲遲不敢報名。12月初他來到我的宿舍，給了我一個信封，裡面有800元美金，支付我參加差傳大會的費用。那時他已經辭掉研究工作，全時間讀神學，有兩個孩子，教會支持他的年薪是兩萬元。可是他卻願意如此慷慨奉獻，將他的生命與資源傾倒在我身上，再度讓我震撼。在1992年的華人差傳大會，我聆聽基督使者協會的創辦人之一，周主培牧師，所傳講的信息，回應神的呼召預備自己日後來服事神。

叫萬事互相效力的神垂聽我的獻身禱告，為我預備了日後20年服事的工場與訓練。1999年我來到維吉尼亞大學任職，認識了華盛頓哥倫比亞特區教會的一群弟兄姐妹，他們在服事來自福州的1.5代(國內出生，美國長大的一代)青少年。這個年輕的群體，隨著父母來到美國，還沒有完全融入美國社會，中文仍舊流利。父母在餐館工作，年底時生意最忙，而這些年輕的孩子們在寒假期間卻無所事事。為了與他們分享福音，數間華人教會就舉辦冬季的福音營來邀請他們參加。2003年，我受邀成為他們的專題講員，這是我第一次在教會查經班、主日學以外的公開講座。和孩子們分享信仰，深深覺得少年時代特別重要，信仰傳承必須親力親為。至此，直到2007年，我每年都在冬季的福音營分享信息。每年營會這群年輕同工都給我不同主題：例如天堂地獄、理性科學、婚姻交友等，與年輕人分享。我沒有系統性的學習過這些課題，就用做學問的態度，將這些題目，視為神給我的新研究領域。經過閱讀經文，參考資料，分析整理，構建信息的內容。因為

缺乏經驗，表達方式不臻理想。經過嘗試與修正，我逐漸掌握年輕人溝通的情境，瞭解他們的需求，他們也開始敞開心扉與我分享他們的內心世界。

在2007年紐約市長島石溪大學(Stony Brook University)學生團契，派了團契主席和同工前來冬季的福音營觀摩，聽見我的分享，就邀請我參加他們的福音營。於是在2008年3月，我第一次參加了以大學生為主的福音營會分享信息，以後每年都被邀請，直到現在。神在這段時間給我最大的祝福是：我目睹大一、大二學生決志後，持續三、四年到畢業時他們生命的轉變，再次印證我的確信：青年時期是一個信仰傳承關鍵窗口。也是因為這14年的服事經驗，我看到年輕學生就有一種無可救藥的樂觀，也很喜歡和他們在一起。這是我最有負擔的族群。

美國在2008年經歷經濟蕭條，各大學擴大招收國際學生。基督使者協會關注到大批中國大學生來到美國唸書，在思考校園事工的模式來接觸這批留

學生。於是在2010年派遣同工來觀摩石溪大學的學生福音營會。基督使者協會的同工在會中聽見我的信息分享，就邀請我參加2011年10月份在基督使者協會舉行的校園天機研討會。這是我第一次來到基督使者協會總部，與多位我所景仰的資深牧者，探討當代校園事工的挑戰與機遇。在研討會結束之後，基督使者協會總幹事周大衛牧師邀請我到辦公室會談，能更深入了解我的背景。我分享在康奈爾大學查經班的經歷，和他父親周主培牧師在1992年華人差傳大會的信息對我的衝擊，引領我回應神的呼召。周大衛牧師為此感謝神。出乎意料地是，大約一個月之後我接到基督使者協會一位董事的電話，邀請我加入基督使者協會董事會。經由參加研討會，讓我明瞭基督使者協會多年來長期經營校園事工，裝備華人學生學者與知識份子，於是在2011年加入董事會參與服事，2012年11月我被推選為主席。從1992年在基督使者協會舉辦的差傳大會領受呼召到

(上接第14頁)

主交談。尤其是在陽光明媚的日子，我能感受到主在天空中溫柔的、面帶微笑的看著我。

我知道我是受主眷顧的，我這一生，從出生到現在，祂從沒有停止過關注我，只是以前我還不明確的知道而已。我從沒懷疑過主的存在，唯一焦慮的是祂會如何對待我，怕祂忽視我，或遺忘我。有時，一周的工作會令我將主淡忘，只有周末，來到教會，來到神的家裏，才又感受主愛。所以，我一定堅持來教會，與弟兄姊妹一起侍奉神。我來到新的教會，就是奉神的旨意，一切都是神的安排。


我知道如果想和神同行就必須首先認罪悔改。我們每一個人都是有罪的。從夏娃偷吃禁果的那一刻起，罪就帶在我們身上。而在沒有信仰、物慾橫行的中國大陸，錢和權，成了衡量一切的標準。追逐金錢、享受，似乎是每個人的追求。而我也毫不例外。

### 主替我贖罪

在近10年的時間裏，我自己也拼命地想多賺錢，有時也許是迫不得已，竟然連續工作30餘小時，心臟累得瑟瑟發抖，也不捨得停下來。賺來的錢要

麼存起來，要麼隨意花掉，每天只想著吃喝玩樂，吃全國各地美食，經常逛商場、買衣服，家裏堆得滿滿的。但物質生活如此地過剩，心靈卻極度空虛，經常有厭世的想法。如果說什麼是我犯下的罪，那麼追求金錢、享樂就是我的罪。當我認識主耶穌基督之後，我再也不對衣服、美食感興趣。我向祂懺悔，希望靠主耶穌基督的寶血洗清我的罪孽。

而主為了替我們贖罪，寧願犧牲自己，被釘在十字架上。是祂的死，換回我們每個罪人的生。我們應該珍惜祂為我們付出的，從此清清白白作人，聖潔地和主同在。我們所要歸依的是我們在天上的阿爸父，我們就是神的兒女，在我們還沒有被神接走之前，我們通過聖靈和阿爸溝通、禱告。我們的靈魂都是主給的，我們願意將一切都歸依給主、順服、謙卑；忘掉那個小我，成就大我。

我一直想盡早受洗，進入神的大家庭，和主同在。阿們！

作者來自黑龍江省，2015年3月於本會受浸歸主。

責任編輯：楊曦文

2012年帶領基督使者協會董事會，經過了20年的時間。

神對我服事的帶領開始更加明確。2012年底，總幹事周大衛牧師接受董事會邀請擔任會長職分，但是也要求董事會著手成立應聘委員會，物色下一任的會長。此後兩年一直沒有合適人選。2014年8月份周牧師在每個月的電話會議裡詢問我有沒有考慮加入基督使者協會服事。我和我的姊妹分享這個邀請，談到過去20年的服事，是巧合，還是神一步步的帶領？我似乎開始領受到神在帶領我全職的服事。2014年9月份，周牧師再度詢問我的意願，我回答再給我一些時間等候。一周之後我與我的姊妹參加一個家庭營會分享。到了營地，我感覺似曾相似，原來這正是2003年我第一次和福州青少年分享的冬季福音營的營地，已後就再沒有來過。舊地重遊，我站在大斜坡上俯視起伏的山丘，11年來的服事一幕一幕在腦海裡浮現，讓我真實地看到神呼召的脈絡像山脊一樣延綿不斷。我還在掙扎，就像摩西在荊棘火焰前和神的交談。營會最後一堂我要分享的信息，是雅各在雅博渡口和天使摔跤的內容。我想在腿癱之前趕快向神認輸，要不然就無法與弟兄姊妹們分享順服神帶領的信息。我於是和我的姊妹說，神在呼召我全職服事，我不能再與神摔跤。在2014年10月的電話會議，我告知周牧師，願意加入基督使者協會的服事行列，為基督贏得這一個世代的華人知識份子。於是2015年7月份我辭去大學的工作，接任基督使者協會的總幹事職分。

神的帶領越發奇妙。2015年6月份我在南非的大學帶領愛滋病的工作坊，接到一位牧師的邀請在2016年5月份帶領一個大學城教會的福音營。我接受邀請，心想還有一年的時間，而且這是我在大學任教的最後一段時間，2015年7月份回到美國之後，就要立刻前往基督使者協會開始新的服事生涯。到了2016年5月份福音營日期臨近，接到通知，才知道這次的營會場地，又是2003年冬季福音營的場地。營會的當天，同一個會場，同一個講臺，卻是不同的會眾。看著這一批的研究生與訪問學者，我站在臺上百感交集。回想2003年是以一個學者的身份開始我的服事，2016年是一個全職的僕人開始下一個階段的服事。神似乎在那一天為我舉行差派儀式，要我謹記神的呼召與重新出發的地方。

已故的楊牧谷牧師在他所著的《基本信仰與超凡生命》這樣寫道：“基督教的信仰既有聖經的真理，個人的信念，內心的經驗，外在的敬虔行為，它包含了上述四項的總和，缺一不可。有真理，更要有基督。是一種跟隨效法基督以及實踐耶穌基督命令的生活方式。”回顧過去28年我生命的道路，我看到神帶領所留下的指紋：祂把我帶到北美，為我在查經班裡準備屬靈銘印的記號，開闢服事工場的平台，安排許多學習的機會，參與各樣的服事。可是夜闌人靜，回想生命中神安排了許多像陳農瑞牧師這樣的屬靈長者。他們不斷為我禱告，以溫柔忍耐帶領我走向信心之路。他們將聖經真理的客觀事實與在耶穌基督裏生命更新的主觀經歷結合在一起。他們不僅擁有教義的真理，他們也追求信仰的實踐。藉著他們的榜樣，讓我認識基督和在基督裏那種實踐基督命令的生活方式，成為我的銘印。如今我生命的意義和目的，就是我要能成為下一代銘印的記號，激勵他們順服神的帶領，成為這個世界所等待的門徒。(完) 圖

採訪、整理：潘瀾

責任編輯：陳一萍

附註：參閱夏伊寧“芸芸眾生”海外華人採訪錄(一) <http://archives.cnd.org/HXWK/author/XIA-Yining/cm9504b-7.gb.html>; 中國信義會靈光堂網址 <http://www.slc.tw/blog/?q=node/1677>



# A Missionary in Chains

## 帶著鎖鏈的 宣教士

《心版》編輯組



他有個傳奇式經歷：祖籍在朝鮮（北韓），出生於韓國（南朝鮮），青少年時成為美國公民，領受去中國傳福音的異象，經過裝備後去了中國。為了得到宣教基地，他帶領團隊繞著屬意的民居禱告四十天直到房東應允。上帝要他作宣教推動者，他便開創文化旅遊公司，帶領基督徒進到對外封鎖的朝鮮境內，敬拜讚美上帝，為當地人民祝福禱告。因為一時疏忽，他成了朝鮮當局階下囚，作為外交籌碼被重判15年徒刑，實際服刑兩年，成為韓戰後在朝鮮坐牢最長的美國人。最讓他沒有想到的是，他最終明白並順服上帝旨意，成為帶著鎖鏈的宣教士，看守士兵的牧者。他的經歷記載在自傳《未被遺忘》(Not Forgotten by Kenneth Bae with Mark Tabb)，他的名字叫裴竣皓。



裴牧師接受CBCGB邀請，在2017年11月主持宣教和社關年會的主題講座。與會期間，《心版》同工請他講解從回應上帝呼召，到成為帶著鎖鏈的宣教士的心路歷程，藉以鼓勵預備弟兄姐妹做出信心的跨越，成為主耶穌和平福音的使者。我們也請他分享如何克服跨文化宣教事工的困難，以及他出獄之後的事工近況，以便有負擔的基督徒一同參與。以下是他的故事。

### 異象中國

1984年我16歲時，在韓國參加主題為“基督裡的異象(Vision in Christ)”的青少年營會。牧師邀請我們詢問上帝，祂要我們長大後從事什麼樣職業。之前我沒有做過這類禱告，所以我直接問上帝這個問題，祂要我今後做什麼？當時在我心中有個響亮的回答：“牧者”（韓文）。韓國不是個農牧國家，所以我覺得祂指的是牧師或者宣教士，這是祂的邀請。幾個月以後，我們全家搬來美國。我不是很願意，因為我不想在中學時離開朋友，但我沒有選擇。

1988年6月我高中畢業，暑期參加一個Campus Crusade（學園傳道會）的營會，當講員問誰願意去中國宣教時，我坐在最後一排，很清楚上帝的呼召，就走上台去。神用了四年時間先呼召我成為牧者，然後確定我的服事工場。營會後我回韓國探親訪友，在首爾的書店看到有關中國的書我都買了，一共70本（此前除了食物以外我對中國一無所知），只要書名裡有中國我都買，包括政治、歷史、宣教士生平等等。1988年9月我去俄勒岡上大學，身上除了衣服就是這些書。我在大學裡修中文，計畫在三年級作為交換學生去北京一年，預備宣教。

我進大學不久開始戀愛，然後結婚，我的計畫也改變了。因為要養家，大學兩年後我退學，去韓國

工作了幾年，待遇不錯。但是上帝對我說，這不是你的方向，你要做牧者。祂最終說服我回到美國，白天工作，晚上在當地的聖經學院讀夜間課程，直到1995年畢業。

1996年，我參加在芝加哥惠頓學院的韓國普世宣教大會 (Korean World Mission Conference)，有四千名韓裔參加。我從加州沙加滿都飛去，想確定我的呼召是牧師還是宣教士，並選擇對口神學院。神在那裡給我的感動是宣教推動者 (Mission Mobilizer)，這是我第一次聽到這個詞。我當時的領會是，我去推動別人作宣教士，所以我應該成為牧師或為差傳機構工作，植堂，培訓宣教士，差派他們出去等等。

我在1997年進了注重培養牧師的盟約神學院 (Covenant Seminary)。這期間如果有從中國來的宣教士，我都會去，包括開車五個小時去芝加哥聽他們的信息。我同時在一間韓國教會服事，邊上有家中餐館，四年中我一週在那裡吃五次。吃了兩年半以後，他們就不收我錢了，因為我帶很多客戶給他們，他們生意很好。我培訓宣教士時經常說，如果你喜歡吃的，你就可以成為宣教士。上帝讓我喜歡中國菜就是個例子。

2002年神學院畢業後，我去韓國作了一年的兒童事工宣教士。2003年回美國，在亞特蘭大作教導牧師有一年半時間，當中經歷家庭破裂。我的妻子有一些個人原因，決定離開我，我被迫辭去教會職務。分居七、八個月後，我邀請她和我一起去夏威夷，參加門徒培訓學校 (Discipleship Training School, DTS, 簡稱科拿) 課程，試圖重建家庭，但是她拒絕了，並決定離婚。

我在2005年7月一個人去了科拿DTS，不是以宣教士的身份，而是一個經過離婚，心靈破碎的人，去接受治療。主用三個月醫治我，然後對我說，你試圖再度得到你妻子的心，但是你在乎我對你的心意嗎？你要追求我的國和我的義，這一切都要給你，你要去中國。我答應了，先去中國短宣兩個月。回科拿後，從2006年初作為使命青年團 (Youth with A Mission, YWAM) 的同工服事了六個月，然後帶領一個短宣隊去中國。我的兒子Jonathan也和我同去，當時他15-16歲，媽媽剛結婚，和我住了一年後回去讀完高中。

## 走進朝鮮

2006年底我留在中國創立耶穌之家 (J House) 短宣基地，當時得到的呼召就是留在中國作長期宣教士。同去的短宣隊員幫助我啟動事工，有一個家庭和我同工五年，有不少團隊來參與短宣，二至三個月不等，如有人想留下更長時間也可以。耶穌之家有八間臥室，邊上還有兩個公寓單元，主要給短宣隊員提供住宿和敬拜培訓聯絡場所。後來我正式成立文化交流公司，附帶商務中心，在大連和丹東租借12個住家單元。後來有當地朋友告誡我，宣教機構使用“文化交流”的名稱不太穩妥，可能引起當局注意，所以我們把名字改成萬邦旅遊諮詢公司 (Nations Tour)。我先後帶了300個世界各地的人進入朝鮮，讓他們親自站在朝鮮的土地上，禱告、敬拜，愛那裡的人，為當地人禱告，讓他們自己領受神的呼召，裝備成為宣教士或是支持宣教。

這就是上帝如何帶領我，從起初的呼召，最終在大連落實宣教推動事工的過程。事工屬於YWAM的一部分，正式名稱是中國為基督推動中心 (China Mobilization Center for Christ)，和中國移動電話 (CMCC) 的簡寫一樣。我被朝鮮當局拘禁後，中國境內的事工也停止運作。

《未被遺忘》發表後，朝鮮製作了YouTube視頻，指控我是猶大，說這是本“前囚犯撒謊的書”，因為他們的監獄“給我很好待遇，但我恩將仇報”。也寫威脅文章恐嚇我，說你已經把繩子繞在自己的脖子上，我們會找上你，等等。其實我書裡沒有指控他們，目的也不是攻擊他們政府。我只是描述我和身邊人的互動關係，以及上帝如何在困境中帶領我、保護我，實現祂對我的應許。當人們看這本書，讀到裡面人性化的故事，這個國家真實的歷史，他們會



感受到朝鮮兩千五百萬人民是真實的，上帝是信實的。我在苦難中的經歷，幫助了不少人，影響到他們的生活，也讓他們更積極地為朝鮮人民禱告。

### 跨文化宣教

跨文化的宣教事工特別需要謙卑。如一個韓國宣教士去中國宣教，看不起鄉村的人，雖然嘴上不說，因為生活條件不一樣，他們的態度是否真誠，當地人能看出來。我們用腓立比書第二章中，耶穌謙卑的榜樣來提醒宣教士，不能只把經濟或是物質的援助給貧困地區，需要懷著謙卑的心去作。美國去的宣教士更需要注意，我們不能把自己的驕傲帶過去，所以需要恆切禱告。

跨文化宣教的另一個困難，是很難把政府和人民區分開。有時政府做的事，讓人比較難同情另一個國家的人民，比方因為二次大戰的傷害，去日本宣教對中國人可能很困難。我們必須以基督為中心，經常回到十字架邊上，想到耶穌為我們所做的犧牲，祂來到世上的目的就是十字架上的救贖。如果你愛神，你就會愛那些迫害你的人。所以我們必須具備的，第一是謙卑的心，第二是十字架（受苦）的心。

在囚禁的第一個月，神給我的話就是“為迫害你的人祝福”。所以每個早上當人來審問我，我真的就祝福他。雖然他們對我又喊又叫，我一直說，我是宣教士，是耶穌基督的使者，我要祝福你，為你禱告。他們後來態度也有改變，一些審訊官和公安局的人不會把我當作威脅。他們後來對我說，你如果不是美國人早出去了。我們和你沒有瓜葛，因為你的政府，你必須留在這裡，你是政治犧牲品。

我在中國也見過日本基督徒的和解事工(Reconciliation Ministry)，有七、八個教會一起，專程去中國為日本在大戰中的暴行向中國人民道歉。他們一見面就行90度的日本禮，說我們為日本對中國的侵略，向中國人道歉，然後心裡的創傷才開始醫治。一些中國教會的長老說，我們以前為世界各國禱告，但從未為日本人民禱告。從今天開始，我們要為日本禱告。現在很多中國人在日本，也有不少宣教士在他們中間作福音工作。

### 尼希米禱告呼籲

我現在主要事工是幫助朝鮮難民，記念他們的遭遇，為他們禱告，幫助他們恢復和重建。我們的事工叫“尼希米百萬人禱告呼籲”(Nehemiah One Million Prayer Petition Campaign, [www.pray4nk.org](http://www.pray4nk.org))。我們用7種語言，呼籲大家在網上登記，自己向主承諾為朝鮮人民禱告。每個星期會有禱告更新，讓全世界人民能夠一起同工。尼希米當年聽到來自耶路撒冷的消息，“就坐下哭泣，悲哀幾日，在天上的神面前禁食禱告”(尼1:4)。上帝聽了他的禱告，差遣他回耶路撒冷建城牆，重建那裡的生活、敬拜、悔改、靈命奮興等。我們在韓國每週二有禱告會，希望全世界人民都能在網上與我們一起簽名禱告守望，來看看有多少國家，多少人民和我們一起。這樣朝鮮人民會知道，全世界都為他們禱告，他們不孤單，正像發生在我身上一樣。☞

採訪：陳一萍、潘瀾

翻譯整理：潘瀾 責任編輯：陳一萍



# 歸家吧！

## 感悟路加記耶穌比喻

安娜

聖誕慶祝耶穌降世的十字架救贖。路加醫生所記耶穌的‘迷羊、失錢、浪子’比喻，述說父子聖靈慈心等人歸家。試用問答揣摩分享；附見證：哀慟終得家人回轉；從師讀經悔改蒙福。

### 一、主接待罪人

路加寫道，稅吏等罪人挨近耶穌，聽祂講道。法利賽人私下議論：這人接待罪人，還同他們吃飯。

問：稅吏等罪人為何挨近耶穌？

答：耶穌善待罪人。主的愛吸引人來聽祂，要看“祂是誰？”自義的法利賽人輕視為羅馬帝國斂財發家的稅吏、及妓女等；耶穌憐憫他們。在神眼裏“沒有義人，連一個也沒有”，“所有的義都像污穢的衣”。福音書記着耶穌說：“我來不是召義人，乃是召罪人悔改”。（註1）我們豈能自視甚高，把人分等？還不自省悔改嗎？

### 二、撇下99隻 扛回1隻

路加所記失羊比喻。耶穌問：誰有一百隻羊失去一隻，不撇下這99隻，去找那隻失羊，直到找著呢？找著了就歡歡喜喜扛回家，告訴鄰舍：那隻失羊已找著了，和我一同快樂吧！一個罪人悔改，在天上也要這樣為他歡喜，較比為99個不用悔改的義人歡喜更大。

問：主為何撇下99隻，去找1隻失羊？

答：一隻羊走失好比罪人迷途。好牧人見少了一隻羊，就撇下圈裡的99隻，去找落單的一隻，找到就歡歡喜喜扛在肩上回家。’表明主有大愛和能力救人，且歡喜罪人悔改。迷羊被找回，得享庇護平安。耶穌說，“差我來者的意思就是他所賜給我的，叫我一個也不失落”（約6:39）。不是人找主；乃是主“尋找拯救失喪的人”。主憐惜人，人卻偏行己路；主傷心來找回家，得享主愛。那99隻寓意圈內不用悔改的義人。

### 三、婦人點燈 細細尋得失錢

在失錢的比喻中，耶穌說：某婦人有十塊錢幣，若失落一塊，豈不點燈掃屋，細細地找，直到找著嗎？她找著了，就請鄰舍來，說：我失落的那錢已找著了，和我一同歡喜吧！我告訴你們：一個罪人悔改，在神面前也是這樣為他歡喜。

問：如何是“細細地找，直到找著”呢？

答：“神看你為寶為尊，因為愛你。”（賽43:4）猶太婦人戴在前額的錢幣是珍愛信物。罪人失迷如珍幣落入塵土。“點燈”象徵聖靈光照。“細細找”比喻聖靈無微不至地感動人心，直到悔改。“因神憐憫的心腸，叫清晨的日光臨到，要照亮坐在黑暗中死蔭裡的人，把我們的腳引到平安的路上。”（路1:78-79）

映紅哀慟禱告幾十年，真切體會“細細地找”及“哀慟的必得安慰”。近日娘家人終於得救。下面是她的分享：

我生於福建山區，童年在家中首先信主，急切盼家人也信。父親在教會學校讀書，受到美國宣教士影響。因1949年家庭變故，他為生計奔波，生命盡頭2005決志，次年回天家，父過世身體柔軟，姐妹見證他蒙主保守文革無損。縱然我們小信，主看顧小羊！父親許諾我考第一就信。弟兄姐妹同心禱告，我考了個第一，父卻失信讓母信。母是孤兒，算命活不到50歲，如今健在81歲。大姐就著我兒說：“大姨來聚會”，就來信了。之前占卜算卦千元改名也不平安。2004肝硬化，一日見異象白衣少年賜藥見好，信主病得醫治。她2015有家庭聚會，於2017受洗，所撫育的孤兒被美國家庭收養。

哥嫂獨子缺管教，初中厭學交損友、染毒癮住戒毒所，家庭失竊損毀。嫂借高利貸縱兒揮霍，一夜賭輸上萬元，哥借酒澆愁常醉。他們躲避福音拒絕幾十年。嫂說：“沒心情，要信就給廿萬”等背逆話。為此我流淚禱告幾十年，反省我在主前控告他們，

只愛哥侄多禱告，不真愛嫂一語帶過。蒙神光照我去出力又幫經濟。一想起她家光景我哭到無淚，心痛胸痛無話表達，姐妹們勸我放棄，說：“主的救贖不廉價。”我不聽勸，因耶利哥城倒塌是繞城呼喊。近來，神行奇事：年底債主告上法庭，我嫂全然無助，帶她見主內律師無償幫助，她受愛感化信主；同日哥在海南心得釋放，不糾結就信了。十天後嫂探兒子，早晚禱告讀經。滿心喜樂從未有過，真感謝主！

#### 四、父迎回浪子 勸其兄息怒入席

耶穌講浪子比喻。某人有两个兒子，小兒子要父親按遺囑分家產給他，父親就分了家產給他。他帶上所分得錢財遠走他鄉，任意放蕩、浪費資財、耗盡一切，就遇大饑荒。找當地某人，被派餵豬。他餓壞了，恨不能吃豬食充飢，又吃不上，就醒悟過來，心想：我父雇多少人，口糧有餘，我倒餓死此地嗎？我要起來回家，向父親認錯，說：“父啊，我得罪天，又得罪你。從此我不配作你兒子，把我當雇工吧！”於是起來趕回家。老父遠遠望見動了慈心，跑去抱著他脖子連連親他。浪子說，“父啊，我得罪天，又得罪你。從此，我不配作你兒子。”父親卻吩咐僕人：“把那上好的袍子快拿來給他穿，把戒指戴他指頭上，把鞋穿他腳上，把肥牛牽來宰了，讓我們歡宴吧，因我這兒子死而復生，失而又得！”

大兒子地裏收工快回到家，聽見樂聲高奏，便叫僕人來問：出什麼事？他說：“你父見你弟無災無病回家，宰了肥牛開家宴。”大兒子生氣不赴宴，父親出來勸他。他對父說：“我伺候你這多年，從沒違命，你沒給我一隻羊叫我與友同樂。但你這兒子和娼妓吞盡家產，他一來你倒為他宰肥牛、開家宴！”老父說：“兒啊！你一直和我住，我所有全是你的。今你弟死而復生、失而又得，理當歡喜快樂。”

問：弟回頭，哥生氣，他哥是“家中另類浪子”嗎？為父如何勸他息怒？

答：小兒浪子棄父丟家出走，父仍健在強要“遺產”，到遠方任意放蕩揮霍耗盡家業，又遇饑荒，吃足罪惡苦果，窮途末路驚醒歸家。自知大錯，想做雇工彌補。萬沒想到父親開恩，恢復兒子地位。浪子死而復生、失而又得，為父寬慰歡樂。在家勞力的哥哥雖“沒違父命”。但父親為浪子回家快樂，他卻發怒拒絕入席；認為父不但沒為他宰肥牛，也沒給他羊

與朋友吃喝。顯出既不愛父也不愛家，用雇工態度求父回報。自義兄長定罪其弟，對父發怒使他傷感。不與父同喜，要與友同樂，人在家心在外。自義報功，很傷父心。父照樣愛浪子及其兄，就出到門外苦勸。父勸大兒子一聲“兒啊”不禁嗟歎：老父愛兒何心切！

拒絕入席就與恩典慈愛隔絕，是為警戒！家中“另類浪子”悔改蒙福的見證，來自哈爾濱的得恩姐妹分享如下：

2010年我姐倆追求主，操練等候神，自以為愛主，會很快與主有美好關係。但實際相反，發現我裏面沒真切愛主，與主同在的平安蕩然無存。心有污穢褻瀆、定罪剛硬、嫉妒自義、論斷人和罪咎感，我不懂這是聖靈光照，看自己骯髒無法忍受。定意甩掉這些卻不能；痛苦極了，不斷求告主，似乎主隱藏。我在外盡力服事，內心卻恐懼膽怯，被小信疑惑攔住，陷入罪的試探與掙扎。

2011年我對師母說：我似乎趕不上了。師母說：“得恩，我們一起查經吧。”我不忍讓她為我一人費時，但師母說：“我願意！”就和我查哥林多後書，姐姐也來，又查腓立比書，歷時一年多。把我帶回神的話裏，從此我常邊讀經邊禱告。使我知道：“我信的是誰？祂在我身上的心意為何？”並知道我是蒙恩罪人，時刻需倚靠基督十架寶血，且靠聖靈在我裏面作成聖的工作。我不斷禱告回想我的虧欠，常不靠聖靈反靠自己。我在神面前不斷痛哭流淚認罪悔改。正如本章所說，天父巴望著等我回家。祂滿有赦免之恩，不再記念我罪愆，並用祂的義覆蓋我。使我恢復神兒女的尊貴身份，賜我榮耀的基業，在天上為我擺設筵席。

#### 再思

聖經希臘文有兩個“愛”字，一是φιλία (philia) 指人間親情，另一 ἀγάπη (agápē) 特指神向人超越的愛，也藉著聖靈澆灌下來。浪子比喻寫父親對浪子的愛。浪子任性、背逆、胡鬧、不法、無知、愚昧、搗亂、固執、剛愎、不服管教、偏行己路、不安份、膽大妄為；大兒子壞脾氣、粗暴、自負、抱怨、自私、狹隘、吝嗇、衝動。父親明知小兒索要遺產，一般待到死後方執行遺囑。這父親並不攔阻，不要兒子長久懷着苦毒，反而自我犧牲，忍受當下名譽財產的損失，儘量滿足他；並耐性等候，巴望他在外得些教



# Coming Home

## — Jesus' Parables on Luke's Accounts

Anna

At Christmas we celebrate Jesus' coming to the world to die on the Cross to save us. His parables "Lost Sheep, Lost Coin, and Lost Son" in Physician Luke's accounts, expressed the Heavenly Father's desire for the lost world to come home. My attempt is to share it in Q&A format with two testimonies attached.

### Lord Receives Sinners

Physician Luke depicted: tax collectors and the sinners alike gathered around Jesus to hear Him. But the Pharisees despised that Jesus welcomed sinners; even had meals with them.

*Q: Why did the tax collectors and sinners gather around Jesus?*

A: Jesus received everyone. They were curious to hear him and see who He was. The self-righteous Pharisees despised the tax collectors, who got rich by collecting taxes for the Roman Empire, they despised prostitutes and the alike. In God's eyes, "THERE IS NONE RIGHTEOUS, NOT EVEN ONE", "And all our righteous deeds are like a filthy garment". Jesus said in the Gospels: "I have not come to call the righteous but sinners to repentance."\* (1) How could we have high opinions of ourselves and judge others? Should we not humble ourselves to repent?

### Left the 99 Bring Home the Lost One

In Luke's account on the lost sheep Jesus asked, "suppose one has a hundred sheep and loses one. Doesn't he leave the 99 and go after the lost until he finds it? And when he finds it; he joyfully puts it on his shoulders and goes home; and calls his neighbors 'Rejoice with me; I have found my lost sheep.'" Jesus said in the same way, more rejoicing in Heaven over one repent sinner than over 99 righteous ones.

*Q: Why does he leave the 99 and go after the lost one until he finds it?*

A: One sheep lost means a sinner has gone astray. The Good Shepherd, seeing one lost, leaves the 99 and goes out to find the one and joyfully puts it on his shoulders and goes home. Jesus has great love and power to save the lost one and rejoices at his repentance. The lost one has been found and returned for protection and peace. Jesus said: "I shall lose none of all that He has given me, but raise them up on the last day." (John 6:39) No one seeks God; but he seeks to save the lost. The 99 represent the righteous persons with no need to repent.

### Light the Lamp Search for the Lost Carefully

In the parable of the lost coin, Jesus said, "A woman has ten coins on her forehead and loses one. Does she

訓，能回轉。父親試驗是為保兒子免受罪的永久惡果。但智慧明說，嚴酷現實是必親身經歷痛苦，才能學得功課。唯一可行的是：相信神會摸着偏邪之人的心。神的愛不是溺愛放縱，而是饒恕並重建關係。一旦浪子省悟回轉，父親伸開雙臂接納他。讓我們細細揣摩：是否大兒子也有某些浪子的性格特點？他可能是家中‘另類浪子’呢！

“歸家吧！歸家吧！不要再遊蕩，慈愛天父伸開雙臂，渴望你歸家！”這是主耶穌的慈聲呼喚。祂超越的、捨己深愛的呼聲。看哪！釘在十架上，耶穌張開雙臂呼籲人人歸家，因祂受難成為神的羔羊，已為世人除罪。凡有耳的，要聽啊！能不回轉定睛仰望祂嗎？我們真是父神蒙慈愛的兒女！我們本屬祂。

快快回到父前，心裡呼叫：“我們在天上的父，阿爸，父啊！”慈父兒女相認相親，天地同慶，何等歡欣快樂！

後記：本文寫2017聖誕探訪患者李麗萍感受，降臨節歸納讀經分享回饋，並隨史坦利牧師靈修，原定復活節交稿；今特為追思麗萍，於2018年3月8日趕交與她的先生、愛女、和哥哥們。☮

註1：羅3:10，賽64:6；太9:13，可3:27，路5:32。

作者簡介：安娜 (Anna)，屬於愛主團契。

責任編輯：鄭智美



not light a lamp to sweep the floor, and search carefully until she finds it? When she finds it, she calls her friends, saying 'Rejoice with me; I have found my lost coin.' In the same way, there is rejoicing in the Heaven over one sinner who repents."

*Q: What does "searching carefully until finds it" mean?*

A: "Since you are precious and honored in My sight, I love you." says the Lord. (Isaiah 43:4) Jewish women put coins on the forehead as a token of love. The lost coin on the floor in the dust symbolizes a sinner went astray. 'Light a lamp' says the Holy Spirit who shed the light: 'Searching carefully' means the Spirit works through every aspect to persistently touch one's heart. "Because of the tender mercy of our God, with which the Sunrise from on high will visit us. TO SHINE UPON THOSE WHO SIT IN DARKNESS AND THE SHADOW OF DEATH. To guide our feet into the way of peace" (Luke 1:78-79).

**In mourning prayers for decades, Sister Hong really understood "searching carefully". "The mourner will be comforted". Her maiden family came to faith recently. Her testimony is as follows.**

I was born in the Fujian Mountain area. As the first Jesus-believer in my family, I was eager to spread the gospel to relatives. Father went to a Church school, influenced by an American missionary. He labored his whole life due to the political changes in 1949. He was saved in 2005 and rested in Heaven in 2006. At his passing, sisters witnessed God's protection for him in Cultural Revolution. God is faithful though we are of little faith. Previously father claimed he would believe, if I won the first place in class, which I did. Father did not keep his words, but mother was saved as a result. Mother was an orphan, and was told she would die before age 50 by a fortuneteller; but she is now in good health at age 81. My sister was called by my son to Church and was saved. Before that she spent a thousand RMB with a fortuneteller to change her name without gaining any peace. In 2004, God healed her Cirrhosis in a vision by a youth in white. She has been well since. She joined a family Church in 2015, was baptized in 2017, and raised orphans, who were later adopted by American families.

My brother and his wife spoiled their only son. My nephew had friends in the wrong crowd, and still lives in rehab center for drug addicts. His house was ruined

by a robbery; his mother borrowed money to cover his gambling and lost 10,000 Yuan overnight. His father often got drunk. They rejected the gospel, saying they are "not in the mood". They asked, "Do you want me to believe? Then, give me 200,000. Yuan!" I cried to God, beating my chest and mourning for decades. I confessed the sin of accusing them in prayer of having no true love. I prayed more for my brother and nephew, but seldom for my sister-in-law. The Holy Spirit shed the light on me to love her, so I did and helped her in both labor and finance. I suffered much pain in tears that was beyond expression. Some sisters asked me to give up, saying "Grace is not cheap." But I refused to listen because I knew very well that Jericho collapsed merely by the beltway shouting. Recently, however God did wonders, when my sister was helpless and brought by the creditor to the court. I asked a lawyer in Church to help, and she won the case. Her heart was softened and she turned to God. The same day, her husband's heart in Hainan was free from bondage and he was saved too. In ten days they visited their son, studied the Bible and prayed mornings and evenings, full of joy as never before.

**Father Welcome the Prodigal Son;  
Plead the Older Son to Join the Feast**

In the parable of the prodigal son, Jesus said, "A man had two sons. The younger son asked him, 'Give me my share in your will.' The man divided his property between the two sons. The younger son got all he had, set off afar, and spent everything he had in wild living. Then severe famine hit, he was hungry and was hired to feed pigs. Longing to fill his stomach with pig food, but to no avail. Under stress, he came to his senses. He thought, 'How many hired men my father has with food to spare and here I am starving to death! I will go home and say, 'Father, I have sinned against heaven and against you, no longer am I worthy to be your son; make me a hired man!' So he went to his father. While still a long way off, his father saw him and was filled with compassion for the lost son, ran to him, threw his arms around him, receiving him with hugs and kisses. The son said: 'Father, I have sinned against Heaven and against you, I am no longer worthy to be called your son.' But his father said to his servants 'Quick! Bring the best robe to put on him. Put a ring on his figure and sandals on his feet. Kill the fattened calf for the feast and celebrate. For this son of mine was dead and is alive

again; he was lost and now is found”.

The older son came from the field, heard the music at home, and called a servant asking “What’s going on?” He replied, “Your brother is home and your father killed the fattened calf for he’s back, safe and sound.” The older son became angry and refused to come in. His father went out to plead with him. But the son said, “Look! All these years I’ve been slaving for you. Yet you never gave me even a little goat to have a party with my friends. But this son of yours came home after wasting your property on prostitutes; yet you kill the fattened calf for him!” The father comforted him, “My son, you are always with me and everything of mine is yours. Let’s celebrate for your brother came home from dead to life again; he was lost and now is found.”

*Q: The older brother became angry at the father. Is the son also lost at home?*

A: The younger son lost his mind in the first place and had no love for his father and home. He demanded to divide his father’s property when his father was still alive. He went afar to live a wild life and wasted all he inherited. In famine, he tasted the horrible fruits of sins and woke up to go home. He knew he made awful mistakes and was willing to labor and make them up as a hired man. He has never realized his father’s compassion for him, nor did he expect to be restored to his honorable position as a son. The prodigal son has risen from the dead as the lost are found. But the older son became angry and refuse to partake in the feast, and wanted nothing to do with grace. The self-righteous brother condemned the lost one, and was upset at his father’s forgiveness and generosity. Though this hurt the father, he still loved the older son as ever. The father went out to plead with him and endured his angry complaints. I sobbed when reading how the father called the older brother, “My son!” How much the father did love him as well!

**The son who has been at home began to feel the same about his lost brother, so he repented and was blessed. Sister Deen’s testimony is as follows.**

In 2010 My sister and I started seeking God. I practiced waiting for God; thinking it would get me close to God faster. In fact, it did not go as expected. I sensed that I did not truly love God nor have peace with God. I had been in darkness- judgmental, self-righteous, jeal-

ous and had a heart of stone. I felt a sense of guilt inside me. I did not know it was the Holy Spirit who was shedding the light in me. I felt unclean and it

became unbearable. In great pain I craved to be rid of uneasy feeling. I kept seeking God, but He seemed to be hidden. I tried my best in my ministry, still I had fear, little faith, and was struggling with sinful temptation.

In 2011 I told Mrs. Chang: “Perhaps, I could not catch up.” She said: “Deen, Let’s study the Bible.” I could not let her study with me alone. But she said, “I am willing.” First she led the study of 2 Corinthians, then Philippians, later on my sister joined us, and that lasted over a year. It brought me back to God’s Word. I often study the Bible in prayer. It made things clear to me: In whom do I believe? What is His thought for me? And I am a sinner saved by grace, relying on Christ’s blood on the Cross, and sanctified by the Holy Spirit. In prayer, I recalled my debt, relying on myself and not on the Spirit. In God’s sight, I prayed and repented in tears. It is like in Luke 15, our heavenly Father longs for our return, He is full of merciful grace, kept no record of my sins. He covered me and restored my honor as His child, granting me glorious inheritance and a feast set for me in Heaven.

The New Testament uses two different Greek words. **φιλία** (philia) refers to brotherly concern and affection, but the divinely powerful term **ἀγάπη** (agápē) signifies supernatural sacrificial commitment to another’s satisfaction, security, and development. The best way to understand **ἀγάπη** is to see what it looks like in Jesus’ parable of the prodigal son. It describes a father’s sacrificial love for his younger son, who is wayward, naughty, unruly, errant, disobedient, strong-willed, unbending, rebellious, insubordinate and defiant; while the older son is bad-tempered, irritable, picky and unpredictable. When the son demanded an early inheritance, the father did not deny the unthinkable request, for he knew it would lead only to bitterness. Despite the huge sacrifice in reputation and finance, he gave the



# 典範長存

編者按：繼賴盛仁英(1915.2.26-2015.2.5)、馬梁湄薇(1912.1.28-2015.4.20)兩位伯母於2015年去世，我們教會又有兩位年長的伯母--梁傅嘉儀與莊王秀英於去(2017)年相繼去世，如今他們都已加入聖徒的行列，留下美好的榜樣，成為雲彩圍繞著我們；讓我們靠神繼續前奔，期待來日與她們天家再相聚。

## 懷念梁傅嘉儀伯母

陳一萍

梁伯母於1922年3月16日，生於廣東省番禺縣，2015年5月8日，因心臟衰竭，於Sawtelle Family Hospice House 去世，享年95歲。

去世前，伯母一直健康樂觀，坐在教會大堂固定位上敬拜神，並參加姐妹會與肢體們有交流；而她與神的親密關係，以及她樂於與人分享的兩項特質，始終深印我心。



son what he asked. And he waited patiently while the prodigal son learned a difficult lesson, no doubt in a trying time he wanted to protect his son from making serious mistakes and suffering the consequences. He also knew, some hard truths must be learned through painful experience. the best thing we could do is to trust in the Lord to reach defiant hearts. But ἀγάπη (agápē) love does not just let go, it also forgives and restores. When the prodigal son returned home humbled and contrite, his father reached out to receive him with open arms and reinstated him to the family- just as our Heavenly Father does for us.

“Coming home, coming home, Never more to roam; Open now his arms of loving Lord, I am coming home.” This is Lord Jesus’ gentle calling. He calls us in His surpassing, sacrificing and enduring love. Behold, on the cross, Jesus’ arms opened widely inviting all to come home via His passion as the Lamb of God, taking away

the sin of the world! He who has an ear, him hear! How can we not to return, looking up at Him? We are truly called God’s beloved children! We indeed belong to Him. Let us quickly come to the Father, call Him from heart deep down: “Our Heavenly Father, Abba Father!” Father and child meet and recognize each other, love for each other. Celebrate in heaven and on earth. How joyful and happy!

Post-script. I drafted my reflection during Christmas visit to my patient Liping Li and family, organized it during the Advent, added sister’s sharing with the devotion following Rev. Stanley. I planned to submit on Easter. Today it is printed in a rush for paying final respect to Liping and to comfort her beloved daughter and husband and brothers. ☞

Notes: Ro3:10, Is 64:6; Matt 9:13, Mk3:27, Luke5:32.

Editor: Erika Cheng

2014年6月20日，暑假伊始，姐妹會暫停聚會，正值伯母與梁伯伯結婚72週年紀念。伯母心中的孤寂與失落，如排山倒海湧上心頭，幾乎令她無以招架。

於是，伯母不斷禱告，與神相交；直至午休，沉沉睡去。朦朧中，聽得門外水龍頭的水流聲，想必是工人前來照管花園，未加理會。未料竟是她所最親愛的神，在她最思念梁伯伯的時刻，所賞賜給她最貼心的禮物。

原來是姐妹會的齊薈英姐妹與先生徐明堂弟兄，受神聖靈的感動，並未通知伯母，就直接送來一株紅色杜鵑，又動手種在園中那一角落。薈英說：

“事情開始是這樣的：有一個主日中午，明堂和我送梁伯母回家，她請我們吃午餐。談天說地一陣子，她看到她的後院，她說她很不喜歡那右邊的角落空白了一塊。我當時就說，我們可以種一棵杜鵑在那裏，因為那角落沒什麼陽光。我問她要什麼顏色的？她肯定地說：紅色的。

“她就一直等我們哪一天帶她去買花。但我們自己去買好了一棵杜鵑。找了一天，沒有和梁伯母打招呼，兩人就去那塊角落，挖土，把那棵杜鵑種下去，就回家了。

“晚上，聽到電話留言，梁伯母說，那天是她和梁伯伯的結婚紀念日，她想念梁伯伯，很感傷。她聽見院子裏有聲音，她想是工人在作院子就沒有理會。後來看見角落的杜鵑，她想到神愛她，在她難過的時候，送花給她，安慰她。所以那陣子，她一直逢人就提一次。”

是的，梁伯母是一個樂於分享的人，無論口語還是行動。平日，她樂於招待弟兄姐妹與她共進午餐，談天說地；既思念天上的事，又談論地上的事！若遇生日，伯母也不忘帶來巧克力或小禮物，與姐妹們分享她的喜樂。無怪乎，伯母心中的喜樂總是滿滿的；因為分享的喜樂是加倍的！

2017年3月，伯母95大壽，她散居各處的五個兒女攜家帶眷同來慶賀。除了伯母的四代兒孫，又加上教會眾肢體——粵語靈果團契、週三姐妹會，還有傳統詩歌班，以及數十年的世交摯友，齊聚一堂和他們一同歡慶，伯母心中的幸福，實在是溢於言表！

3月19日至5月8日，從伯母因病入院到離世，不到兩個月；她在兒女陪伴下，對前來探望的每一位，總是帶著微笑，數算神恩。原來自2010年10月梁伯伯

去世後，她已開始預備迎見主。她為自己擬訂追思程序、撰寫生平事略，讓兒女為她封上最後一筆，並加上四代家譜。伯母凡事預作準備，又是一項值得紀念的好榜樣。

伯母的確過了充實而美好的一生，一切都因她對主所存的敬畏之心！

責任編輯：吳京寧

## 懷念我的岳母

單昭琛

我的岳母莊王秀英女士，生於1934年4月13日。1996年1月隨么女麗韻搬至Boston，住Waltham老人公寓；11年後於2007年搬回台灣。2016年12月因肝硬化嚴重，么女把她帶回波士頓治療。2017年5月搬回台灣。9月26日因癌細胞擴散肺積水，再度入院。於11月8日在二女和么女陪伴下嚥下最後一口氣，安息主懷。

岳母出生在一個戰亂的時代，但也經歷過平安的世代，她具有中國傳統的美德，又能接受現代年輕人的想法。

記得岳母提到當初家裡貧窮，她的媽媽（就是麗韻的外婆）在家幫忙照顧五個小孩非常辛苦。為了感念媽媽的辛苦，我岳母很早就默默地存錢，她的心願就是希望媽媽走時能有一副上好的棺木，盡到做兒女的孝心。我們聽了禁不住流下淚來，她對長輩的孝心是我們的楷模。

不僅如此，她也體諒晚輩的難處從來不麻煩我



們。我們有幸，她願意到美國跟我們住在一起，我們也很高興照顧她。因為美國有比較好的醫療設施。但當病情逐漸惡化時，進出醫院次數多了，岳母藉口說波士頓太冷要搬回台灣，但我們知道她是不願意再連累我們。

我們知道這次分離就很難再相聚，但落葉歸根畢竟是中國人傳統的思想。在非常不捨媽媽離去的情況下，我和麗韻下定決心將來媽媽若有緊急狀況，我們一定要趕回台灣陪她度過最後時刻。

感謝神！在媽媽在世最後的日子，讓我們有機會伴她左右，盡一份做兒女的責任，雖然不捨，但我們相信媽媽已經息了世上的勞苦回到天家與神永遠同在，將來我們還要再相見在新耶路撒冷裡，彰顯神的榮耀。

## 懷念母親——莊王秀英女士

莊麗韻

去(2017)年9月26日，我從二姐得知母親因肺積水再度住院，兩個禮拜後再獲簡訊：媽媽血壓驟然下降，護理師說隨時都有危險的可能。我很驚慌，無心上班，神的話頓時映入我的腦中：“應當一無罣慮、只要凡事藉著禱告、祈求和感謝，將你們所要的告訴神。神所賜出人意外的平安，必在基督耶穌裡，保守你們的心懷意念。”（腓4:6-7）我向神禱告：“神啊！求你幫助我，讓我能馬上停止手上的工作，給我機會讓我很快見到媽媽。”

第二天到公司向經理提出三個月照顧媽媽的無薪假，沒想到經理完全支持我的孝心；他說：I know how much your mother meant to you.很快的，人事部門就核准了。10月14日晚上下了飛機，直奔醫院。見到媽媽很心痛，第一句話我就問她：“媽您還認得我嗎？”那知媽媽緊閉雙眼，但原本緊閉的嘴角突然上揚然後就搖頭，當時我真是喜極而泣，因為那是我熟悉的表情，她認得我聲音，感謝神！

半夜我和二姊抱她起來坐馬桶，我再次驚覺媽已經全身無力，不能站立。我開始默默禱告，向神求力量。我彎下腰把媽媽的雙手勾住我的脖子然後胸貼胸，這樣的姿勢可以把她抱起。媽媽感覺到了我的溫度，第二天我再抱起她時發現她雙腿已經在用

力，她要分擔加給我的重量。媽媽就是這樣的愛我們，在她最虛弱時仍然不想增加我的負擔。

10月16日神聽了我們的禱告，肺部引流管拿掉後血壓回昇，接下來幾天她開始講話了，從一個字增加到一個句子。有一天她突然說：她的腳要踩在我的腳上，要我帶她出去吸樟樹的氣味，還用手比。我和二姊眼淚同時奪眶而出，因為對肺積水的媽媽而言，吸樟樹就是她嚮往的屬天家鄉。

我很感謝神給了我25天的時間能跟媽媽相聚，伴她左右。這期間大姊負責每日三餐飯食，有機且養生。每一次大姊餵食媽媽都很享受，細嚼慢嚥。直到11月6日下午餵完午餐，媽就不再進食。我和二姊雖然數夜未眠，但不以為苦，因為這是神的恩典。

我必須承認在與醫生、護士討論母親病情和作決定之時，我還是常常忘記尋求神的旨意，以我自己搜尋醫學上的資訊為依據。有一天神的話再次映入我腦中：“天怎樣高過地，照樣，我的意念高過妳的意念，我的道路高過妳的道路。”（賽55:9）“因神的愚拙總比人智慧，神的軟弱總比人強壯。”（林前1:25）我頓時徹醒，這是神指引媽媽的生命超過我所想的。我想的是，如何延長媽媽在世有限的生命，而神指示引領的是那好得無比永恆的生命。

11月7日，二姊與我和媽媽相聚的最後一晚。我們聽見媽媽的呻吟好像是神在呼召她的聲音。媽媽每呻吟一次，我就跟她說：“媽媽，耶穌愛妳哦！”

11月8日，媽媽生命跡象已極其微弱，二姊量不出她的血壓和脈搏。在詩篇23篇“耶和華是愛”的音樂聲中，她嚥下了最後一口氣，很平靜的走了。

就像她平日為人處世，永遠是那麼優雅安祥不麻煩人。“一粒麥子落在地裏死了，就結出許多子粒來。”媽媽雖然走了，但她的一生榮神益人，給後代子孫樹立絕佳的榜樣。☞

作者簡介：屬中區團契

責任編輯：陳一萍



樟樹

賽兆祥全家照



# 情繫清江浦

潘 瀾

編者按：宣教士的故事，總是動人心弦。因為他們把福音真光帶到那坐在黑暗中死蔭裡的人，把他們的腳引到平安的路上。這些故事容或發生在我們所熟悉的地方，甚至就發生在我們家中。為此我們特闢“信仰傳承”專欄，讓宣教士的遺跡，見證神愛世人的故事。本期刊出潘瀾的《情繫清江浦》，下期起將刊出亞拿的《數代奇恩：宣教往事》。

2018年2月21日，著名佈道家葛培理牧師(Billy Graham, 1918-2018)辭世。很多人記念這位忠心主僕，網上再次流傳早期佈道會上的一段視頻裏，他用帶著江北腔的流利普通話，向中國朋友們宣告“神愛世人”(約翰福音3章16節)。

## 兩位洋女兒

華人基督徒自豪地稱葛培理為中國人的女婿，因為他的太太鍾路得(Ruth Bell Graham, 1920-2007)，是宣教士鍾愛華(L Nelson Bell 1894-1973)的女兒，出生在江蘇省清江浦(又名淮陰，現淮安市清江浦區)<sup>1</sup>，我的故鄉。

因為生長的年代，我少時對家鄉的宣教士歷史一無所知，身邊也沒聽說有誰是基督徒。若干年後，父母談到他們童年時，城裏水渡口有個“雅蘇”(耶穌)堂，信教的人稱為“吃雅蘇的”(即守聖餐)。中學時期，常聽人提起家鄉有名的洋女兒賽珍珠(美國作家Pearl Sydenstricker Buck, 1892-1973)，曾獲得過諾貝爾文學獎。其實賽珍珠在美國出生，三個月大時隨父母來到清江浦。鍾路得是名副其實、土生土長的清江浦洋女兒，說一口標準江北官話，13歲時去平壤上中學，然後在美國讀大學，並相識葛培理。

2011年我父親歸國後患病，感謝上帝的憐憫，終於信主接受救恩。我回去與當地教會聯繫為他施洗，認識身為第四代(母方第五代)基督徒的張牧師，在教會文史館看到葛培理夫婦回鄉參觀的照片，得知路得出生的仁慈醫院，也是我姐姐工作的第二人民醫院，曾經是中國最大的

醫院和全世界最大長老會醫院。

回來後翻閱了一些文史資料，一直想寫點東西記念但從未執筆。藉著緬懷洋女婿葛培理和妻子路得，我嘗試整理重現漂洋過海來到清江浦的宣教士家庭，和他們對家鄉的貢獻。

## 醫療佈道

宣教士到清江浦，從賽珍珠的父親賽兆祥(Absalom Sydenstricker, 1852-1931)開始。根據當地教會歷史資料，美南長老會的賽兆祥於1887年從徐州沿著大運河逆水而至，租賃民居為講道場所，被後人稱為南長老會向蘇北地區傳教的總設計師。他隨後開闢宿遷(1893年)、徐州(1896年)、淮安(現淮安區, 1904年)等傳教站，使差會在江蘇北部城鄉扎根。賽兆祥後來去鎮江創辦男子學校，再去南京任職神學院，與女兒賽珍珠同住，1931年在江西廬山去世。

長老會差不多在賽兆祥剛到清江浦，就差派醫療宣教士林氏三兄弟林亨理(Henry Woods, 1887年到達)、林嘉善(Ed-



林嘉美夫婦



仁慈醫院房頂印有美國國旗

gar Archibald Woods, 1888年) 和林嘉美 (James Baker Woods 1867-1945, 1894年) 來協助。林嘉善醫生 1888 年在東門口紫雲寺開了第一家門診醫病傳道，開西醫在當地的先河，1892年正式批准掛牌“仁慈醫院”。1898年，林嘉善、林嘉美兄弟在老埧口建小教堂，遷仁慈醫院於此。1899年，林嘉善返美，林嘉美接任院長。1914年醫院遷入占地80畝的水渡口地址。因為林嘉美醫生的善行和本地化生活方式，以及西醫對瘧疾和傷寒的有效治療，仁慈醫院最終被當地人信任和認同。

1935年，林嘉美年高榮歸美國，由1916年到華的鍾愛華接任院長職，醫院進入鼎盛期，曾經是該宗派全球最大的醫院。抗戰和內戰時期，仁慈醫院搬遷並遭戰火，1949年後擇新址重建，先後改名為清江市人民醫院和淮安市第二人民醫院，後正名為江蘇省淮安仁慈醫院。水渡口醫院舊址成為中醫院。

2017年10月24日，仁慈醫院家族後人，林亨理曾孫女，美洲銀行前高管布林克利 (Amy Woods Brinkley) 去淮安尋根，參觀了醫院現址和原址，福音堂 (淮安區) 門診部，老埧口小學等處。當地官員對醫院為當地醫療衛生事業的貢獻表示感恩。布林克利回憶兒時聽說了許多清江浦的故事，一直夢想踏上故人揮灑青春的地方。



清江浦地標

## 美南長老會

美南長老會 (Presbyterian Church in the United States) 是美國長老會歷史上的南方分支，1867年向中國派出第一批宣教士，基地在浙江杭州。著名宣教士、燕京大學創始人司徒雷登 (John Leighton Stuart, 1876-1962) 的父親司徒爾於1868年到杭州，他於天水耶穌堂邊的家宅出生。以後差會沿京杭大運河向北擴展，1905年以長江為界劃分，江南為華中教區，江北為江北 (含鎮江) 教區，二者總部均在上海，直到1952年撤離大陸。

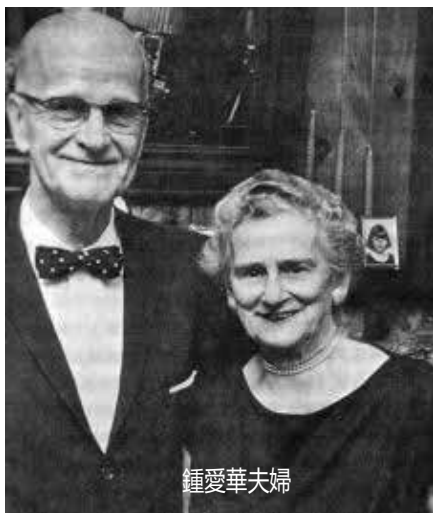
清江浦屬江北教區。自賽兆祥租賃民居傳道到老埧口小教堂聚會，因信徒日益增多，同慶街一座可以容納500人的耶穌堂在1923年開始使用。到差會離開大陸前，該會持續差遣家雅各 (James R. Graham II, 1863-1943)、戴德明、米德安、艾德士、孟格美、王慕德、郭伯如、賈嘉美 (James R. Graham III, 1898-1982)<sup>2</sup>、戴文輝等傳教士前來，建立教堂、醫院、學校和婦女學道院。時至1949年，宣教士培養的本地傳道人已經將福音傳到臨近八個縣。周邊著名教堂包括宿遷耶穌堂，清江浦同慶街禮拜堂，博古巷1號教堂，王營耶穌堂，淮安西門福音堂，北門教堂等。

## 鍾愛中華的鍾愛華

鍾愛華出生於弗吉利亞州Longdale，1916年作為醫療宣教士，攜新婚妻子弗吉利亞來到清江浦，擔任仁慈醫院外科主任和行政院長，1935年接任院長職，把25年青春獻給這片土地，生育了四個兒女羅薩 (Rosa)，路得 (Ruth)，弗吉利亞 (Virginia) 和克萊頓 (Clayton)。雖然醫務繁忙，醫院也有專職牧師，他仍然將傳教放在首位，同時注意病人身體和屬靈需要。1939年日軍攻入清江浦，他不顧領事勸阻，堅持留下，並在醫院各房頂用油漆畫上美國國旗和“USA”標志，以竹竿高懸紅十字，讓醫院成為市民躲避日軍轟炸的避難所。1941年太平洋戰爭爆發，他於次年4月回美國，定居在北卡羅萊納州蒙特利，女兒路得家對面。

鍾愛華年輕時熱愛運動，特別是棒球，為球隊的靈魂人物。就讀醫學院期間，他簽約加入一家著名球隊，但放棄較高薪酬，拒絕主日出賽，專心敬拜上帝。一年後拒絕參加職業棒球聯盟，而是完成學業，成為醫療宣教士。他不僅個人相應呼召，還擔任弗吉利亞州學生自願宣教團契主席，鼓勵同學奉獻。回美國後，他創辦美南長老會





鍾愛華夫婦

刊，後與葛培理合辦今日基督教(Christianity Today)福音派雜誌，並任執行編輯，維護基要真理。他長期擔任美國總統對華事務顧問。尼克松訪華破冰之旅時，他坐輪椅送總統上飛機。

### 禱告勇士路得

路得一生鍾愛中國，九歲時給祖父寫信：“我非常非常熱愛中國。”她自己也見證：“我愛這個國家，我熱愛中國的風土人情，我最愛的是中國人民——就像我的父母熱愛中國一樣。”

路得年輕時曾夢想去西藏單身傳道，但成為葛培理妻子以後，她熱心支持並投入丈夫的佈道事工，甘心成為幕後的<sub>家庭</sub>核心和禱告勇士。當記者問葛培理誰是他所認識的最偉大的基督徒時，他的答案總是：“路得”。他們

路得的墓碑：  
“施工完畢，  
多謝您的耐心”



路得中學時的聖經



的兒子葛福臨曾說：“如果沒有母親，父親的事工無法有驚人的貢獻。母親是父親獲得鼓勵的巨大源泉。”

路得行事為人堅守聖經立場，又幫葛培理預備講章，還有聆聽的耳朵。當她見到或聽到有懷疑的地方，會表達自己的意見。1964年，當總統候選人約翰遜詢問葛培理誰可以成為副總統候選人時，路得在桌子下示意丈夫並提醒他：“你不應該回答這個問題，你的職責是向總統提供屬靈和道德建議，而不是政治建議，”鑒於葛培理的影響力，路得在幫助他抵禦誘惑上起了關鍵作用。所謂“葛培理準則”<sup>3</sup>，其中之一即不與配偶之外的女性單獨相處，因為當今副總統彭斯克已謹守，也為更多人所知。

### 回鄉之旅

路得一直懷念故鄉，中美關係正常化以後三次回家鄉參觀：1980年、1988年、1989年。

1980年，經前總統尼克松推薦，鍾家四姐弟第一次踏上回鄉的旅途。回國後她多次敦促丈夫去中國佈道並訪問她的出生地（時稱淮陰）。1988年4月12至28日，葛培理和路得訪問中國，會見當時的國務院總理，訪問北京、淮陰，南京、上海和廣州，並且在解凍不久的政治環境裏進行兩次史無前例的佈道會。路得和丈夫在4月19至20日訪問故鄉，參觀她的出生地，教會學校，福音堂等地。她感慨而言：“我是淮陰的女兒，我本是先學會中國話，後學會英語的，今天我又回到老家了！”



葛培理和路得參觀清江浦教堂

### 不，不是清江浦，是基督

如今，當地的教會設有葛培理史料陳列館，大樓裏有鍾愛華醫療服務中心，基督教培訓中心的英文名為路得聖經研究中心。路得一生沒有忘記家鄉，家鄉也沒有忘記宣教士對家鄉的貢獻。然而，正如內地會創始人戴德生所言：“我若有千磅英金，中國可以全數支取；我若有千條性命，中國應該全數擁有。不，不是中國，是基督。”宣教士離開本鄉本土，冒著生命危險，來到陌生的清江浦，不是因為自己為善的心，也不是因為這裏的人更可愛，而是為了基督的愛和基督的信仰。他們把生命擺上，雖然死了，卻因這信，仍舊說話。留在家鄉的遺跡，是神愛世人的見證。

最後用葛培理牧師佈道會上，中文視頻的全文作為結束：“親愛的中國人，我的朋友們，我並不是個洋鬼子，我是頂愛你們的一個基督徒。有一句話我就要說，上帝愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫凡信祂的，不至滅亡，必得永生。”

#### 註釋：

1. 清江浦在歷史上隸屬江蘇省淮陰縣，位於淮河下游南岸，自古以來為南船北馬的交通更替之處。淮陰與淮安（號稱兩淮），曾經是京杭大運河水運和漕運樞紐城市。今天，清江浦，淮陰，和淮安為地級淮安市屬下的三個行政區。

2. 賈嘉美 (James Robert Graham III), 1898年生於南卡岩丘嶺 (Rock Hill), 其父母家雅各夫婦 (James Robert Graham II & Sophie Peck Graham), 1889-1939宣教於清江浦，與葛理翰的岳父鍾愛華醫生 (Dr. Nelson Bell 1916-1941來華) 一起同工；賈鍾兩家過從甚密。時至第二代，當賈嘉美在惠頓學院 (Wheaton College) 任教，年輕20歲的葛理翰成為他的學生，畢其一生都稱他為 Uncle Jim。1950年10月賈嘉美在葛理翰的鼓勵之下，決定到台灣宣教，二人日後並且成為福音事工的好伙伴，互相扶持，相得益彰。賈嘉美於1954年創立中原理工學院，1957年創立淡水基督書院。1982年病逝台灣。詳見阮若荷，《中國心宣教情（賈嘉美的一生）》，台北基督書院2001年出版；與李亞丁，《華人基督教史辭典》[www.bdc-online.net/zh-hans/stories/jia-jiaimei](http://www.bdc-online.net/zh-hans/stories/jia-jiaimei)。

3. 1948年的“末得斯圖宣言” (Modesto Manifesto)，葛理翰和他的同工決定了幾項做法，包括：財務管理絕對謹慎而公開、絕不單獨與配偶以外的異性同處、不渲染出席聚會及決志者人數，以當地警察估計為準等。參閱台灣《基督教論壇報》<https://www.ct.org.tw/1319614#ixzz5DuSuQlsL>

#### 參考資料：

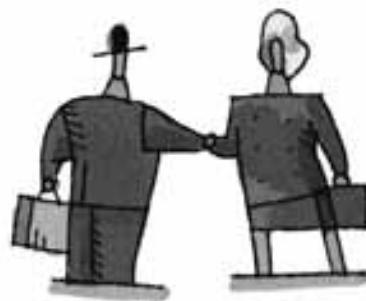
1. 淮安教會歷史簡介（一至四），<http://www.gospeltimes.cn/index.php/portal/article/index/id/41838>
2. 江蘇淮安仁慈醫院三兄弟，<http://www.wzchurch.com/forum.php?mod=viewthread&tid=767>
3. 一個熱愛中國的洋鬼子鍾愛華，<http://wellspringofgrace.com/biography/biography/bell.htm>
4. Ruth Graham, Soulmate to Billy, Dies, Time Magazine, <http://content.time.com/time/nation/article/0,8599,1633197,00.html>
5. 維基百科

作者簡介：屬雅歌團契

責任編輯：陳一萍

# 交友的智慧

蔡明哲



編者按：本文係中華福音神學院職場事奉碩士科，胡維華老師所教《詩歌智慧書》的課後報告。學員們完成作業，不僅為學分，更在實際生活中獲益；本文即是一例。

## 1. 緒言

“朋友”是個很重要的人生話題，因為一般人都有朋友而且都需要朋友。朋友是不可避免的一種人際關係。朋友可以對人有正面或負面的深遠影響。有人甚至說，“Show me your friends, I will show you your destination.”

箴言裏有關“朋友”的經文大致可歸為以下四類：(1)好的朋友，(2)壞的(不好的)朋友，(3)真的朋友，和(4)假的(不真的)朋友。從對這四類有關朋友經文的分析，我們可以回答一個很重要的人生問題：“如何選擇，結交真正的好朋友？”

## 2. 好朋友的特點

好的朋友是能夠讓人得益處，蒙造就的朋友。好的朋友不是表面的朋友，也不僅是親近的朋友。箴言說，好的朋友應該是義人(12:26上)，有智慧的，有見識的。與義人做朋友，能夠從他們得到合宜的教導(12:26)。與有智慧的朋友交往可以得到智慧(13:20上)，學會為人處事、謹守律法的原則(28:7)，並且能夠走在智慧的道路上(9:6下)。有智慧的朋友懂得如何使用嚴厲，不容易接受的方法去督責、使人歸正人，而不只是給一些不關痛癢的勸告(27:6)。有智慧的朋友懂得勘察人心的深處，雖然人心像是

一口深水，看不到底(20:5)。

好的朋友要能夠提供有誠意的輔導，使人得到安慰(27:9)。好的朋友也要能夠彼此磨練，使人品格提昇，能力增強，就像鐵磨鐵，磨出刃來一樣(27:17)。

好朋友是體貼遇到的；不在朋友傷心的時候說風涼話或火上加炭(25:20)。好朋友知道在合宜的時候說體貼的話，用合適的方式表達友情。

## 3. 真朋友的特點

真朋友的最主要的一個特徵是彼此忠心的相愛。箴言有一經文說：(19:22)人心渴慕忠誠的愛，窮人強如說謊言的。(作者譯)這裏“忠誠的愛”，在希伯來原文指的是像神對祂的子民永遠長存的愛。是否忠心相愛是決定真假朋友的重要因素。真正朋友的愛是不隨時間或環境而改變；這種愛仍然存在即使在最困難的時候，正如(17:17)所說：“朋友乃時常親愛，弟兄為患難而生。”一個忠心但貧窮的朋友勝過一個不忠心但富有的朋友(19:22下)。祇有比自己的兄弟更親近的，才算是真正的朋友(18:24下)。

真正的朋友是誠意相待的。彼此敞開心，不虛假，不刻意保留。真正的朋友會給誠心有益的指責；相反地，假意朋友就像敵人一般，他們的親熱是多餘的(27:6)。我們應當感謝給我們誠心指責的朋友(28:23)。我們不要的不是唯唯諾諾或說諂媚話的朋友；他們會讓人跌倒(29:5)。

真的朋友要能彼此勸導(27:9)。真的朋友也要彼此問責(accountability)；不掩蓋自己的罪過，彼此認罪求神赦免(28:13)。真朋友之間的問責應該是對於自己所受的誘惑，所犯的罪，和內心的光景完全

誠實敞開的；不放水，不保留，不拖延。

#### 4. 假朋友的行為

在一般人的朋友當中，假的(不真的)朋友可能比真的朋友更多，雖然許多人自稱是忠誠可靠的。正如箴言所說：很多人自稱忠誠，但信實的人，誰能遇著呢？(20:6，新譯本)

辨識假的朋友並不容易，需要智慧。假朋友正好是真朋友的相反。一個朋友如果沒有第3段所列真朋友的特點，就很可能是假的朋友。假朋友付出的愛是有條件，看情況的。當富有時，他們就來依附；當貧窮時，就會被他們拋棄(14:20)。

在箴言裏，有幾處經文特別指出假朋友的特點。這類的的朋友包括拍馬屁的人。他們祇會說奉承的話，討人喜歡(17:9上，29:5，28:23下)；不敢說誠實的話，勸人為善。假的朋友看重財富(19:4上，19:6下)和權勢(19:6上)。他們鄙視並遠離貧窮的人(19:7，19:4下)。

假朋友的友情是不可靠的。他們在對自己不利的情況下，就會將朋友拋棄。這種機遇性的朋友再多也沒有價值的；再親近也不過是酒肉朋友而已。當我們真正需要幫助的時候，不能依靠他們(18:24上)。結交假的朋友將會貽患終身。

#### 5. 壞朋友的特徵

壞的朋友指的是讓人跌倒，使人受虧損，引導人偏離神正道的朋友。與第2段所說的“好的朋友”正好相反。壞朋友也就是不好的朋友。箴言描寫多種壞的朋友。第一種是品格不良的，包括乖僻的(16:28上)，傳舌的(16:28下)，和壞脾氣或容易暴怒的(22:24)。有些人認為“壞脾氣”是天生的，與這種人交往沒有什麼害處。其實，沒有正當理由而發脾氣的人，是愚昧，沒智慧的，甚至是個罪人，不宜結交。

另一種壞朋友是罪人(1:10，4:14-17)和惡人(12:26下)。與罪人或惡人相交的人，容易被引誘而犯罪(1:10)，被迷惑而偏離神的道路(12:26下)。結交這樣的朋友，雖然會帶來暫時的快樂和滿足，卻是落入死亡的陷阱。盜賊(29:24)和用暴力的(16:29)也可算是屬於這一種。

好的朋友應該個智慧人。因此，愚昧人(13:20

下，9:6上，14:7)就是不好的朋友。與愚昧的人作朋友是不值得的；因為他們沒有見識，自己得不到長進(14:7)。與愚昧人作伴的，必受虧損(13:20下)。不拋棄這種朋友的甚至不能存活(9:6上)。

另一種壞的朋友是不會彼此扶持的。他們沒有憐憫心(25:20)或是屢次挑錯(17:9下)。你跌倒時，他不會安慰你，扶你起來；你站立時，他會設法將你推倒。

箴言17:9說：“遮掩人過的，尋求人愛；屢次挑錯的，離間密友。”意思是，好的朋友應該用愛來遮掩過錯；而愛最合適的表達是沈默而不是不停的指控。箴言27:5說：“當面的責備強如背地的愛情。”意思是，真的朋友應該給當面的指責，而不是只保持沈默。這二則經文似乎有所衝突。其實，我們需要有智慧，能夠在其中找到平衡。交往應對的方式可能要隨著人，隨著環境而有所變化。

#### 6. 如何選擇結交真的好朋友？

結交真的好朋友將終身受益；結交壞的假朋友將貽害一生。所謂，近朱者赤，近墨者黑。前者使人得智慧，走在神的正道上；後者却使人跌倒，偏離神。因此，如何結交好的朋友是人生一個重要課題。箴言提供給世人完成這功課所需的智慧。

朋友的選擇和結交是刻意的，不是偶然的。我們結交的對象應該是那些具有好朋友和真朋友特徵的人。相對的，我們要避免接近那些有壞朋友或假朋友性質的人。

對於好的真朋友，我們應該珍惜，不可離棄他們(27:10上)。我們應該花工夫來培養與這類朋友的友誼；與他們互相磨鍊，因為鉄磨鉄，磨出刃來(27:17)；與他們成為近隣，因為近隣強過遠親(27:10下)。我們也應該接受他們的訓誨(19:20)，聽取他們的勸教，即使是難堪的責備(27:5)或是出於忠誠的傷痕(27:6)。

朋友的結交是雙方面的。我們選擇好的朋友，同時也要成為他人的好朋友。好朋友的特徵是人們所欣賞，渴慕的。我們也要用心發展這樣的特徵。我們當做一個基督徒，應該與人建立真誠的友誼，正面地影響他們，幫助他們認識耶穌，建立基督的身體。

# “你們來看”

——2017 COCM 歲末短宣心得

潘 瀾

## 比薩午餐

說來有趣，我赴英國COCM短宣之旅，是從一次比薩午餐開始的。

勒星頓華人教會（CBCGB）和基督教華僑佈道會（COCM）的福音配搭，在1970年代教會初期開始。1980年代有林雲達、孫蔚信、陳景吾等會友赴歐洲宣教。2006年底，剛接任COCM主任的原麻州安城教會長老呂子峰，在宣教委員會分享歐洲宣教禾場需要，重新點燃CBCGB向歐洲華人學子傳福音的火，並促成孫蔚信長老、李明哲長老，和何明治、薛悅悅長老夫婦赴英國的短宣異象之旅。（詳情見《心版》2008年7月第八期報導《英倫四人行》。）此後常有CBCGB會友參加年底在倫敦北郊Milton Keynes的福音營。

我和COCM的緣分，追溯到2007年。我大學期間在英國有過一年的交換學習，所以孫長老邀請我一同前往。但我自感信主不久，靈命不深，無法勝任異象之旅。此後教會的服事漸多，便沒有過多思考短宣事宜。2016年夏天，韋江牧師、汪新文弟兄等同工邀請參加短宣說明會，呂牧師作分享。暑期教會停止供應午餐，待人熱情的新文弟兄透露說明會上有比

薩餅和其它美食，何樂不為？會上得到感動，願意主動尋求神對我短宣方向的帶領。

2016年底，我和教會一些家庭參加使者協會在巴爾的摩舉行的華人差傳大會，再次得到激勵，當時COCM的念頭從腦海閃過。當2017年8月呂牧師再次來禱告會上分享，新文弟兄邀請年底一起前往時，水到渠成，我欣然答應，和新文以及社青團契Kaylee姐妹，代表CBCGB參加2017年12月27日至2018年1月1日的跨年學生營。

## 營會見聞

經過COCM幾次詳盡事工介紹和線上培訓，我們三人搭乘達美航空在12月27日凌晨到達倫敦希斯羅機場，與來自紐約的Rocky牧師、David弟兄會合，乘車前往Milton Keynes的COCM總部。呂牧師簡單介紹樓層分佈以及短宣隊接待事宜後，我們一同見證“聖誕家庭營會”的閉幕式和感恩分享。午餐後去附近酒店登記放下行李，稍事休息後回到COCM，協助同工將宿舍和會場整理妥當，為第二天開始的五天四夜跨年學生營作好準備。

28日上午有同工、小組長和短宣隊員的敬拜、靈修、彼此介紹和分組禱告。下午時，短宣隊員作為營

## 7. 結語

這篇文章收集、分類、分析箴言裏有關“朋友”的經文。總共37個經文被分成四類：好的朋友，真的朋友，壞的朋友，和假的朋友。箴言裏有足夠的經文描寫每一類朋友的特徵。

朋友是最重要的人際關係之一。箴言提供實用的智慧，幫助人們建立有益的朋友關係。朋友的交往

是雙向的。一方面，我們選擇結交好、真的朋友，同時遠離壞的、假的朋友。另一方面，我們培養好朋友的品格，除去壞朋友的缺點，因此使自己成為別人的好朋友。☞

作者簡介：教會長老

責任編輯：陳一萍



會主人幫學生報到註冊，提行李，安頓一切。晚上6:45有開營禮，然後各小組有第一次分享。

營會的主題是“從這一刻、決定勇敢”，針對現代人，特別是年輕人——外表看似堅強，裡面處處小心，迴避困境，不敢嘗試勇敢，而是順從主流、跟隨世界的現象。六堂講座用新約聖經中六個故事，循序漸進地帶出勇敢追求真理，接納自己，面對罪性，

接受主愛，活出不同，最後響應呼召、決定勇敢的信息。兩位講員莊祖鯤牧師和楊豪萬牧師神學功底深厚，講台風格詼諧生動，將基督的福音向90-95後的學生娓娓道來。

營會的信息構成在實踐多年後已達爐火純青。每堂信息有六個部分：1) 小組用短劇再現聖經故事，2) 讀經，3) 敬拜，4) 營友、義工或同工的個人見證，5) 主題分享，6) 詩歌回應。小組短劇有簡單大綱，讓剛剛認識的組員有短時間的排演，為主題信息埋下伏筆。各組學生妙趣橫生的台詞，和隨身物品製作的道具，成為營會的一大看點。

主題信息之外，營會也安排了三個專題：勇敢求教，勇敢求助，勇敢求知，由牧師、同工和宣教士帶領，涵蓋信仰問答，減壓和心理諮詢，人係關係與交友，文化與信仰等話題，向年輕學子對症下藥，多方給予關懷幫助。

### 小組生活

我個人感覺，小組活動是營會最精彩之處。每組14-16人，各有獨特的組名（引領、追尋、醫治、接納等等），經過精心設計，精緻打印在門牌，桌牌和各人胸牌上。每組的兩位小組長，由靈命（較為）成熟的學生和職業青年擔任，營會之前有系統訓練。一至二名COCM同工或宣教士為輔導（mentor），另加兩名短宣隊員輔助。慕道友，剛信主基督徒和成熟基督徒（含組長）各為三分之一。這樣的配搭減輕慕道友壓力，幫助新生命成長，培養小組長屬靈領導力。

輔導和短宣隊員引導討論方向，但不包攬事項。

各個小組以居住城市劃分，以便日後的跟進。五天四夜中，從早間靈修，一日三餐，主題信息，排演短劇，到小組討論，遊戲和幫助分飯食，完全以小組為單位，到結束時關係非常融洽，難分難捨。

討論的話題也是有的放矢，扣住主題信息，適時使用道具，手工，音樂等方式，營造一個安全而輕鬆的環境，讓營友分享心中的顧慮和生活的挑戰，最終把焦點拉回到耶穌身上，從祂得拯救、醫治、安慰和力量。小組長、輔導和短宣隊員另外擇時分享心得，針對組員狀況分擔個人關懷，為組員代禱。

### 跨年慶祝

營會高潮在31日晚來到，莊牧師用以馬忤斯路上兩位門徒經歷，和約翰·衛斯理早年遭遇的挫折為例，鼓勵同學們“決定勇敢”，接受救恩，棄絕靠自己奮鬥得勝，而是靠著聖靈重新得力。楊牧師然後為決志信主的新基督徒們祝福禱告，求主帶領當地教會和團契，幫助他們靈裏的成長。閉營禮也是設計精良，每位義工，小組長，短宣隊員，團契負責人等都得到愛心感謝卡。

10點過後是分享和跨年時間，每人僅限三分鐘，原本計劃到午夜前半小時結束，因為營友感人至深的分享，一直延遲到午夜前兩分鐘，投影畫面才切換到倒數計時。10秒時開始倒數，三、二、一，新年快樂！敬拜團的音樂奏起：“哈利路亞、哈利路亞，這裏有榮耀……”舊事已過，都變成新的了。正如我們在基督裏，是新造的人（林後5:17），靠著耶穌，活出勇敢的自我。

跨年的音樂還在繼續，營友們互相祝福，合影留念，難分難捨。慶祝活動一直持續到凌晨，同工們溫馨提供茶水和點心。我們因為需要一早趕飛機，早早和小組同伴揮淚道別，帶著滿滿的祝福，離開營會。

### “你們來看”

英國短宣之旅，讓我反省從前對短宣的一些誤區。當初在比薩午餐上，腦海中有兩個問題：1) 同樣是學生福音營，可以參加在麻州中部本地教會協辦的NEWS Camp，為什麼要捨近求遠去英國？2) 一般宣教都是去貧窮落後，福音未及之地。英國是發達

的基督教國家，去那裏是否費財費力也不符合主耶穌的大使命？

我從參加教會，受洗，受造就，到參加宣教大會和短宣，經過十多年的時間。雖然參與一些事工，但很少涉足教會籬柵以外。眼裏看到，耳朵聽到，身邊所經歷的，大多是北美郊區華人小康社會的那些事，對生活圈之外的福音工場沒有第一手經歷，也無法看到上帝在世界各地的作為。反之，因為單一的生活和服事範疇，裏外思緒圍繞著自己生活軌跡，想到的是自己的挑戰和失望，甚至一些不足為道的服事，也以爲是可以向神交的差。

英國回來後，我意識到短宣對工場和短宣隊員雙方都有幫助，甚至後者的受益更大，因為除非是長期性的合作關係，短宣隊有時反而讓接待機構有更多的負擔。短宣幫助我打開視野，看到上帝的手在各地成就的，這是其它途徑無法代替的。正如耶穌開始地上事工，施洗約翰的兩個門徒問祂住在哪裏？祂回答：你們來看。他們就去看，並與祂同住，從此成爲祂的門徒。（約1:39）

短宣給我最大的收穫是“看”。幾年前潘儒達牧師的新年主日講道信息，激勵會衆走出安樂窩，如今記憶猶新。短宣，是走出安樂窩的一條有效途徑。

近幾年，教會牧長同工和會友達成共同異象：信徒靈命成長和教會的興旺在傳福音和門徒訓練上環環相扣，呈波狀擴展，才可以不斷爲主墾荒，也不丟失留守之地。短宣不僅是宣教事工，也是靈命塑造。北美華人教會有不少中國大陸背景的第一代基督徒，缺乏父輩薪火傳承來的信仰融入生命的根基。我們的信心有時只停留在知識或意念層面，比較少付諸行動，對全時間奉獻作傳道人或長期宣教等呼召更覺得高不可攀，甚至一直在等待上帝“特別”的呼召。

短宣對有意願但需要更多信心操練的會友，可以作為嘗試或其它服事的起跳點。

### 莊稼熟了

NEWS Camp是項很有意義的服事，也有很多需要。但相比北美的華人教會，歐洲的需要更大，資源更缺乏，時間也更緊迫，這是我英國短宣前沒有意識到的。

COCM是香港基督徒在1950年代建立，面向歐洲的差傳機構，異象是Reaching the Chinese to reach Europe，就是首先向在歐洲的華人傳福音，然後藉著他們把福音傳遍歐洲。事工的使命不僅僅是佈道（Evangelize），也包括栽培（Equip）和推動（Encourage）。進入21世紀以後，因爲一些政策和外交因素，英國成爲中國留學生的第二大目的地，COCM的運作有了調整：面向華人學生傳福音，並在很短時間內，讓他們得到裝備，參與服事，回國以後繼續靈命成長，也幫助當地教會。

大部分在英華人學生來自大陸，講普通話。然而各大學所在地很少有華人教會，僅有的幾所粵語教會也很難和學生溝通。當地英國教會屬靈狀況良莠不齊，沒有資源或負擔來牧養他們。嚴格的移民勞工政策限定，意味著留學生少有學成留下工作或移民的機會，造成整個地區缺乏裝備成熟的基督徒。

英國宣教工場另一特色和挑戰，是學生年齡更小，在英時間更短。一般攻讀本科學業而較少讀研究所，一些學科是和國內大學共同培養的計劃，在英國祇有一、到兩年的時間。這些獨生子女政策下的90後、95後的年輕學子，離開父母單獨生活，有很多生活上的挑戰。不少人要在很短時間內通過語言課程，才能上學分課。再加上大部分人自費入學，學費由國內父母承擔。他們承受的各方壓力，是北美教會學有所成，融入社會的華人基督徒少有經歷的。

這樣的挑戰，其實也是很好的福音機會。無論是迎新聚會，還是街頭巷尾碰到講普通話的年輕人，他們比較容易接受邀請，來到COCM關懷的學生團契，找到朋友，得到幫助，也較少對福音有抵觸。





舉目望田，莊稼熟了。不僅在英國，整個歐洲的情景也是如此。COCM宣教士在歐洲大陸各地傳福音，本部每年也有幾次巡迴佈道，定期收穫。面對日益世俗化的歐洲文明和盛行的異教影響，我們有機會在差派出威廉·克里、戴德生等大批宣教士的異國土壤上向同胞傳福音，這是一筆在神國裏大有意義的投資。

### 經歷探險

經常有人問，去COCM短宣都作些啥？我沒有經驗，夠資格嗎？用呂牧師的話說：我們去就是接待營友，讓他們有回家的感覺。作為營會的主人，自己家裏怎麼接待來賓，我們就作什麼，譬如接送營友，廚房幫忙，整理會場，個人見證等。小組討論，個人交談和關愛，問題解答等都是很有意義的服事。營友信

主年齡一般在零到兩年之間，很少超過五年，很有興趣了解我們的信仰生活和每天的掙扎。所以對有正常基督徒生活的弟兄姐妹而言，短宣的“資格”就是與聖靈一同探險的心志，願意分享主愛，讓自己的生命成為傳福音的工具。

作為差傳機構，COCM事工不局限於學生營，也不局限在英國或是短宣，各項事工需要各地教會的參與、代禱和資源的奉獻。（詳情可以諮詢網站[www.cocm.org.uk](http://www.cocm.org.uk)）CBCGB短宣隊員有的選擇同時參加聖誕家庭營和跨年學生營，有的參加復活節學生門徒營。如有感動參與或想了解更多，請與我、宣教委員會或各團契同工聯絡。

最後想重申，本文的重點不在宣揚“英國短宣”，而是分享短宣對我靈命成長的幫助。教會不少其它短宣或社關項目都值得我們去參與、從中得到建造。讓我們一同接受聖靈的帶領，走出安樂窩，到外面看看上帝所作的工，讓屬靈生命得到更新。我們這些得到神恩典的人是有福的，然而正如使徒保羅所言：“施比受更為有福。”（徒20:35）

責任編輯：邵健、吳京寧



新枝子 新生命

王子中



# 建堂記 (三)

張建

## 第三回 精兵畫戟三連勝，神樹寶殿百世春

上回說到，神對萬事皆有計劃。看官或問：這世上白雲蒼狗，滄海桑田，王朝興替，民族盛衰，世事變幻無常，何曾見過神之計劃？嗚呼，只因吾輩陷於紅塵之時，渾渾噩噩，鼠目寸光，未能覺察上帝之心闊達且慎密。如若不信，翻開聖經《出埃及記》，看那三千年前，摩西帶以色列人出埃及後，被上帝召上西乃山，四十天彩雲遮蓋，火雷交加，神對摩西諄諄而教，除賜十誡法版，廣告眾人外，更細示會幕及內中器皿製作之法，一點一滴，設計週到，鉅細靡遺。有詩贊曰：

細麻朱綫織帳幔，藍鈕金鈎鎖幕蓋  
精木樁對銀卯座，金包約櫃銅作臺  
萬民獻禮巧作工，百般樣式天上來  
火柱雲柱繞聖所，神居人間得尊拜

會幕既建，遂成以色列民之流動中心場所，用以敬神與祭祀，此乃聖殿之前身。之後其民進迦南地，披荊斬棘，立國建邦。五百年後，所羅門王建起耶路撒冷第一聖殿，雄偉無雙。雖四百年後毀於巴比倫，後來卻得波斯國王授權，重建為第二聖殿，延至主後七十年，不幸毀於羅馬軍之手。

然神欲拯救萬民，慈心不變，既春風化雨，使愛子耶穌撒下之福音靈種綿延不絕，又潤物無聲，感動軟化羅馬君王剛硬之心。基督聖教登堂入室，星火燎原，傳遍地極；天下教堂如雨後春筍，千年間建築式樣層出不窮：先有“拜占庭”式，首創“帆拱”，四角方廳得以撐起圓形穹頂；繼而有“羅馬”風格，山牆圓頂，拱卷塔樓，形體厚重敦實，盡顯教會之權威；後又有“歌德”式樣，高聳靈瘦，彩窗斑斕，尖塔向上昇華，將人意念帶入自由天國；再後之“巴洛克”派，外形自由，曲面穿插，裝飾華麗，富於感染力。今日民間之教堂，則多去繁就簡，歸樸返真。

教會中有一王子中弟兄，首次修堂時，曾是刷漆

小工。其學業專攻都市景觀設計，後執鞭名校；又涉覽教會建築歷史，頗有心得，屢作講授；更著一專文，總結華人在北美建堂之經驗，其開篇曰：

“教會建堂乃一願景：此願景中，神之國度增長，教堂用以傳播福音，接觸新社區，將其帶至基督前。”（王子中：《在北美建華人教堂》；原文英文，筆者中譯。以下簡稱“王弟兄文”）

此願景異象，乃天下教徒建堂之原動力，立教會於磐石之上，肇基景命，完成上主之交託，向萬民傳福音。

話說教會二次建堂後，會眾歲歲有增，不久又覺場地有限，不敷使用。86年底，執事會主席丁同甘提議，可尋覓地點適中、面積較大之地，作為教會長期發展之基地，以廣傳福音，不再“細線釣魚”，乃要“大網捕魚”。翌年一月，教會召開“研發委員會”會議，枚舉目前教堂不盡理想之處：除地小不利日後發展外，另有室內空間不足，影響主日教學；處地偏北，廿年來會友竟無一家住在務本；無停車場，不能購置接送用小客車，依賴公共停車場。然公眾停車場與教會之間，橫互一條大街，交通繁忙，車輛穿梭，眾會友扶老攜幼，穿行其間，戰戰兢兢，望之心悚。一日，眾同工正開禱告會，忽聽得外面“砰”一聲巨響，出來看時，只見樓前路邊停著一輛小甲殼蟲，已被撞得面目全非。李明哲弟兄見狀，不由得“哎呀”一聲，竟然是自家坐騎，平白無故躺槍遭殃。原來肇事之車速度過快，在大街拐彎處失控撞車。如此危險境況，著實可憂。

凡此種種難處，與日俱增，急需紓解。眾同工提出方案數種：一是在原址拆去舊堂建新堂，二是購買舊禮拜堂，三是植堂分流，四是買地建新堂。然如前所述，原址無停車場，無法應付更多人聚會，第一方案無用。當時有多處美國老教堂待售，外觀俄然高牆巨石，內中卻缺分隔空間，難以安排主日課堂，

且取暖費用甚巨，因此第二方案難行。第三方案植堂，當時尚無明確要求與方向，故無法實行。

第四方案買地建堂，則更不易，一則需覓得好地，此乃可遇不可求不易得之事。西面高速路一帶，雖地段上乘，卻是商業發展之“金三角”地區，大公司麇集。比如前述之王安總部，甚需酒店旅館一類服務設施，與之配套。故買房市場火熱，有好地出售，購買者爭先恐後。二則此次建堂之規模較前兩次大甚多，必定耗費巨萬，籌資較難。李秀全牧師後來坦言，購地蓋新教堂，實非其當時欲取之道。

四種方案，皆遇頂頭風，這可如何是好？看官莫急，世上之路，多有坎坷，比如那兩千年前以色列人，出埃及四十年，千迴百轉，萬險千難，靠神憑信，堅韌不拔，終於走出絕地，入迦南，經百戰，得勝建國，有道是：

磨杵成針，繩鋸木斷，驚馬十騎，水滴石穿

要成就此大事業，何來一帆風順？其中曲折磨難，是神之試煉，當事人自知。

先受攷驗者，乃同工擴堂之決心。當時建堂同工皆人到中年，雄心銳氣不比當初，對如此龐大之工程，不願輕易碰觸。然當時華人移民北美之浪潮正興，下一代亦慢慢成長，福音工作急需新突破。諸同工出於異象與見識，力克可有可無之心，繼續探討擴堂可能，決定著重買地建堂之役，看看時機，探查行情，一步步攻下難關。

買地建堂第一難，難在說服會眾。俗語曰：“公說公理，婆說婆理”，家庭瑣事尚如此，何況關係千百人之建堂大事！其時會友間多有牴牾之聲，甚至在執事會中，亦有異議。譬如說，上次建堂千辛萬苦，如今建築猶新，為何又要另起爐竈？又比如，既然已有此基地，正好將資源用於廣傳福音，為何又

要銷金數百萬造新堂？得隴望蜀，此山望著那山高，將來怕是高過了頭，難還貸款。對此質疑之聲，有人提議毋需多言，來個投票表決，少數服從多數。李牧師認為此舉不妥，如此大事，不能逼少數服從多數，由建堂使眾同工意念分裂。如何辦？一個字：等！等聖靈感動幾位反對者，等眾同工經禱告而同心，一致同意建堂方案後，再往前行。然要存異議者全然心服，亦非易事。至高者卻有奇招可妙手點化，只是時候未到。此處留一伏筆。

買地建堂第二難，難在得著好地。一個字：找！執事會主席丁同甘特別委托李明哲弟兄負責此事，李周劍虹姐妹亦自願協助。找得嚴冬過去，春回人間。87年踏青之時，幾位同工沿西郊128高速幹道，一路尋覓土地。一日，忽然得知勒星頓市有幾處地塊出售，李明哲、王子中及黃江泰等弟兄聯袂前往。第一塊地有五英畝，卻內含濕地，且進出不便；其他地塊，諸如此等有六七處，皆不理想。不日，古泉街 (Old Spring Street) 突有一地求售，地廣達八英畝，開價95萬元。約會不及，數人便隔路相望，只見一面國旗飄揚，下有兩棟白房，十分醒目。右側是大片緩坡林地，林間空地上，影影綽綽擺著舊輪舊車舊農具等古董展覽，十分別緻。該地毗鄰兩條高速路交叉點，位置極佳。三人看畢心中歡喜，看過無數房地，似從未曾見一處如此可心合意，當即合手禱告，稱謝神恩。

兩週後，李牧師等五人再次前去看房。抵達時，已有客人捷足先登，卻是兩個阿拉伯人，身穿長袍披風，頭戴纏巾箍環。眾同工一見，心中涼去半截：完了完了，中東闊佬，富甲天下，吾會資金短缺，捉襟見肘，那滾滾而來之石油美元，如何敵得過！不過，既來之則安之，大家便在門前等候。

此時，李牧師見門口立一木柱，柱上裝有兩個



物件，一是指南針，一乃風向儀，見那風向儀在微風中徐徐擺動，牧師內心忽有感動：“主啊，你風一般之靈，為吾指路罷！”順風標回身看去，前面即是高速路，見有一小徑，沿著地界蜿蜒而去，不由憶起聖經約書亞記一書，其中耶和華向約書亞許諾：“凡你們腳掌所踏之地，我都照着我所應許摩西的話賜給你們了”。念及此，牧師頓覺心頭添暖，兩腿加力，一擡腳，便順那小徑走去。一路上，草深沒膝，樹蔭蔽日，仿佛行於森林之中；小徑彎彎曲曲，上坡下坡，時隱時現，好長之路，似乎無有盡頭；路長地亦大，愈走愈喜歡……沿地界一圈，李牧師足足跋涉半個小時，方才回到原處。原來這地廣有三十五萬平方呎，本是三塊地產，如今一併出售。

此時，前撥客人出來，眾同工被迎入屋內，初次晤面房主弗洛伊德太太。老太太和藹可親，與牧師眾人交談甚歡。再看房子，有上下兩層，房間寬敞，布局合理，由轉檯樓梯及長走廊聯絡各處。地下室客廳尤為寬大，居住總面積三千五百平方呎，屋後另有一馬房。觀後出來，同工弟兄皆面有喜色，心有同感：地點大小皆理想，正合教會長遠發展之需，要價亦合理。想那石油美元，當然厲害，然吾有神之恩典賜予，無懼與之相搏也。李牧師帶幾分豪氣，指著樓前靠高速路一塊空地說，若在那裡立一大牌，上書“神愛世人”，定可讓過路華人醒目甦心。

王弟兄文章中論及建堂選地之圭臬，其曰：

“(建堂)選地大小即是未來教堂之規模，其取決於教會之需要，包括會眾多少、發展方案、停車位數量、及重要之便利設施類型。……需尋求毗鄰公路或公交服務位置之地。鄰近高速路之交匯處，既讓教堂鮮然易見，又利交通集散，得其宜也。”(王弟兄文)

次日下午，教會一應牧師執事及諸配偶出來，齊聚2號公路另一側之雷神公司，隔路眺望那古泉街（見左圖）之房地，愈看愈喜。那情形，恰似當年以色列那十二探子隔著約旦河，看對岸那迦南美地。興奮之餘，眾人在當晚聚餐會分享感受，合手禱告：主之賜予最好，如蒙允許，吾等要過約但河，進這迦南地。



買地建堂第三難，難在籌得資金。那日聚餐會上，眾人悟言一室；李明哲弟兄分享看法，認為古泉街之八英畝地是地好價廉，上市後必有人爭購。教會若不急速進入，而是等候會眾全體通過決議，再同心奉獻來購地，必然黃花菜涼去，喪失機遇；不如幾位會友合作，湊款先將地買下，而後給予會眾充裕時間作決定。李弟兄憶起，自己車子被撞之後，即刻購入新車。如今教會有需，吾等為何不能奉獻錢財，建造神之新家？分享感動眾人，在場同工一致接受李弟兄之提議。次日，李弟兄即刻打電話給幾個家庭，一上午有七人志願加入購地計劃，總數四十萬，正合計劃之頭款數目。當日李牧師及丁同甘弟兄對計劃均表贊同，並允作代禱支持。於是立刻請來經紀人簽訂買約，以李弟兄私人名義出價九十萬，附一千元支票為定金。兵貴神速，當天將購買合約送交房主太太。

之後買賣各方博弈折衝，情勢跌宕起伏。在加價壓力下，諸同工經禱告相信神之心意，堅持原出價，只同意刪去各買約附加條件。不料，數日後傳來消息，房主已接受中東人之買約，未接受教會出價。似已山窮水盡，眾人卻不氣餒，李弟兄尤心存感動，覺得神有計劃，或能柳暗花明，故未取回定金支票。兩周後，峰迴路轉，房主突然表示，願重新考慮教會之買約。原來，中東客欲多得好處，玩起袖裡乾坤，故作延宕，遲遲不簽正式契約。哪料想房主太太固執，怎容其隨意變卦，一氣之下，便拋開中東客。教會出價雖稍低，但房主太太深知其購買誠意，亦喜教會願保留其白房作行政中心，且留有其一千元

定金支票在手，故而轉向教會。於是乎，兩週內東風拂面，水到渠成，雙方於五月底握手簽約。這真是：

貪慾如火忘縮手，得寸進尺轉頭空  
虔心似水無苟求，天祐人助事竟成

籌資中，不乏有趣之事。當時除去首付40萬，還需更多錢款付利息及稅項，經李弟兄聯絡，又有三家願意出資，資金總額增至55萬。其中有位弟兄，將其股票賣去，交款10萬。時隔不久，股市突遇黑色星期五，股票大跌三分之二。該弟兄則幸免入套，後得教會還款，毫無損失。該弟兄言，此乃神之錢，不用多想。誠哉此言，金錢如世上其他萬物，神自有安排。看官如若不信，請往下看。

買賣契約既得，眾出資人遂推薦李明哲及楊一哲兩位弟兄，設法向銀行貸款40萬，因李楊兩人均開有私人公司。這一日，兩人聯袂去貸款公司申請貸款。坐於停車場，兩人先將自家公司報稅記錄取出，互相查看，不看則以，一看不禁捧腹大笑，原來兩家公司均經營不佳，幾無營利，虛有名頭而已。前一次，李弟兄要付買地定金時，銀行只願貸出區區一千元，剛剛夠數。此次申請如此高額貸款，據常理，非申請者有高收入而不可，故兩人心中忐忑，並無把握，貸款申請投將進去，試試運氣而已。未曾想，申請居然很快被批准，天上落餡餅，真乃奇蹟也！

貸款到手，付清餘款，房產到手。然即便如此，購地計劃仍需得到會眾認同。早在購地簽約前夕，教會曾為此召開會員大會，會上氣氛不甚和諧，甚至偶起風暴。因該地出現突然，眾人無思想準備，種種擔心不一而足：費用太龐大？北區植堂受影響？倉促中，無法作決定。經醞釀、交流及禱告，七月中再開會員大會，會上決議，若在一年之內，認獻總額達到四十萬元，教會便購買此地。眾人相信，若此計劃合神之心意，神必以金錢之奉獻印證此事。

由此，歷時一年之信心之旅啓碇。最初幾月，認獻額突突上升。距離目標，四個月過半，六個月過六成。然半年後，認獻步調變緩；七八個月後，幾乎停步；十個月後，依然短缺七八萬元，形勢令人擔心。如若認獻不達標，教會便不買地，諸家集資者需自行處理手中山芋，燙手得很。未曾想，在最後時刻，奇蹟再次發生：88年7月最後一月內，認獻金額如火箭般躍升，一月認獻十一萬餘元。總認獻人數達三百三

十，總金額猛增至四十四萬，一舉超標！認獻者中，有兩次乃至三次認獻之家庭，有抵押房產獻金之弟兄；孩童獻出零花錢，姊妹捐出金手鐲，個人量力而捐，依感動而行，真是：

涓涓細流，合為江河  
習習微風，聚作狂飆

見此奇蹟，原先之反對者，從中得知神之意念，實乃高過人之意念，遂捐棄己見，支持教會之計劃。有同工張召斌弟兄，原先對建堂多有疑慮，得奉獻印證後即改變初衷，出錢出力全力支持。一次出差返航，鄰座乃一華人，居波士頓，似曾相識。其非基督徒，卻在言談之中，對教會多加讚美，深表佩服。原來，此人熱衷參與中國城華人社團活動，其協會人數超教會甚多，欲得一地作聚會，或租或買或建，卻因人心渙散，久久無法做到。聞教會眾人同心，成就大事，對之讚佩歎服之至。聽得此言，張弟兄感觸頗深：神之道路，高過人之道路；吾基督徒信仰真神，由祂帶領幫助，故無需憂慮前程，只需全心擺上，全然接受，必能得勝。噫呼噓，旅途中一局外人之看法，以獨特視角，見證信仰之威力，堅固張弟兄之信心，豈非神之安排乎？

一年之歷程，真乃信心之考驗，禱告之操練，仰望之修習。李弟兄在前鼓動呼籲，李牧師在後回應鼓氣，眾同工四下推波助瀾，堅持不渝，破浪向前，終達目的。由此歷程，似可悟出建堂成功之真諦：

“建堂表明教會願在某地紮根生發，此乃對神事奉使命之投資，對後代之投資，固必須同心而行。建堂中最緊要之人員難題，在於確定一或數位領軍人員，其決意為建堂願景鼓呼，願全程參與並推動該項目。……此外，不經意間，盛行之會眾民主決策過程可能掣肘建堂，除非有持續而強大之要求，並得堅定聲音之推動。因此，會眾須統一於建堂之願景及需求之中，同感其緊迫，絕大多數給予認同；捨此，建堂不能成功。”（王弟兄文）

買地建堂鋒頭正健，忽然半路殺出程咬金。要知後事如何，且聽下回分解。☞

作者簡介：屬青橄欖團契

責任編輯：吳京寧

# 4小時24分鐘

——2018年BQ冬季賽側記

BQ一家長

我們教會的背經比賽(Bible Quizzing, BQ) 團隊通常在一月份馬丁·路德·金博士紀念日的週末，參加在紐約上州的冬季國家賽(Winter Nationals)，2018年也不例外。11位6-12年級的隊員，不懼華氏零下的嚴寒，驅車3.5小時，前往Albany以北的Sacandaga湖聖經會議中心參賽。路上情節曲折，看似精彩故事，實為屬靈爭戰。隊員和教練最後得蒙保守，平安到達，作了美好見證。

從頭說起，教會的BQ團隊，開始於曾參加新澤西若歌教會(RCCC)和紐約長島宣道會(LIAC) BQ事工的幾個家庭。他們深信上帝話語對年輕人一生的影響，於是在2014年開始這項兒童和青少年事工。起先每月驅車到紐約或新澤西參賽，逐漸本教會和西郊教會(BMWBC) 隊員增加，競賽改在本地，但是保留參加一年一度冬季賽的傳統。

背經比賽存在於不同宗派，冬季賽遵循宣道會(Christian and Missionary Alliance)的傳統和比賽規則，在金博士日的週六和週日舉行。雖然任何教會都可以參加，今年實際參賽的有來自麻州，紐約，新澤西，和加拿大安大略省的7間教會15支隊伍，其中CBCGB有三個隊。

## 前兆

1月10日(週三)，負責同工Bob和Charlene將準備工作安排就緒，出行由Bob駕駛教會14座交通車，帶上11位隊員，Charlene和另一位教練Kyle，途中輔導練習並籌劃戰略。Charlene的丈夫Andrew駕車尾

教會停車場



比賽現場



隨。我和太太Kathy、女兒Brooke的車帶上教練Angela並裝載行李。

1月12日(週五)晚10點半，團契查經結束後，對花生有休克性過敏的兒子Jacob誤食含有花生的豆粥，我們趕緊回家讓他服用抗組織胺藥Benadryl。過後不見效，臉上產生紅點，於是Kathy帶他去醫院急診。他臉上與身上開始起蕁麻疹，醫生馬上注射腎上腺素控制過敏現象。母子倆在病房觀察至凌晨4點出院。因為夜裡的耽擱，Kathy聯繫Bob讓Andrew載上Angela先行，我們晚些出發。

1月13日(週六)早8點57分，紅革在BQ微信群請各家庭為隊員和教練禱告，求神帶領保守行程，讓他們預備身心靈，充滿喜樂和勇氣，在話語事工上得祝福，與上帝和其他教會的肢體更親近，同時也為Jacob的休息和康復禱告。

## 出發

9點38分，兩部車從教會出發。雖然天氣預報下午紐約州境內會下雪，夜裡氣溫降到華氏零度以下，出發時的天氣還沒有那麼惡劣。計劃是路上休息一次，下午1點前趕到營會附近的餐館，午餐後在2點前註冊參賽。

10點20分，我們一家四人也離開家，知道趕不上團隊午餐，但是有足夠時間讓Jacob在比賽開始前到達。

10點25分，負責同工Bob和Andrew到達Mass Pike麻州中部的Ludlow服務區休息。大家在微信裡各報平安。

## 告急

10點52分，Bob發來微信：車無法啓動。

服務區離教會有1小時15分車程。不知道故障原因，即使很快找到修車行，是否有時間將隊員和教練如期送到賽場？微信群頓時活躍起來，各人出謀



CBCGB參賽  
隊員和家庭

## 再生變

12點10分，在交通車拋錨1小時28分以後，所有隊員都在路上。感謝讚美主！Bob, Kyle和我們一家三口留在服務區，等待新文和Eric的第二部車來，將剩下的人和所有行李裝上。Kyle事先聯絡AAA拖車，就近把車拖到修車行檢修，或拖回教會修理，趕上第二天的主日交通需要。另外，Angela的丈夫建新也開車上路，把新文和Eric載回去。

拖車司機來到，先試圖啟動壞車，不成功以後把車裝到平板尾車上。核實AAA會員卡信息時，拖車公司找不到Kyle的資料，司機拒絕把車拖到修車行。這是個意外，因為Kyle向AAA預約時，所有信息都顯示在電腦系統裏。一段時間的交涉、複查和等待後，司機拒絕再等，要把車拖到公路管理停車場再作定奪。Kyle和Bob只得跟著他去停車場。建新到服務區把我們一家接上也隨後去了。新文和Eric的第二部車也去同樣地方交接。

## 拘禁

到了才知道，麻煩沒有結束。和一般停車場不同，這個停車場是個汽車拘留所，專門停放高速路上被警察扣留的違章車或事故過後的車輛。需要支付昂貴的拖車和管理費不說，必須車主本人將車取出，我們也不能去鎖在鐵絲網內的車子裏取行李。如果拖車司機在服務區提醒先把行李卸下，其實後面的麻煩可以避免。這樣，雖然第二部車就停在門外，新文和Eric也可以接手處理拖車事宜，我們還是無法離開。

按照拘留所規定，有公司法人以書面傳真形式批准，我們才可以取車。電子郵件不可以，手寫書信用照片發出也不可以，必須寫在教會的正式信箋上，用傳真機發到他們的號碼才有效。我們於是趕快同時聯繫剛結束長老團會議，在回家途中的主席

劃策，各顯神通。以下為節選：

- 10:54 湯湧：問一下Richard Wu（修車行弟兄）。
- 11:00 新文：Bob，我跟教會的Eric（楊立功）打了電話，他對教會的交通車比較熟悉，會馬上聯繫你。
- 11:09 Lily：Bob，別着急，我們禱告，你再試試吧。
- 11:38 董紅：新文和楊立功一起開教會另一部Van過去。
- 11:44 紅革：求神賜下平安給每個人，祂必保守供應。
- 11:48 湯湧：是不是要把Richard Wu也帶上？不然壞的車子怎樣開回來？
- 11:55 紅革：拖回來。

這時我們已經在Mass Pike上，距Ludlow服務區只有10-20分鐘的車程。聯想前天晚上的經歷，覺得這不是一般的故障，而是有靈裏的阻撓。禱告的同時，也在商量怎麼將全部或大部分隊員儘早送到賽場。如果我們的7座SUV讓給一位教練開，加上Andrew的車，最多10位隊員可以先走。方案已定，於是定下心來，加速向前趕路。

## 生變

離服務區大約2英里處有個較長的上坡，下坡時遠遠看到停在隔離帶的警車，馬上減速已晚。限速65英里，下坡測速為80，罰單自然免不了。10分鐘以後領到罰單，再驅車到達Ludlow，已近正午。

和Bob與Charlene見面，知道Andrew已經帶著4位隊員先行。所幸西郊教會的領隊Joan因故遲行，碰巧進同一個服務區休息，有空座位帶了另兩位隊員。很快地，我們SUV裏的行李轉到壞的交通車裏，司機換成教練Charlene，Angela副駕，帶著剩下的5名隊員，爭取3支隊伍11名隊員3位教練全數準點到達。

教練現場指導





拘禁中的交通車

何煜光和主任牧師章開第。此時能作的除了等待，就是禱告，為已經在途中的隊友，為找尋何長老或章牧師，為窗口裏不耐煩的年輕辦事員禱告。

2點2分傳來喜訊，CBCGB隊員趕在2點前到達賽場，並順利註冊進入比賽。

### 等待

2點9分，Eric在開第牧師家中聯絡到他。因為拘留所不接受電子郵件，家中既無教會信箋又無傳真機，他回教會準備文件需要半小時。繼續耐心等待。

官方信函傳真終於到了。我們鬆了一口氣，但是事情沒有完。窗口內的面孔說需要牧師駕照的副本，還是傳真。為什麼開始不一起講？於是重新聯絡開第牧師，繼續等待。

再過十幾分鐘，駕照副本也到了。面孔說，還不能放行，需要核實證件。再等。

終於，漫長的等待迎來轉機，我們可以拿行李了。但是車不讓開進停車場，只能步行進去，把行李一件一件從壞車搬到新車上。還好這時我們有7位成年人，足夠人手把19個人的行李裝好。

### 再出發

3點16分，我們上路了。從拋錨到再上征程的4小時24分鐘，經歷了多次起伏，很多BQ家庭為我們禱告。看似巧合的境遇，讓我們認識到屬靈爭戰離自己是如此的近。

往Sacandaga的人已經上路，回CBCGB的三位弟兄還要繼續等待。車輛拘留所地處偏僻，向AAA再預約拖車時，指定的公司仍然是這一家，需要等。終於，6點35分時收到建新和新文的微信，他們已經平安返回。AAA會在當晚把車拖到教會停車場。

感謝主，祂不誤事，也不誤時。CBCGB的隊員積極參賽，互相鼓勵，和其他教會的青少年參賽者友善互動，獲得團體第3名和個人第3名的最佳成績，為主作美好的見證。兒子Jacob克服過敏後組織隊

藥和睡眠不足的挑戰，獲得年度新人獎。周日晚賽後，CBCGB, BMWBC, RCCC和LIAC四個華人教會的所有參加者，繼續多年傳統，一起在Albany的Dragon Buffet享受豐盛的自助餐，然後互相道別，明年再見。

### 感恩

回想路上的一波三折，大家不禁心懷感恩。雖然經歷了阻撓、挫折和等待，我們一直在上帝的手中。如果週五晚Jacob沒有送急診，而是在睡眠中休克，後果不堪設想。如果車子不是在服務區而是在途中熄火，如此寒冷的天氣，孩子們的保暖狀況堪憂；如果離教會更遠的地方熄火，即便馬上出第二部車，可能也趕不上比賽。西郊的Joan在同個服務區停車，隊員和教練才能一個不剩地如期到達。開第牧師剛好在家，我們才得以將行李和壞車救出拘留所……種種看似巧合的事件，其實有上帝的旨意在其中，也有BQ家庭的禱告托住我們。

我們也感恩教會肢體的熱心幫助和個人犧牲。新文家的暖氣管道因幾天前的嚴寒爆裂，當時Eric正幫著把牆壁挖開換水管，聽到求救的消息，馬上放下手中工具，牆壁沒有復原就徑直去教會開車。建新周末要加班，知道新文和Eric需要回程的車，馬上把小兒子Samuel寄放在朋友家，連外套都忘了帶，開車直奔Ludlow。擔心Samuel在美國朋友家太久，新文的太太董紅專程從Bedford趕去Newton接回自己家等建新。開第牧師週日需要講道，但在週六從開會到發傳真，不厭其煩去了教會三次……因著這些見證，我們將感恩頌讚歸給至高上帝。

### 後記

至於那輛壞車，週日早9點52分收到紅革的微信：“我想你們可能知道，教會的那部車今天早上正常啟動”。這個消息不足以為奇，反而提醒我們，屬靈爭戰在身邊，但萬事在上帝手中，祂“能照著祂運行在我們心裡的大力，充充足足地成就一切，超過我們所求所想。”（弗3:20）另外，交通組一直細心維護教會車輛，這次實在出乎意外。為消除隱患，負責同工TJ一直細心跟蹤檢查，終於在一個月後找到原因並妥善修理。☞

責任編輯：楊曉玲、邵健

# 對音樂佈道的前瞻

楊亞剛

盛曉玫泥土音樂佈道會，決志弟兄姐妹到台前接受祝福。

## 興奮的期待

二零一八年四月十五日，加州泥土音樂團隊一行六人來到本教會舉行一場音樂佈道會。由盛曉玫(Amy Sand)姊妹領隊，隊友包括她的先生厲桓春(Michael)、兒子厲家豪(Ben)、準兒媳黃伊愛(Liz)，再加上謝旭雅(Iris)姊妹和楊宗璜(Jason)弟兄。多年來，在團契裡時或唱著他們的歌，有這樣難得的機會能夠現場見到真人演唱，何其興奮；因此我提前一小時就到了教會，想藉機會和盛姊妹交流一下作曲的靈感意境，卻沒有碰著面，反倒是和Ben交談了一些。

## 何等的音樂吸引

慢慢地，人潮就開始湧入大堂，我從中排讓位給一些從不認識的人，有的是全家大小，衣物佔位到處可見，最後退讓到了倒數第四排為止。當即將開場之前，大堂所有席位全部坐滿。當第一首歌唱完後，何明治長老呼籲本教會會友讓位給客人的時候，我看到很多後排的弟兄姊妹們立即響應，起身就往副堂集結，這就是我們在耶穌基督裡集體做的見證，我想那些客人們都看到心裡去了。當我們坐定副堂時，我估計大概也坐滿了八成；若連大堂，人人排比而坐，肩並肩、膝蓋碰膝蓋的坐法，超過千人，並非誇大計算。這在星期天晚上來說，真是不可思議！人心飢渴，可見一斑。現在就讓我們來看看節目的進行吧！

## 音樂與見證交織

盛曉玫姊妹以一首“為何對我這麼好”拉開序幕，隨即將基督福音的完整內涵，簡潔扼要而又清清楚楚地表達出來；Iris姊妹則以一首“主恩典”加上動作，將台下和台上融為一體，達到賓主同歡的高潮。又有許多首好聽的曲子，如：“幸福”、“好心情”、“因為祢”、“恩典的記號”、“醫治的愛”

、“腳步”、“做與不做”、“有一天”、“活出愛”等，把我們的心境帶入快樂歡笑中。詩歌中間穿插著Jason、Iris和Michael三位弟兄姊妹感人的生命見證，卻又把我們帶入深深的沉思中。尤其Iris姊妹靠主的力量，堅守和她患精神病的丈夫在神面前曾經立下的婚約誓言，許多人都淚水盈眶。

最後，當盛曉玫姊妹呼召時，竟然有十幾位朋友走上台前，決志接受主，並絕不亞於一場正式佈道會所帶來的震撼。這是主親自對我們說話，原來你我生命的見證或是感人的歌曲創作，也能像一篇震人心弦的講道，可以令人甘心認罪悔改、屈膝主前。這是聖靈喚醒人心靈的工作，藉著音符的跳躍，配上動人的歌詞，讓我們的心靈一步一步的靠近那完美的創造主；又藉著感人的見證，激發我們去寻找那位全然完善的主。

## 超乎預料的音樂欣賞會

對那些決志的朋友而言，或許那晚原本只是來欣賞盛曉玫的音樂會而已，又哪裡會想到自己的生命卻在今夜被改變了呢？這是那位真善美的神，親自召喚你到祂面前，我們又哪能抗拒得了呢？

這給予我們教會什麼樣的啟發呢？我們不乏有音樂恩賜的弟兄姊妹，我們更不乏有許多感人的生命見證。然而我們卻沒有把他們結合起來，去完成一件為主做更大的事，就是先仿效泥土音樂的作法，舉行音樂佈道會去吸引人來歸主，並且有朝一日讓更多年輕的弟兄姊妹感受到音樂佈道帶來的蓬勃朝氣，進而獻身音樂佈道事奉。然後，或許哪一天發展出我們自己的特色，藉著各種福音短宣，也能像盛曉玫他們一樣，足跡遍及世界各地去從事音樂宣教佈道。☞

作者簡介：屬中區團契

責任編輯：陳一萍



“你們是世上的鹽……你們是世上的光。城造在山上是不能隱藏的……你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。”（馬太福音5:13-16）

“耶穌回答說：我的國不屬這世界。”  
（約翰福音18:36）

當面對極具爭議的當代社會議題及多元文化思潮挑戰的時候，基督徒如何做到“在世而不屬世”、如何維持“世上的光、山上的城”的榮耀見證？2018年4月末，由前中華福音神學院系統神學助理教授、現任浙江大學哲學系研究員——曾劭愷博士主講的神學講座《基督信仰的公共性》，對這些問題進行了深入的探討。

曾劭愷博士畢業於牛津大學神學系哲學博士，普林斯頓神學院神學碩士，維真學院道學碩士，以及英屬哥倫比亞大學理學士。自2013年開始參與歸正福音事工服事，講授課程包括“行動中的信仰：基督教倫理學”、“生活與靈性：華人信徒的屬靈神學”、“馬太福音”等，亦是多本電子書的作者。他於維真學院師從巴刻（J.I.Packer），傳承英國清教徒及福音派信仰的精神，致力於擔負華人教會神學發展及文化宣教。

當面對各種社會議題的時候，很多基督徒被政治誘導，只有“立場”，而缺乏思辨，不由自主地在左右兩派中選邊站。這些議題，大的如同性戀婚姻（及針對保護不同性別認同群體的法制）、民主黨和共和黨選舉、平權制（AA）對亞洲學生的不公平、合法墮胎、以及槍支控制等，小到一些地方性政策及法案。爭論的結果往往是不同觀點的群體分裂成兩派，互相都無法正常地對話。教會內部有些基督徒也會因此而有觀點上的分裂，往往雙方都相信是“為神國而戰”。這些現象引起我們思考一個問

題——聖經原則如何落實在當代基督徒的公共領域生活中？

首先，曾老師向我們闡明了基督信仰的“公共性”。基督教的信仰不光是關乎我們跟上帝的關係，以及我們在教會裡面的生活。基督徒的信仰應當活在每一天，應當活在世人的眼前。因為主耶穌吩咐我們，要做世上的光、世上的鹽，要做山上的城。主耶穌教我們的禱告，不是願祢帶我們到天上去，而

是“願祢的旨意行在地上，如同行在天上”（馬太福音6:10），正如主耶穌是“道成肉身”的主。聖經給我們的是“入世”卻又不“屬世”的信仰；在世人面前，什麼是基督徒該有的樣式、以及如何活出這個樣式，如何在生命中的每一點都委身於基督，這是我們需要思考的課題。“十字架”是這個課題的中心，因為“十字架”本身就具有“公共性”。“十字架”是主耶穌

在羅馬帝國的權勢下被判刑、被釘死，它是一個“公共性”的救贖事件，它也關乎我們個人和上帝的關係。因此基督徒個人的信仰和公共的生活，要體現出上帝給我們的整全的世界觀。

從主禱文入手，曾老師結合教會的歷史教訓，闡明如何以禱告進入公共場域。中世紀的時候，教會曾認為只有神職才是聖潔的，甚至崇尚苦修的生活，導致在世上息了光、鹽失了味。美國教育部長Betsy DeVos在出任前，曾誓言在任內用職權“推進上帝的國度”，然而這符合聖經嗎？許多福音派基督徒將“使美國再度偉大”（Make America Great Again）的口號解讀為“使美國重新成為基督教國家”，但聖經有教導“基督教國家”的概念嗎？主耶穌在禱告中，首先要求人與神和好（“願人都尊你的名為聖。願你的國降臨；願你的旨意行在地上，如同行在天上。”馬太福音6:9,10），而不是人與人之間的好與尊名。針對現代的自由主義思想，曾老師說，世界的自由與神國的自由是不同的。世界的自由

## 在世而不屬世的信仰

“基督信仰的公共性”神學講座側記

邵健



# 主愛滿滿天地間

(三句半)

張建

敲鑼打鼓走上台，  
開心話兒說起來，  
台下笑臉一朵朵，  
百花開！

漫天飛雪金雞去，  
大地回春錦犬來，  
弟兄姊妹聚一堂，  
樂開懷！

一年一度迎佳節，  
每月每日數恩典，  
在地生活有聖靈，  
如在天！

承煜尋得真理路，  
靜遠細讀聖經書，  
曉春起步向天行，  
歸向主！

鍾楠伯伯精神好，  
靈裏追求不服老，  
得救不分先與後，  
賽小夥！

教會服事各爭先，  
聖餐招待獻溫暖，  
車隊餐廳主日學，  
樣樣幹！

家庭小組查經好，  
肢體關懷有禱告，  
獻詩歌聲同讚美，  
神榮耀！

農場勞動藍天下，  
大田小苗黃瓜瓜，  
齊伸手來拍個照，  
黑泥巴！

宣教義賣人氣旺，  
姊妹人人上“戰場”，  
各式糕點多美味，  
快來嘗！

紅紅楓葉如我心，  
黃黃葵花襯你影，  
郊遊遠足增友誼，  
手足情！

情義濃濃團契裏，  
主愛滿滿天地間，  
屬靈之家在哪裡？  
青橄欖！



作者簡介：屬青橄欖團契

責任編輯：楊曉玲

是自我定義的、為所欲為的。神國則是受到神本質的屬性所規範的自由。作為受造的人，我們要活出神所賦予我們的本性。

基督徒面對日常及社會問題，首先要從神學立場，而不是政治立場出發。聖經教導我們“不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。”（羅馬書12:2）

本次神學講座跨二周歷時三十個小時，以“道成肉身”之模式確立“在世而不屬世”的核心原則，突破尼布爾關於“基督與文化”之五大進路的論述所造成的困境，借鏡初代教會、宗教改革、清教徒運動、荷蘭新加爾文主義，以及現代與當代神學家的洞見，思索當代華人基督徒與公共領域的互動，其中又以清教徒的工作觀、財富觀、和政治觀著墨最多；課堂上師生對談甚多，誠乃莫大享受。

為了嘉惠未能選課的弟兄姊妹，北美華神董事會在講座期間，特別為我們和曾老師舉辦了一次晚餐交流會。作為第四代基督徒的曾老師，在會上詳細講述

他信主並受神呼召研究神學的經歷。之後互動式地回答了不少大家提的問題，比如講座中沒有聽全的部分、信徒學神學課程的同時如何處理好家庭問題，還有對一些具體社會議題的聖經解釋等等……

因為時間有限，不是所有的問題都能得到詳細解答，但參加的眾弟兄姊妹都從這位年輕、卻擁有廣博神學知識的老師深得裨益，今後在公眾議題上知道如何樹立正確的聖經神學立場。☞

註釋：

1. 歸正福音事工R.E.M.學術顧問曾劭愷介紹：  
<http://rem.org.hk/aboutus/preachers/418-alex>
2. 浙江大學哲學系研究員曾劭愷簡介：  
<http://person.zju.edu.cn/stseng>
3. 曾劭愷博士Facebook主頁：  
<https://www.facebook.com/alex.s.tseng>

作者簡介：屬青橄欖團契

責任編輯：陳一萍



## 三文魚頭湯中.....

傅麒媛

“蔥不能這麼切，要切成蔥花，細一點，我來給你示範一下。”又是一個週五，城區事工的學生團契負責備餐，Uncle Mike（陳永貴）在旁邊指導。我兢兢業業的用著刀子。“是這樣吧Uncle，比之前細了很多。”Uncle看了一眼，“嗯對，比之前好很多了，還有這個白蘿蔔要切成一片一片的，不能太厚。”我們小組的另一個姐妹急忙點頭，更正給Uncle看。突然背後Peter（曹洵）提高聲音，“要小心哦，煮好的雞蛋很燙，要端到水池了。”大家急忙讓開道路，等著Peter放下一鍋待滷的雞蛋，擰開水管用涼水沖著。過了一會兒，我們小組來幫忙備餐的幾位準備好了大盆和小碗，把剝好的雞蛋放進大盆，剝壞的雞蛋放進小碗。大家一邊聊天一邊剝蛋，氣氛融洽。7點鐘到了，備餐的組員們拿出工具，準備給大家盛飯。週五下午5:30到7點的三樓廚房總是這麼忙碌。這只是眾多星期五的其中一景，我們是五組研究生的其中一組，負責這週的備餐。

做為基督徒，我知道備餐的意義不僅僅是能夠吸引新朋友，而是在一起工作的過程中，能增進小組之間大家的感情，每當看到我們一起做好的飯菜，總是特別感恩神帶領我們在主裡認識彼此，一起同工，一起鼓勵。


其實當初我很害怕備餐。毋庸置疑，Peter和Uncle Mike做飯都很有經驗，對各種食譜爛熟於心，菜都可口美味。恰恰如此，每當我在他們面前切菜洗菜，總覺得自己就像是在關公面前耍大刀，害怕做不好，被Uncle批評。所以一開始還是很怕接近Uncle的，只是跟他的妻子，Auntie Susan（黃素貞）有一些交流。

這件事在我做同工之後有了改變。有一次同工會借用Uncle Mike家的場地舉行，結束後，Uncle給我們煮了三文魚頭湯和米粉，魚味之鮮美讓我今生難忘。在送我回家的車程上，我問Uncle是怎麼做出這道湯的，Uncle說，“這就是我小時候的味道呀！小時候在台灣的路邊攤，就是一碗三文魚湯，一些生魚片。我

現在只是想重新創造小時候的味道！”從小我在北京旁邊的一個內陸城市長大，路邊攤吃生魚片還是第一次聽說，當時我覺得好有趣！進一步，我又問Uncle週五備餐的那些食譜是如何來的，這麼多食譜怎麼能都記住的？Uncle回答，“很多菜譜都是我小時候，媽媽在家招待客人做過的菜，我很感謝神，讓我到現在還有能力記得，並且做出同樣的味道。還有米粉，是我年輕的時候跟Auntie Susan約會時經常吃的，所以每次吃米粉，都有年輕約會時的回憶和味道。我很感謝神，給我這樣的恩賜，讓我能做飯給別人吃，每次看到別人吃自己做的飯就很滿足。”

我的心，跟著三文魚頭湯和米粉，被溫暖包圍。我對Uncle說，這樣好棒！如果你以後寫回憶錄，都可以用菜譜本的格式，每一頁都是一個菜譜，也是一個特別的回憶。從這之後，每次看到Uncle在廚房裡忙碌的身影，我都想到他的那顆單純想要給予的心，和他那從神而來的恩賜。也感謝神的恩典，讓我有幸聽到這個故事。是啊，撒母耳記上16:7講到，“不要看他的外貌和他身材高大，我不揀選他，因為耶和華不叫人看人，人是看外貌，耶和華是看內心。”還有彼得前書3:3-4，“你們不要以外面的辮頭髮，戴金飾，穿美衣為妝飾，只要以裡面存著長久溫柔、安靜的心為妝飾，這在神面前是極寶貴的。”

我對Uncle的態度，也由一開始的害怕，漸漸地變成了敬畏。

回顧這一年做同工服事，我發覺每個人的恩賜都很奇妙，很特別。而我們能在主裡同心合一的互相配搭，又是多麼美妙的一件事呀。讚美神的大能，一切榮耀都歸於神！

作者簡介：屬城區（COM）學生團契  
責任編輯：鄭智美





# 有歌：給世煌兄

張子義

編者按：自1983起在我們教會聚會，並參加Andover團契的陳世煌弟兄（1950/2/17-2018/1/18），因罹患胰臟癌，於今年初去世。他與妻子邱錦鳳姐妹恩愛有加，曾在《心版》第五、六期留下美好篇章：《蒙福的愛》與《查理斯河畔之夏》。2006年二月他倆慶祝結婚三十週年紀念，九月沿萊茵河、多瑙河，暢遊歐洲。兩年後（2008）世煌自資訊專業榮譽退休，2009當選台灣交通大學傑出校友，同年換腎；愛妻捐給他一邊的腎，傳為佳談。此詩歌詠他們婚前、婚後，乃至永遠的愛。

那年入門，提著小電爐  
她地板上蹲著，慢火燉著  
你說的，憐愛

她割下這一邊的腎  
補你腎的那一邊  
她說的，咱不分你我

有歌，萊茵河多瑙河  
唱罷羅蕾萊唱桑塔露琪亞  
唱歸來吧蘇連多

人間有蒼青呢  
有主，成三人行  
地平線外

有歌，咱一同唱日落之那邊  
賜福之早晨

(01/29/2018, Boston)

作者簡介：本堂愛關牧師

中譯英：張之潔

責任編輯：陳一萍

## *There Is Song: For Brother Frank Chen*

That year, she entered your door,  
small hot plate in tow

Squatting on the floor, she;  
the small range simmering

You said: Adoration

She cut off her kidney on this side

To mend your kidney on that side

She said: There is no you nor I

There is a song: the Rhine, and the blue Danube

Sing Lorelei, sing Santa Lucia

Sing Torna a Surriento

In this life, there is greenery along the way

There is God, and that makes three

Beyond the horizon

There is song, we sing: Beyond the Sunset

O blessed morning ☞

Translated by Jennifer Chang (張之潔)



# 我的朝聖之旅

屈慶恩

數年前一部名為“道路(The Way)”的電影讓我深受影響。故事開始以一個上了年紀的父親忽然收到法國小鎮警局來的電話，說他的兒子在朝聖路(Camino Way)上喪生，需要他來收拾後事。他立刻奔到法國，把兒子遺體火化之後，在收拾遺下的行李中，看見他兒子的朝聖者護照，只蓋了一個起點的章。他深受感動，決定背着兒子的骨灰，替他完成這七百五十公里之旅，到西班牙西北部一個名叫“聖地牙哥星野之原”Santiago de Compostela的城市，朝拜使徒雅各的紀念教堂。把這本朝聖者護照的空白頁完全蓋滿。

這三十多天的行程，所遇的意外，危險困難不用多說。最終到達教堂，在崇拜之中，當那巨大的銀香爐從教堂一邊擺動到另一邊，乳香散滿全聖殿，他彷彿看到已故的兒子站立在詩班行列之中。內心得着安慰。

使徒雅各，西庇太的兒子，依教會歷史，曾到西班牙傳道。他回到耶路撒冷時，被希律亞基帕殺頭。遺體被天使拿去放在一條無人無舵的小船上，後來被人帶到今天的聖地牙哥，星野之原，在他的墳墓上蓋了一座宏偉漂亮的教堂。自一千年前，無數的信徒從歐洲各城市，四方八面徒步向這教堂朝聖。今天最普為人知就是從法國邊境的七百多公里的一段。

去年底我召集了六個喜愛步行的親戚朋友，參加這朝聖的行旅。我們選了從葡萄牙海邊的一段：一百公里長。估計要走六天。因種種的個人理由，我們選在三月初起行，雖然這不是理想的旅行季節，是當地的雨季。新年一開始，就遇上一連串的困難。最先是我們中間一個八十三歲的朋友，他的妻子忽然中風，性命垂危。他對我說，暫時不想放棄行程，因為妻子很可能在一，兩個月中去世。若是如此，

他也可以藉此解憂。農曆新年時我們隊中的一個親戚，我在香港的表妹來電，照顧她媽媽(我的九十三歲姑媽)的印尼佣人，她在印尼的丈夫交通意外突然去世，要奔回印尼處理後事，若三月前她不回來，媽媽乏人照顧，她們夫妻倆也不能成行。日子一天一天的過去，中風的妻子慢慢的恢復，可以進食，說話，但不能行動。她的丈夫對她很好，把她接回家療養，僱了兩個佣人照顧她。若他真的要隨我們行這朝聖之旅，良心上總說不過去。他決定放棄了。到了二月底，那印尼佣人回來了，怎料我的姑媽不小心跌倒，傷了頭骨，疼痛非常。我表妹夫妻兩人也逼得放棄此旅。

起程那一天三月二日剛逢波士頓大風雨，我的妹妹住在昆西市一個半島上。中午潮漲時把唯一的通路淹沒了。潮退後路還是不通。最後我們這七人團只餘下三人。在風雨中趕到機場，看見局面亂紛紛。原來因風暴影響，供應機艙食物的車輛不能靠攏，這段航程沒有服務，乘客要各自備晚餐。終於飛機起飛了，我默默感恩禱告。經過中途轉機，又上計程車，傍晚到達葡萄牙邊界古鎮Baiona，正是這最後一百公里朝聖的起點。

未成行之前我每天看天氣預報，都是未來六天，天天下雨。我們已作好最壞打算，帶備雨帽雨衣雨鞋，還準備了感冒，退燒藥。打算傷風感冒也繼續支撐下去。怎料第一天預告我們有八小時的陰天，下午四時後開始下雨。早上趕緊吃罷早餐，把所有行李處理好交人託運到下一站，帶着水壺，乾糧，地圖就匆匆起行。沿着大西洋的海邊行走，右邊是白牆紅瓦的西班牙式整齊小房子，左邊是婆婆的棕櫚樹，潔白的沙灘，無際的大海。這一天二十六公里，雖然路途頗長，實是賞心樂事，何苦之有？中午剛好經過一



間海鮮餐廳，兩個隊友都不約而同一要光顧。但我說“若花一小時的陰天在餐館享受，就要多一小時雨中走路”。他們很不樂意的隨我繼續走路。將近四時開始下雨，我們離下一個城市已不遠，忽然發覺下一站的

酒店名稱，地址放在已託運的行李上。茫茫大城何處安歇。那天恰巧是星期日，替我們安排行程的旅行社不辦公。我的手機只能接通美國。不能成行的妹妹雖然有行程資料，但她住在昆市，交通電源斷絕。不能與她聯上。在雨中徬徨無措，唯有禱告，得着平安。接着想到雖然不能用國際長途電話，但可以用WhatsApp嘗試找在香港的表妹。七小時的時差，在晚上十一時後她竟然接了我的音訊，解決了當前的困境。當我們踏進這酒店的大門，彷彿體驗了約瑟找到伯利恆客店馬槽的心境。

恰巧那天是我七十歲的生辰，為了補償隊友享受不到的海鮮午餐，我晚上就補請他們吃一頓豐富的海鮮餐。在舉杯暢懷之中，想到摩西在詩篇九十章說到，普通人七十是生命的終點，而所矜誇的不過是勞苦愁煩，轉眼成空。不禁感慨萬分。

第二天路程是二十一公里。早上濛濛小雨在城中穿過。後來開始上山，沿着古時的棧道行走。路旁遇到不少水泉，清澈可供飲用，聯想到耶穌對撒馬利亞婦人說，“我所賜的水要在他裏頭成為泉源，直湧到永生。”

下午到達一個小鎮，順利的找到旅店，但店主卻說我們預定的房間，昨天旅行社已來電話取消了。房間是有空的，但要我們再付錢。原因是在香港的表妹要求他們退還旅費，他們把所有人的訂房都取

消了。我們慶幸有地方可住一晚。到明天再和旅行社理論。

這次步行有一個經歷，是從來沒有遇過的。我們每到一個叉路口，若有人在場，必自告奮勇的為我們指路。當地人知道凡外來旅客，一定是走朝聖之道的。況且這朝聖之路，路標非常清楚，所以這六天來走了無數分叉路，從未有走失。接着這幾天，有走二十公里，有走二十五公里的，每天穿上雨衣，低頭疾走。經過大街小巷，有時踏在花崗石鋪的古道上，兩旁的石牆佈滿了青苔。有時走在繁忙的高速公路旁，大卡車旁身而過。使我想到了明朝黃河奪淮的情形。這條千年古道一部份被當今的汽車佔為己有，沒有留下半點餘地。經過了多少教堂，多少掛上耶穌的十字架(crucifix)。其中一個豎立在路旁一個小草坪之上。當我跪下禱告，起來回身一看，看見一壁有門的石牆，上刻着(depositinfanti)。我猜是存放嬰兒遺體的墓地。那些未受洗而去世的嬰兒，作為父母，內心是何等的憂傷無奈。

最後一天，遇到一個背重行囊的長者。原來他也是同路，年紀比我還大。但與我們不同，他沒有託別人運輸行李，全背在身上。況且他是從葡萄牙的一個大城出發，全程要走二百六十公里。聽說這樣的旅程，他每年共走二千公里。對着他，我們慚愧得無地自容。

這一天雨下得頗大，我們經過五天的辛勞，有點油盡燈枯的感覺。我的脚也磨起了水泡，步步為艱。進到那莊嚴宏偉的教堂，跪在聖壇前，忽然覺得重擔釋放了，內心份外安寧。到晚上彌撒時，當修女的歌聲初起，神父步入聖壇，各會眾起立時，我不覺熱淚滿眶，泣不成聲。感到我如何不配，承受這莫大恩典，賜我豐盛的生命，和這次機會完成這朝聖之旅。雖然彌撒用拉丁文和西班牙文。但我仍依時以主禱文，尼吉亞信經和認罪文回應。彌撒後我仍留



# 孩子要魚

湯湧

大女兒第一次入選麻州東部地區少年音樂會。在享受她們高大上的匯報演出之餘，我要和您分享一個意外的細節：那位科州來的客座指揮在演出前，為了嘉獎家長們為孩子們學音樂的付出，邀請有接受私人老師培訓的學生們舉手。結果，如您所想像的，絕大部分的孩子們都自豪地舉手。

我瞬間的自豪感很快被某種失落感所籠罩。作為教會四年級孩子的老師，我這麼多年見過三種類型的孩子，一種是雷打不動週五週日都準點到教會的孩子，一種是周五和周日只來一天的孩子，一種是只有他們的課外活動因故沒有安排的時候，才稀罕來教會的孩子。

望子成龍，望女成鳳。孩子們來教會的規律是家長們養育子女心態的一面鏡子。在路加福音11:11中，耶穌這樣說：“你們中間做父親的，誰有兒子求餅，反給他石頭呢？求魚，反拿蛇當魚給他呢？”我們對孩子們才藝的慷慨投入，都讓我們對這句話問心無愧。但是，要是因為專注課外活動而讓孩子割捨，遠離教會，我們是不是捨本逐末了呢？

在馬太福音4:4中耶穌說：“人活著，不是單靠食物，乃是靠神口裡所出的一切話。”我們都希望讓



孩子們全副武裝去面對他們的未來，但我們是否認準，神的話語才是他們最需要的裝備？孩子要魚，我們是不是錯給了石頭？

這個週五晚上，你和你的孩子會在哪裡？[☞](#)

作者簡介：屬愛主團契，為兒童主日學老師及背經比賽同工。文章原發表在他的微信朋友圈。

責任編輯：潘瀾

下。修女和另一個神父繼續唱出不同的聖詩，我看到一小群會眾約十多人繞着聖堂的外牆行走。我抱着好奇心也跟隨他們。原來聖堂的外牆掛着多幅雕像，是耶穌上受難之路的十四個站。(Stations of the cross)每一個站信徒們都作一個簡單的半跪，接着俯首禱告。當到了第十一站，我看到耶穌躺在地上，伸出右手，任由兵丁用鎚子把釘透過手心釘進木裏。這一鎚一鎚帶來的痛楚，只是致死苦難的開始。我不可以想像耶穌那時的感受，我不覺又垂下淚來。我想經過這六天朝聖體會到的一點點苦楚，才能開始領略到耶穌十架的苦難。

最後我將蓋滿了章的朝聖者護照帶到教會的辦事處，換取完成證明書。原來那天我是第一百二十一人完成這朝聖之旅。他們說夏季每天有千人以上完成。去年完城這旅途有二十五萬人之多。我們起初是以觀光旅遊運動目的來參加，怎料最終得着朝聖者的屬靈經歷。(03/31/2018, Weston) [☞](#)

作者簡介：屬石函團契

責任編輯：張子義



# 教會活動 集錦

談秉遜供稿



1/7 新長老執事就職禮。  
1/7 Installation of new elders and deacons.



1/7 Cindy Morrison短宣分  
享，介紹緬因州希望之家。  
1/7 Cindy Morrisons Short  
Term Mission sharing on  
Hope House in Maine.



二月會友Jason and Ella  
在各團契見證與分享。  
In February Jason and  
Ella shared at different  
fellowships



2/11 成人主日學研討會。  
2/11 CM Adult Sunday School meeting.



2/11 教會歡迎新會  
友，盼望他們能成  
為我們這大家庭的  
成員。  
2/11 CM welcome  
ceremony for new  
church members  
into our church  
family.





3/31 復活節音樂晚會，中英聯合詩班及管弦樂團聯合獻詩清唱劇“無比的愛”，指揮：康克理牧師。  
3/31 Easter musical cantata performance by CBCGB: No Greater Love, conducted by Pastor Tim Conkling.



5/13 母親節聯合崇拜講員謝美琴師母，題目：常在主裡面。  
5/13 Mothers' Day joint worship speaker Mrs. Meiqin Xie, title: "Abiding in Him".



4/6 潘儒達牧師與師母在各團契分享。  
4/6 Pastor & Mrs. Pan sharing in different fellowships.



4/15 盛曉玫泥土音樂佈道會。  
4/15 Clay Music Evangelistic Night.

4/26 - 5/6 中華福音神學院神學碩士課程，講員：曾劭愷教授，主題：基督教信仰的公共性。  
4/6 - 5/6 CES graduate course: "The Public Nature of the Christian Faith" Instructor is Dr. Tseng.



3/23 - 3/25 華語堂春季佈道會 - 講員：華欣牧師，主題：讓夢飛揚。  
3/23 - 3/25 CM Spring Evangelical Conference, speaker was Pastor Hua, title: "Let Dreams Fly".



4/22 兒童事工培訓，講員：Sandy Coehlo，主題：聽，知道，做 — 幫助孩子把學到的知識實踐出來。  
4/22 Children Ministry training, speaker was Sandy Coehlo, title: "Listen, knowing and act - Help the children to transform the knowledge to implementation".



5/13 教會會員特別大會，投票確認潘儒達牧師為下一任波士頓華人聖經教會主任牧師。  
5/13 CBCGB membership special meeting to cast ballots for our next Senior Pastor candidate: Pastor Pan.



5/13 教會會員特別大會，主持何煜光長老。  
5/13 CBCGB membership special meeting conducted by Elder He.



5/13 母親節聯合崇拜，兒童詩班詩歌奉獻：“母親的祈禱”。  
5/13 Mothers' Day joint worship children choir sang "Prayer for Mothers".



5/20 柯悅敏師母詩歌奉獻：沒有十架怎得冠冕。  
5/20 Mimi Taylor hymn offering: "No crown without the cross".



5/20 戴繼宗牧師證道：三個必須。  
5/20 Pastor Jamie Taylor gave the sermon, title: "Three Must".

5/20 教會136屆浸禮，共有17位受洗歸主名下，中文部7位、青少年9位、跨越橋1位。  
5/20 CBCGB 136th Baptism Ceremony, a total of 17 people were baptized. CM had 7, youth had 9 and one from Cross Bridge.



## 他們現在在哪裡？

### 王季雄、王敏雯夫婦

我們前華語部王季雄弟兄生在上海，成長在台灣，18歲蒙恩得救，成為跟隨耶穌的門徒。後本教會差派王季雄、王敏雯夫婦到泰緬邊陲山區宣教近30年，並為佤邦設立學校，現退休住泰國清邁，夫婦終生相親相愛，身心健康、常存平安喜樂，並充滿感恩。



### 吳志坦、蘇心美牧師夫婦

我們的前華語部吳志坦、蘇心美牧師夫婦1996年離開CBCGB，吳牧師在加州洛杉磯正道神學院進修教牧博士之後，1999年去到奧地利維也納，牧養維也納華人基督教會。2006年吳牧師因家族性遺傳小腦萎縮病發，提前從教會的事奉崗位退休。自2006年2月起至今，全力協助吳師母從事翻譯神學課程、基督教書籍和領袖訓練教材的工作，並一起擔任Gordon-Conwell Semlink的網路導師。吳牧師夫婦的女兒吳於真，離開本教會時才四歲，現今在維也納的一間德英雙語基督教幼稚園擔任辦公室秘書的工作。



### Ron and Shelby Adhikari 夫婦

我們前華語部 Ron and Shelby Adhikari 夫婦被差派到菲律賓十多年，在台灣為外勞宣教二十多年。雖然他們現已在台灣退休，但仍然繼續協助不同教會的外勞事工，通過他們的服務發言，幫助他們尋找資源、諮詢和解決他們有關法律的問題。



## 看圖片 說故事

談秉遜



# 復活節感言

## 一個三年級學生對救贖的反思

陳雪莉

馬利亞和眾人都心碎  
因希律王判聖潔羔羊為有罪！  
猶太人遭受大損失  
當耶穌被釘十字架  
他們哪裡還能得教導  
竟然拒絕這位彌賽亞？  
聽說祂第三日復活了  
猶太人都瞬間石化！  
很快他們都發現  
耶穌不再在他們中間  
因祂已經從死裡復活  
十字架上，所有的罪祂都已承擔！  
祂的新生命不久將顯現  
我們不久後也是  
生命隨祂到永遠.....

作者簡介: 陳雪莉是兒童崇拜三年級學生

翻譯: 邵健

詳情請閱讀《雪莉的詩》(見第9頁)



波士頓郊區華人聖經教會

Chinese Bible Church of Greater Boston

149 Spring Street

Lexington, MA 02421, U.S.A

www.cbcgb.org